БЕРСЕРК

22



三浦建太郎 КЕНТАРО МIУРА

БЕРСЕРК





ベルセルク

БЕРСЕРК 22

АВТОР
КЕНТАРО МІУРА
三浦建太郎

TRANSLATION
DUANE JOHNSON
LETTERING AND RETOUCH
REPLIBOOKS

DARK HORSE MANGA

УКРАЇНСЬКИЙ ПЕРЕКЛАД
IT_IS_ME1987
a.k.a. Falcone di Luce

PRESIDENT AND PUBLISHER
MIKE RICHARDSON

US EDITORS
CHRIS WARNER
FRED LUI

COLLECTION DESIGNER
DAVID NESTELLE

English-language version produced by
DARK HORSE COMICS and DIGITAL MANGA PUBLISHING.

BERSERK vol. 22 by KENTARO MIURA

© 2001 by Kentaro Miura. All rights reserved. First published in Japan in 2001 by HAKUSENSHA, INC., Tokyo. English-language translation rights in the United States of America and Canada arranged with HAKUSENSHA, INC., Tokyo, through TOHAN CORPORATION, Tokyo. English-language translation © 2008 by Dark Horse Comics, Inc. All other material © 2008 by Dark Horse Comics, Inc. Dark Horse Manga™ is a trademark of Dark Horse Comics, Inc. All rights reserved. No portion of this publication may be reproduced or transmitted, in any form or by any means, without the express written permission of the copyright holders. Names, characters, places, and incidents featured in this publication either are the product of the author's imagination or are used fictitiously. Any resemblance to actual persons (living or dead), events, institutions, or locales, without satiric intent, is coincidental. All rights reserved.

Dark Horse Manga
A division of Dark Horse Comics, Inc.
10956 SE Main Street
Milwaukie OR 97222

DarkHorse.com

To find a comics shop in your area, call the Comic Shop Locator Service toll-free at 1-888-266-4226

First edition: March 2008

ISBN 978-1-59307-863-8

10 9 8 7 6
Printed in the United States of America

NEIL HANKERSON EXECUTIVE VICE PRESIDENT • **TOM WEDDLE** CHIEF FINANCIAL OFFICER • **RANDY STRADLEY** VICE PRESIDENT OF PUBLISHING • **MICHAEL MARTENS** VICE PRESIDENT OF BOOK TRADE SALES • **MATT PARKINSON** VICE PRESIDENT OF MARKETING • **DAVID SCROGGY** VICE PRESIDENT OF PRODUCT DEVELOPMENT • **DALE LaFOUNTAIN** VICE PRESIDENT OF INFORMATION TECHNOLOGY • **CARA NIECE** VICE PRESIDENT OF PRODUCTION AND SCHEDULING • **NICK McWHORTER** VICE PRESIDENT OF MEDIA LICENSING • **KEN LIZZI** GENERAL COUNSEL • **DAVE MARSHALL** EDITOR IN CHIEF • **DAVEY ESTRADA** EDITORIAL DIRECTOR • **SCOTT ALLIE** EXECUTIVE SENIOR EDITOR • **CHRIS WARNER** SENIOR BOOKS EDITOR • **CARY GRAZZINI** DIRECTOR OF SPECIALTY PROJECTS • **LIA RIBACCHI** ART DIRECTOR • **VANESSA TODD** DIRECTOR OF PRINT PURCHASING • **MATT DRYER** DIRECTOR OF DIGITAL ART AND PREPRESS • **MARK BERNARDI** DIRECTOR OF DIGITAL PUBLISHING • **SARAH ROBERTSON** DIRECTOR OF PRODUCT SALES • **MICHAEL GOMBOS** DIRECTOR OF INTERNATIONAL PUBLISHING AND LICENSING

БЕРСЕРК

ベルセルク㉒



三浦建太郎

ベルセルク 22

ЗМІСТ

АРКА «СОКІЛ ТИСЯЧОЛІТНЬОЇ ІМПЕРІЇ»
РОЗДІЛ «ВІЙНА СВЯТОГО ЗЛА»

ВИНАЙМАНИЙ СВІТ 5

ВОЗЗ'ЄДНАННЯ НА ПАГОРБІ МЕЧІВ 27

ЗВІРИНИЙ МЕЧНИК ПРОТИ
ЧОРНОГО МЕЧНИКА 47

НЕЗМІННІСТЬ 69

ПРЕЛЮДІЯ ДО ВІЙНИ 91

ЛЮТИЙ НАПАД КУШАНЦІВ 109

БОЙОВИЙ КЛИЧ ВІТРУ, РОЗДІЛ 1 131

БОЙОВИЙ КЛИЧ ВІТРУ, РОЗДІЛ 2 153

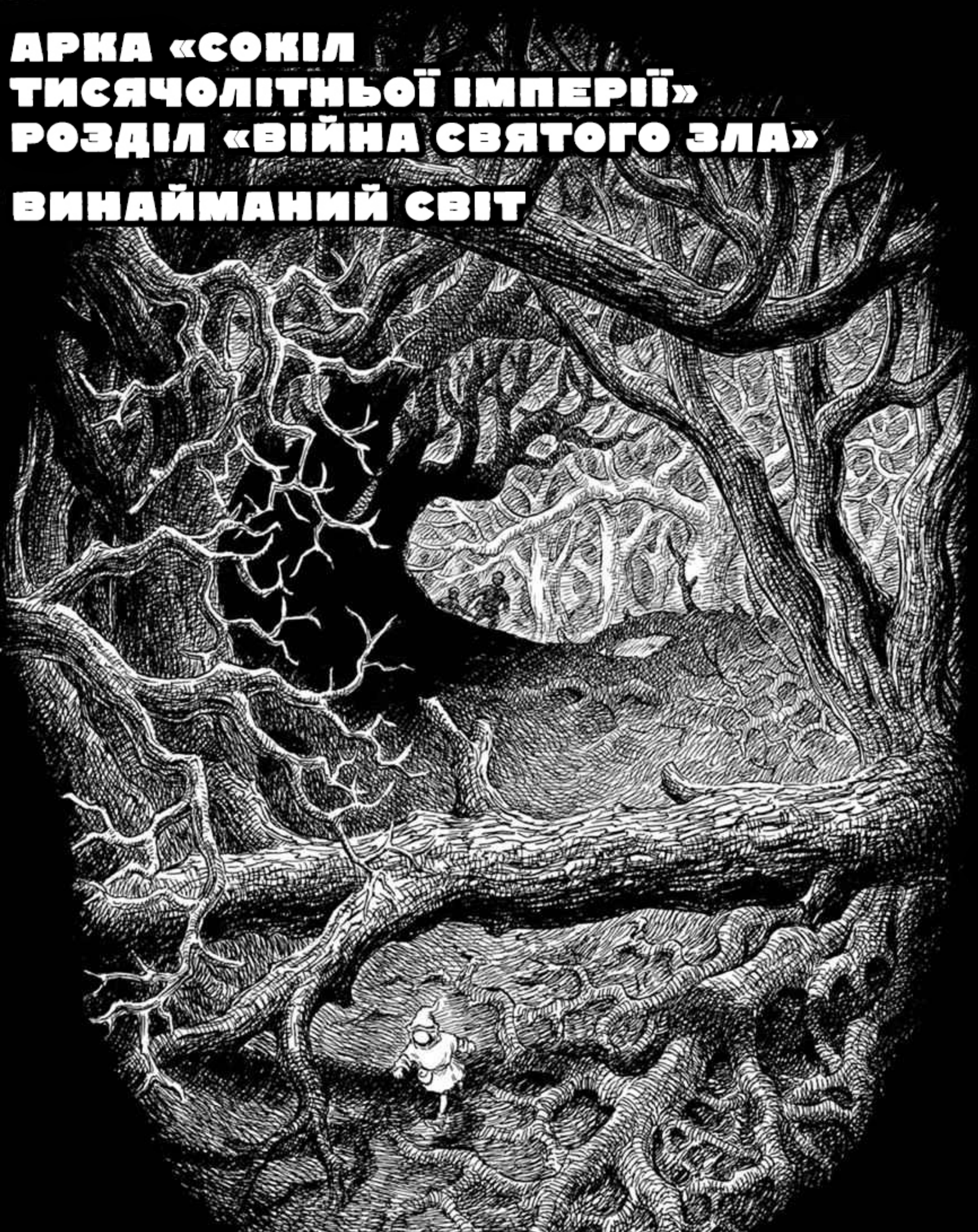
ПРО СНІГ І ПОЛУМ'Я, ДІЯ ПЕРША 175

ПРО СНІГ І ПОЛУМ'Я, ДІЯ ДРУГА 197

ほころぶ世界

Арка «Сокіл тисячолітньої імперії» Розділ «Війна святого зла»

Винайманий світ



Кажуть, що саме діти...

...першими почали помічати...

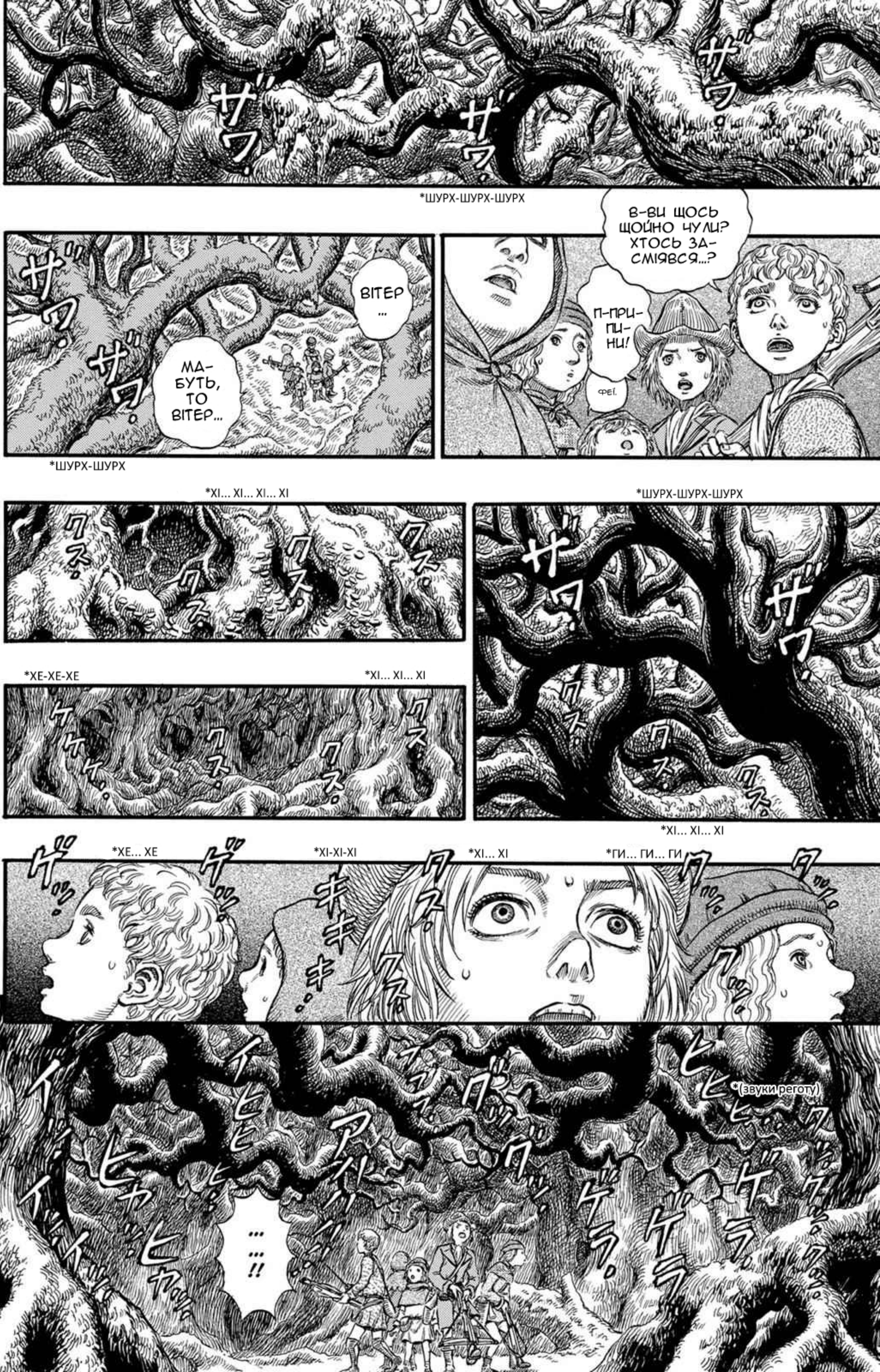


СТРИВАЙ, НІКО! У МЕНЕ БУДУТЬ ПРОБЛЕМИ, ЯКЩО ТИ ЗАБЛУКАЄШ!
ХІБА Я НЕ КАЖУ ТОБІ ЗАВЖДИ: "НЕ ЗАБРІДАЙ НІКУДИ В ЛІСІ"?!
ТОМУ НЕ ПЛАЧ МЕНІ, ЯКЩО ТЕБЕ ЗЖЕРУТЬ ВОВКИ! А МОЖЕ, ЩЕ Й КУШАНЦІ...!
ФЕЇ.
БРАТИКУ.
Я ПОБАЧИВ...
...ФЕЙ.
ГЕ...?
ПРО ЩО ТИ ДО ДІДЬКА КАЖЕШ?!
ОСЬ ЧОМУ Я НЕ ХОЧУ БРАТИ З СОБОЮ ЦЬОГО ГІВНЮКА!
ОБЛИШ ЙОГО, ТОМО.
*ЛУП
АЛЕ ЗНАЄШ, Я РОЗУМІЮ, ЧОМУ НІКО ТАК ЗАВОДИТЬСЯ.
ГА?
...ХІБА ОСТАННІМ ЧАСОМ НЕ КОЇТЬСЯ ЩОСЬ *ДИВНЕ*?
НУ ТИПУ ...



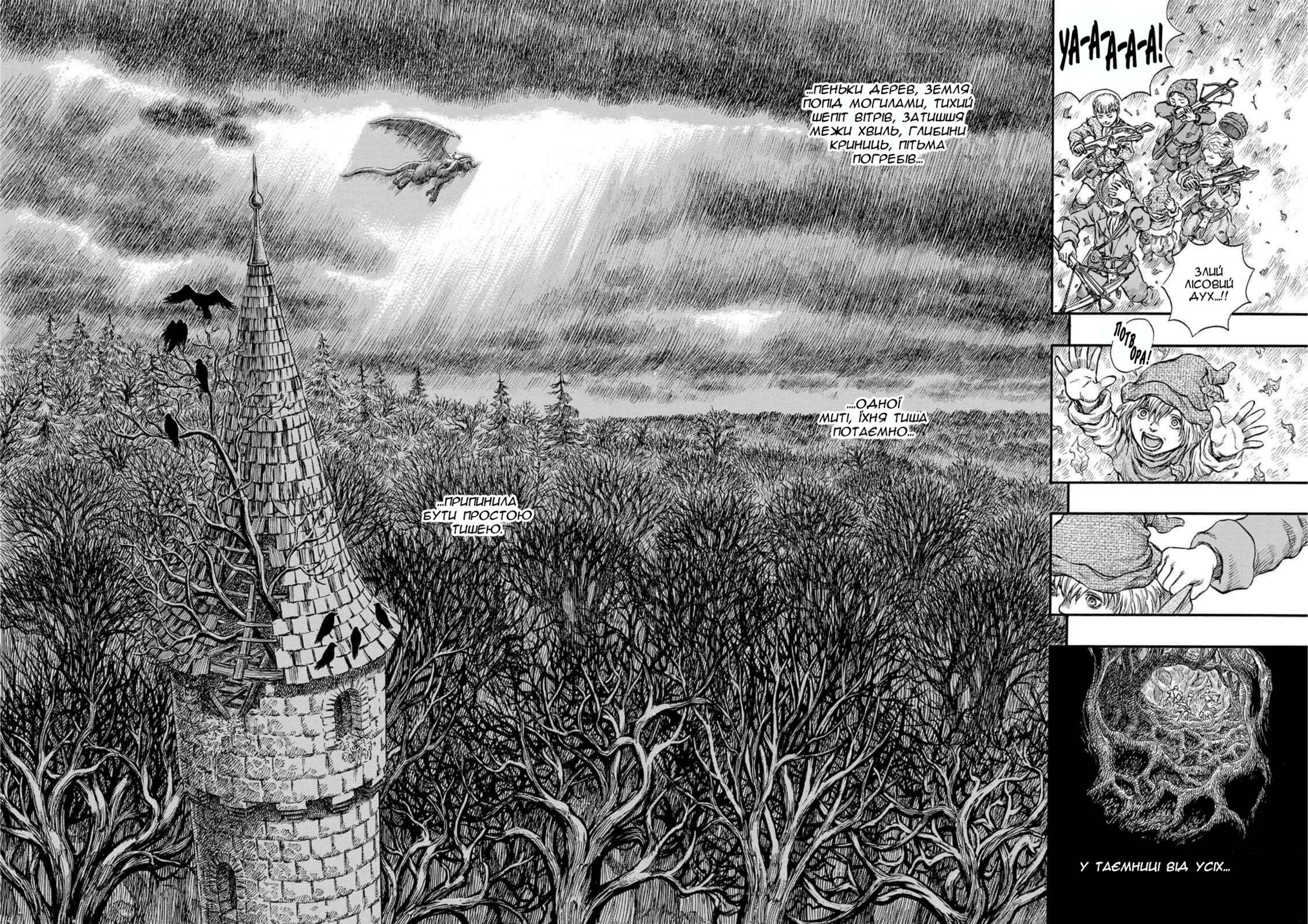
ГА?
ТИ ТЕЖ?
О!
ТАКИ ТАК!
НУ І ЩО?
НУ ТИПУ...
...Я НЕ МОЖУ ЦЕ ПО-ЯСНИ-ТИ.
ТАК-ТАК.
?
ХІБА ТОБІ НІЧОГО НЕ ЗДАЄТЬСЯ ДИВНИМ?
......
МИ ПОС-ТІЙНО ПРИ-ХОДИЛИ ДО ЦЬОГО ЛІСУ...
...АЛЕ ХІБА ВІН ЗАВЖДИ БУВ ТАКИМ?
ЯКИМ ЦЕ...?
НУ...
...МЕНІ ЗДАЄТЬСЯ, ЩО Я ТАК ПОЧУВАВ-СЯ, КОЛИ БУВ МА-ЛЕНЬКИМ ...
І ЯК ЦЕ?
НУ ТИПУ, ЯКОСЬ ...

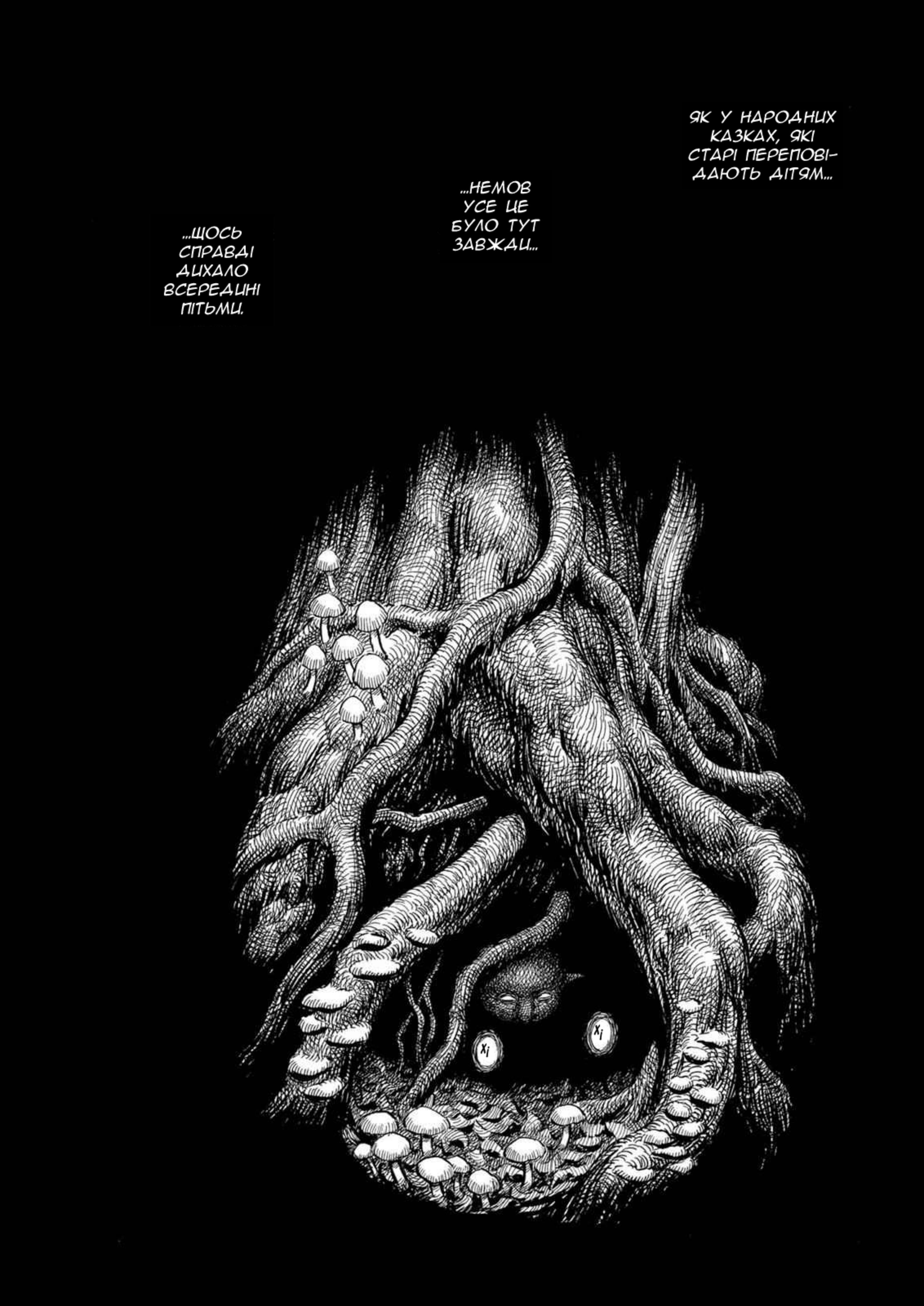

...НІБИ ЛІС У СНІ, ЧИ ЩЕ ЩОСЬ...

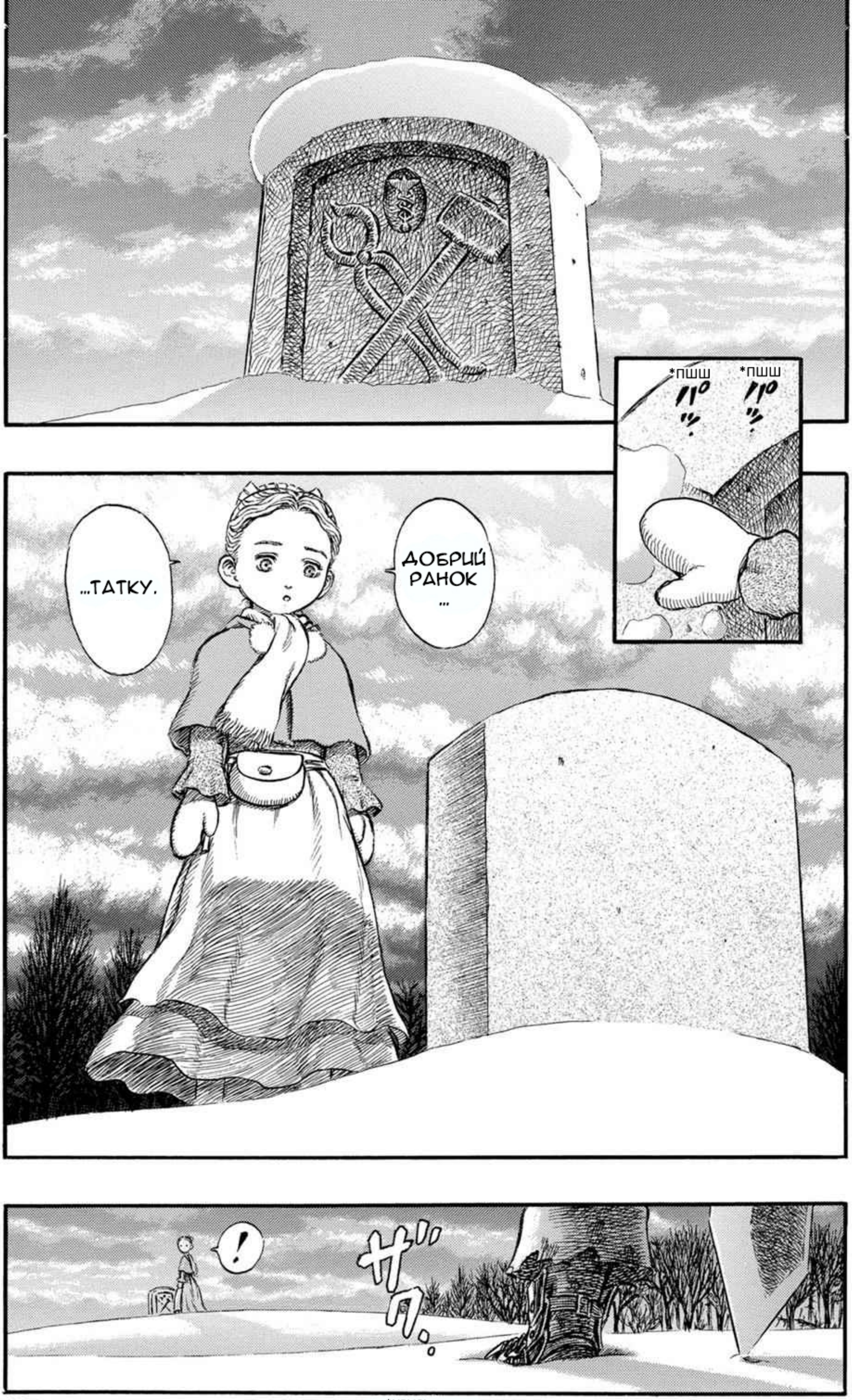

*ШУРХ-ШУРХ-ШУРХ
В-ВИ ЩОСЬ ЩОЙНО ЧУЛИ? ХТОСЬ ЗА-СМІЯВСЯ...?
П-ПРИПИ-НИ!
ФЕЇ.
ВІТЕР ...
МА-БУТЬ, ТО ВІТЕР...
*ШУРХ-ШУРХ
*ШУРХ-ШУРХ-ШУРХ
*ХІ... ХІ... ХІ
*ХІ... ХІ... ХІ... ХІ
*ХІ... ХІ... ХІ
*ХЕ-ХЕ-ХЕ
*ГИ... ГИ... ГИ
*ХІ... ХІ
*ХІ-ХІ-ХІ
*ХЕ... ХЕ
*(звуки реготу)
......!!


*(тиша)
*ФУРХХХ... ФУРХХХ
ВОНО
...
ВОНО СПИНИЛОСЬ...
*ФШШШ
*ФШШ
І...
І ЩО ТЕПЕР?!
*ШУРХ
*ШУРХ
БРАТИКУ, ДИВИСЬ!!
*ШУРХ

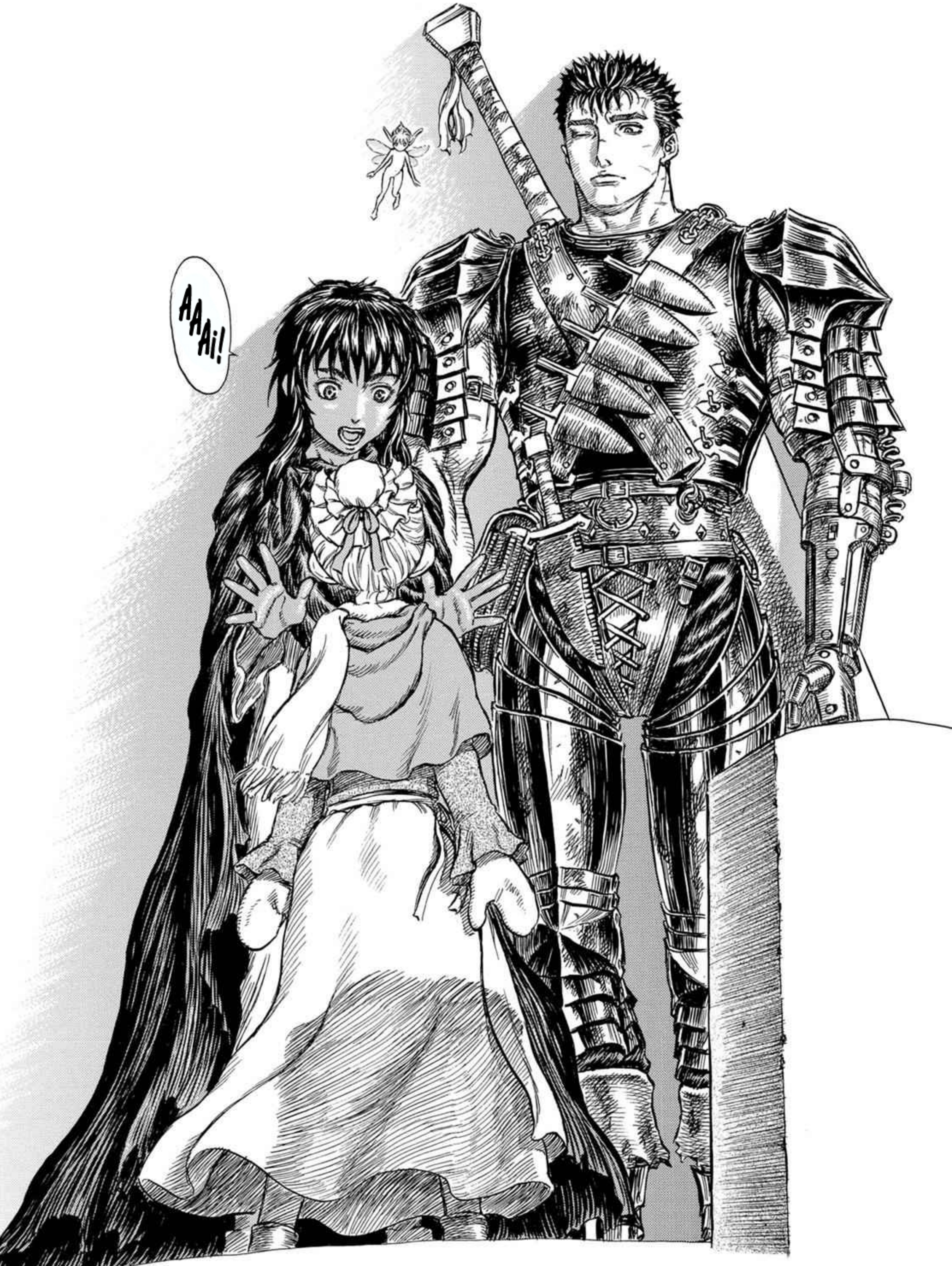

*ВУМММ

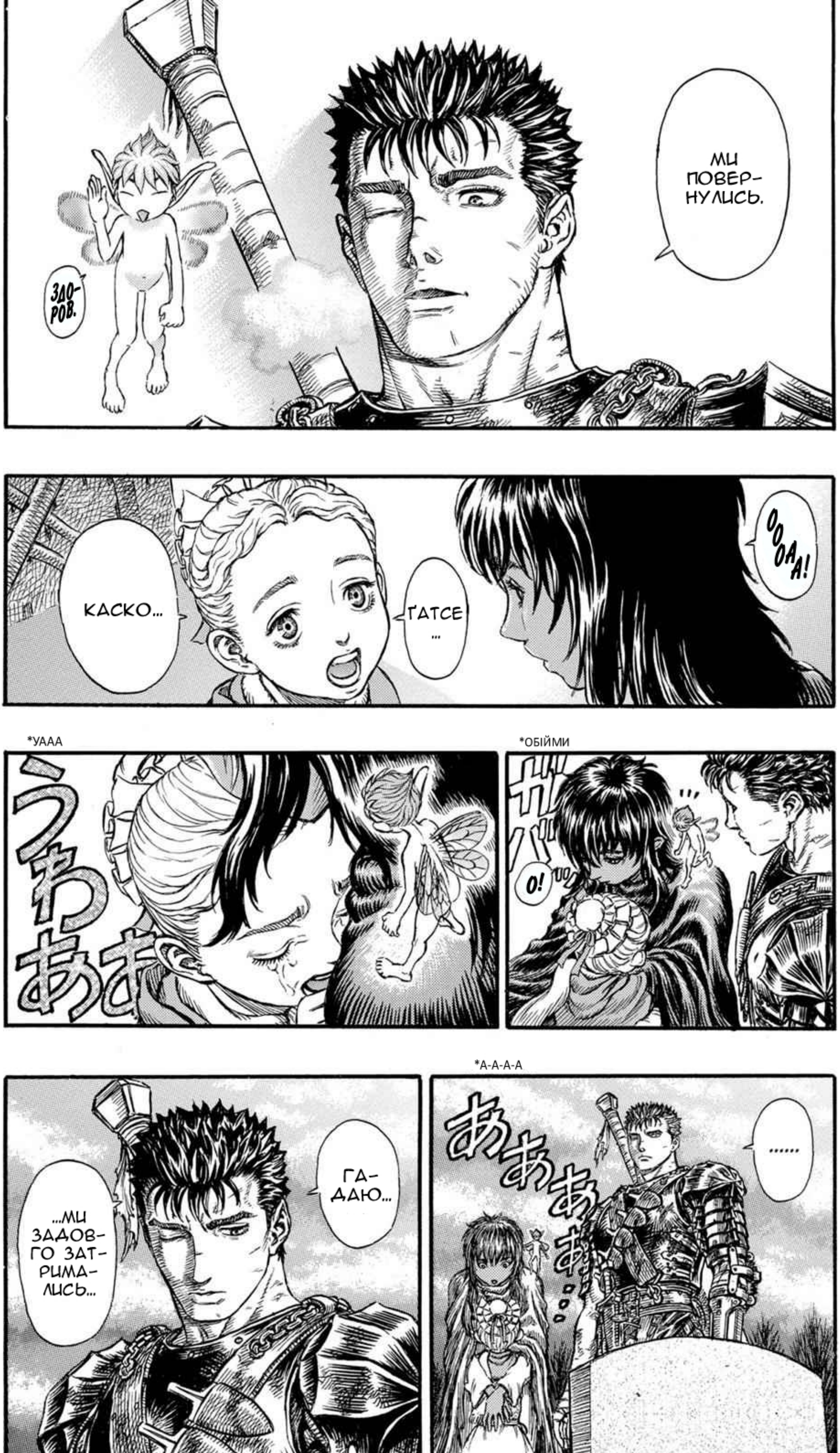

УА-А-А-А-А!
Злий лісовий дух...!!
Потвора!
У таємниці від усіх...
...пеньки дерев, земля попід могилами, тихий шепіт вітрів, затишшя межи хвиль, глибини криниць, пітьма погребів...
...одної миті, їхня тиша потаємно...
...припинила бути простою тишею.

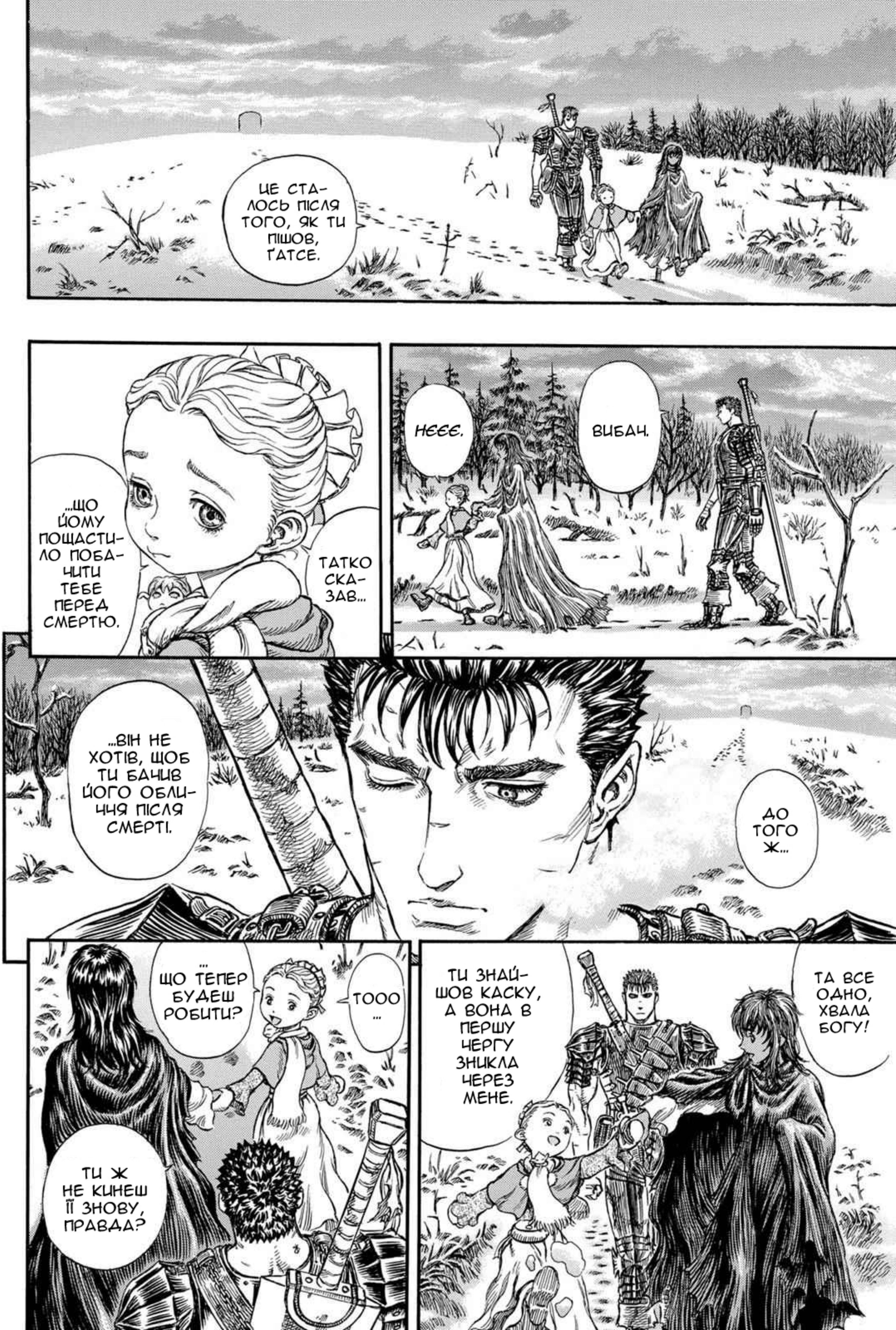

ЯК У НАРОДНИХ КАЗКАХ, ЯКІ СТАРІ ПЕРЕПОВІДАЮТЬ ДІТЯМ...
...НЕМОВ УСЕ ЦЕ БУЛО ТУТ ЗАВЖДИ...
...ЩОСЬ СПРАВДІ ДИХАЛО ВСЕРЕДИНІ ПІТЬМИ.



*ХРУСЬ


AAAi!

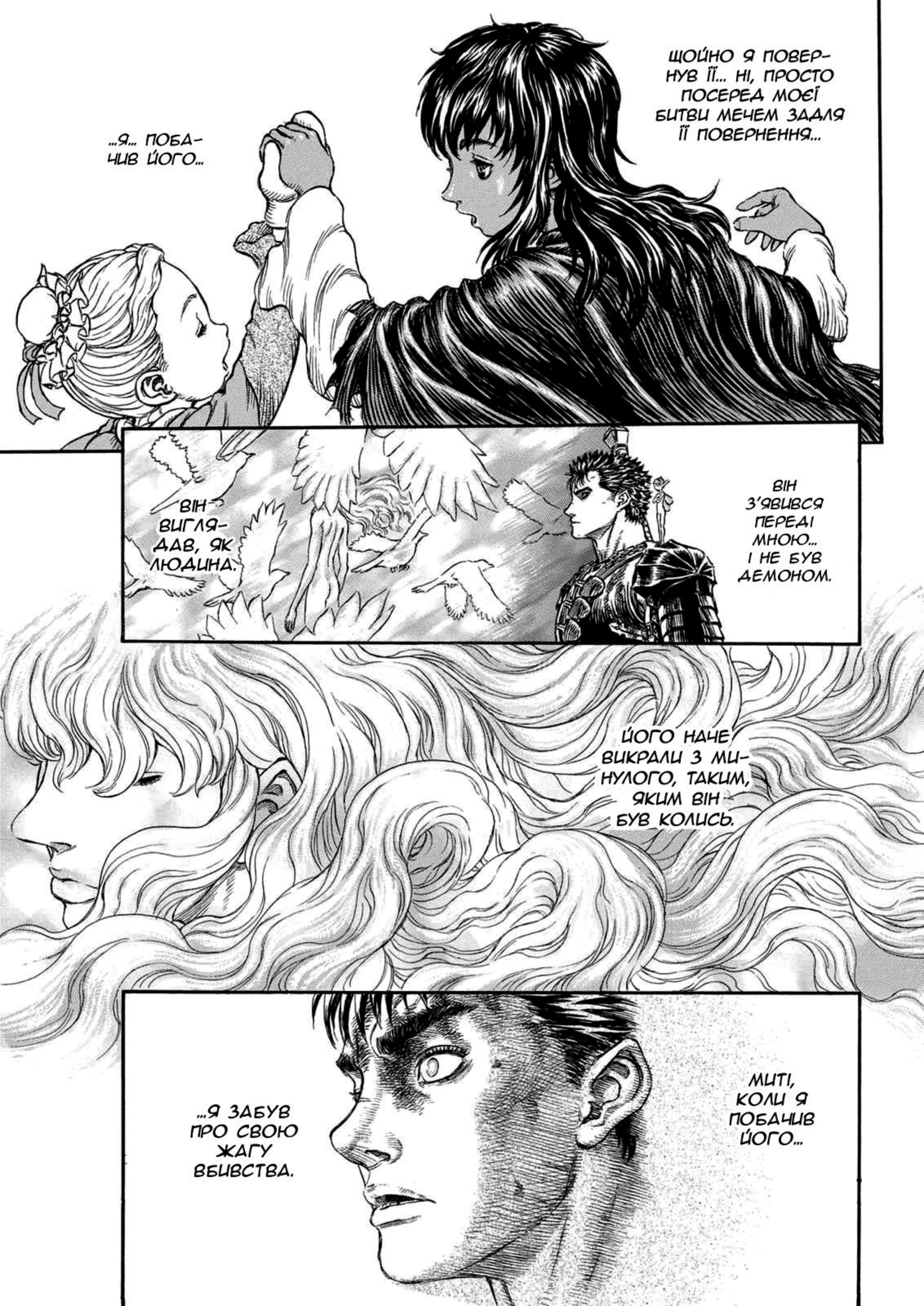

МИ ПОВЕР-НУЛИСЬ.
ЗДО-РОВ.
ОООАА!
ҐАТСЕ...
КАСКО...
*ОБІЙМИ
ガバッ
О!
*УААА
うわあぁ
*А-А-А-А
あああぁ...
......
ГА-ДАЮ...
...МИ ЗАДОВ-ГО ЗАТ-РИМА-ЛИСЬ...



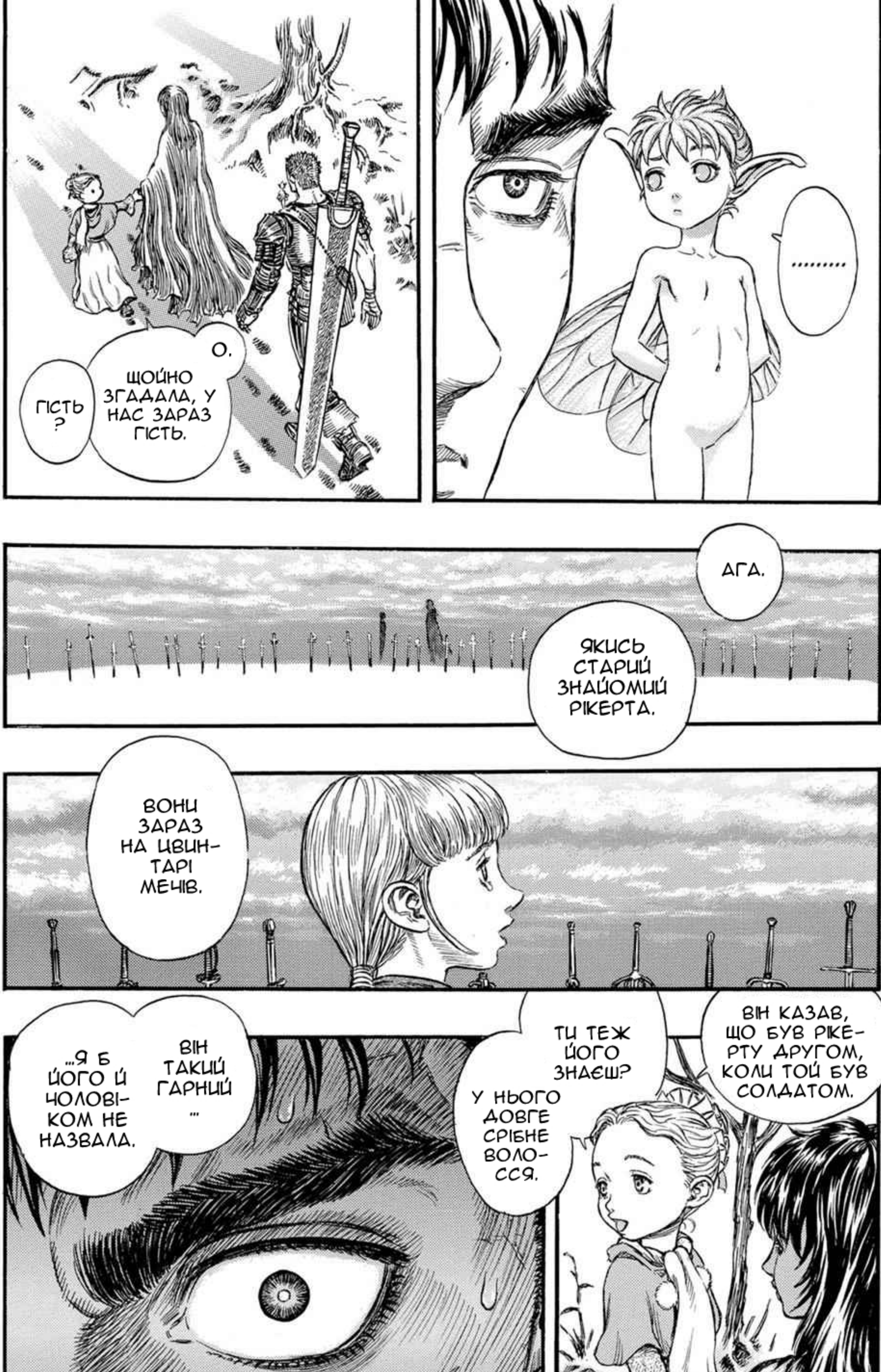
ЦЕ СТАЛОСЬ ПІСЛЯ ТОГО, ЯК ТИ ПІШОВ, ҐАТСЕ.
ТАТКО СКАЗАВ...
...ЩО ЙОМУ ПОЩАСТИЛО ПОБАЧИТИ ТЕБЕ ПЕРЕД СМЕРТЮ.
ВИБАЧ.
НЄЄЄ.
ДО ТОГО Ж...
...ВІН НЕ ХОТІВ, ЩОБ ТИ БАЧИВ ЙОГО ОБЛИЧЧЯ ПІСЛЯ СМЕРТІ.
ТОOO ...
... ЩО ТЕПЕР БУДЕШ РОБИТИ?
ТИ Ж НЕ КИНЕШ ЇЇ ЗНОВУ, ПРАВДА?
ТА ВСЕ ОДНО, ХВАЛА БОГУ!
ТИ ЗНАЙШОВ КАСКУ, А ВОНА В ПЕРШУ ЧЕРГУ ЗНИКЛА ЧЕРЕЗ МЕНЕ.


НУМО ВСІ...
...НУМО ВСІМ ЖИТИ РАЗОМ.
ОСЬ.
ПОКИ ТИ ТУТ...
...НАВІТЬ ІЗ КАСКОЮ БУДЕ ВСЕ ДОБРЕ!
МИ НАВІТЬ МОЖЕМО ПРИЧЕПУРИТИ ПЕЧЕРУ, ЗРОБИТИ СХОЖОЮ НА ХАТУ, ЩОБ У НІЙ БУЛО ЛЕГШЕ ЖИТИ!


Я ДУМАЮ, ЩО ЯКЩО ТИ БУДЕШ ПРО НЕЇ ПІКЛУВАТИСЬ...
...ВОНА ВЖЕ НЕ ВТЕЧЕ.
.........
САМЕ ТАК.
!
С... СПРАВДІ?
СПРАВДІ-СПРАВДІ?!
ЦЕ ОБІЦЯНКА!!
А-АГА...
ТИ МОЖЕШ ЦЕ ТАК ЛЕГКО ПООБІЦЯТИ?
НАСПРАВДІ Я ХОЧУ ЦЬОГО ЛИШ НАПОЛОВИНУ.
やったあ
*УРАА!

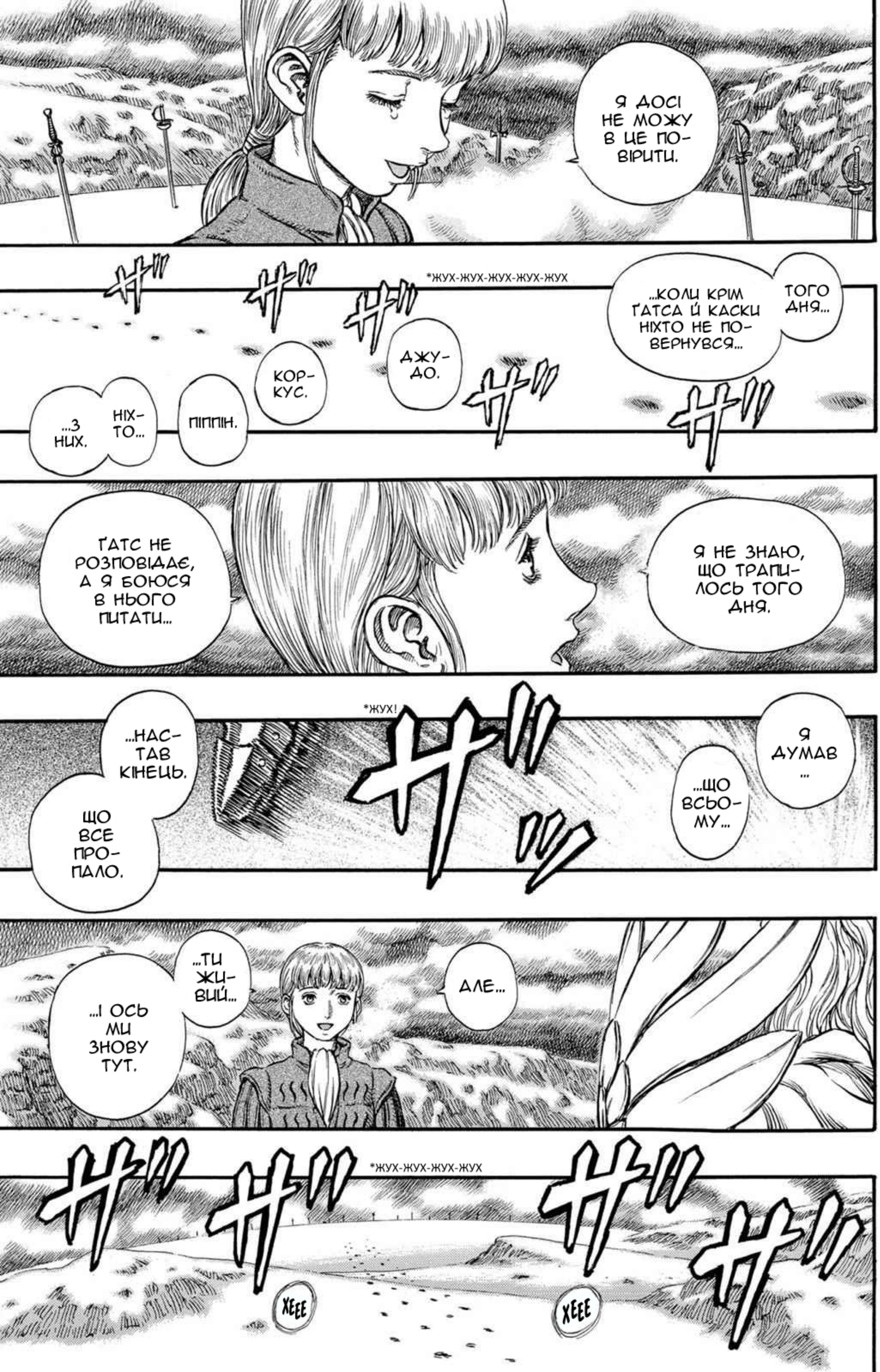

Щойно я повернув її... ні, просто посеред моєї битви мечем задля її повернення...
...я... побачив його...
Він з'явився переді мною... і не був демоном.
Він виглядав, як людина.
Його наче викрали з минулого, таким, яким він був колись.
Миті, коли я побачив його...
...я забув про свою жагу вбивства.


І ЦЬОГО...
...НЕ МОЖЕ БУТИ.
ЦЕ БУЛА ПОДОРОЖ БЕЗ МЕТИ...
...В ЯКІЙ Я ПОКЛАДАВСЯ НА ОДНІ ДИВНІ ПЛІТКИ ТА ЛЕДЬ ПОМІТНІ ЧУТТЯ ТАВРА...
Я Й НАЙМЕНШОЇ ГАДКИ НЕ МАВ, ДЕ ВІН...
Я БЛУКАВ ТА БОРОВСЯ З ДУХАМИ МЕРЦІВ, ВИШУКУВАВ ТІНЬ ТОГО, КОГО НАВІТЬ НЕ БУЛО В ЦЬОМУ СВІТІ...
АЛЕ ТЕПЕР ВІН В ОДНОМУ СВІТІ ЗІ МНОЮ!!
ХОДИТЬ ПО ОДНІЙ ЗЕМЛІ ЗІ МНОЮ!!
ТАМ, ДЕ ЙОГО СЯГНЕ МІЙ МЕЧ!!!

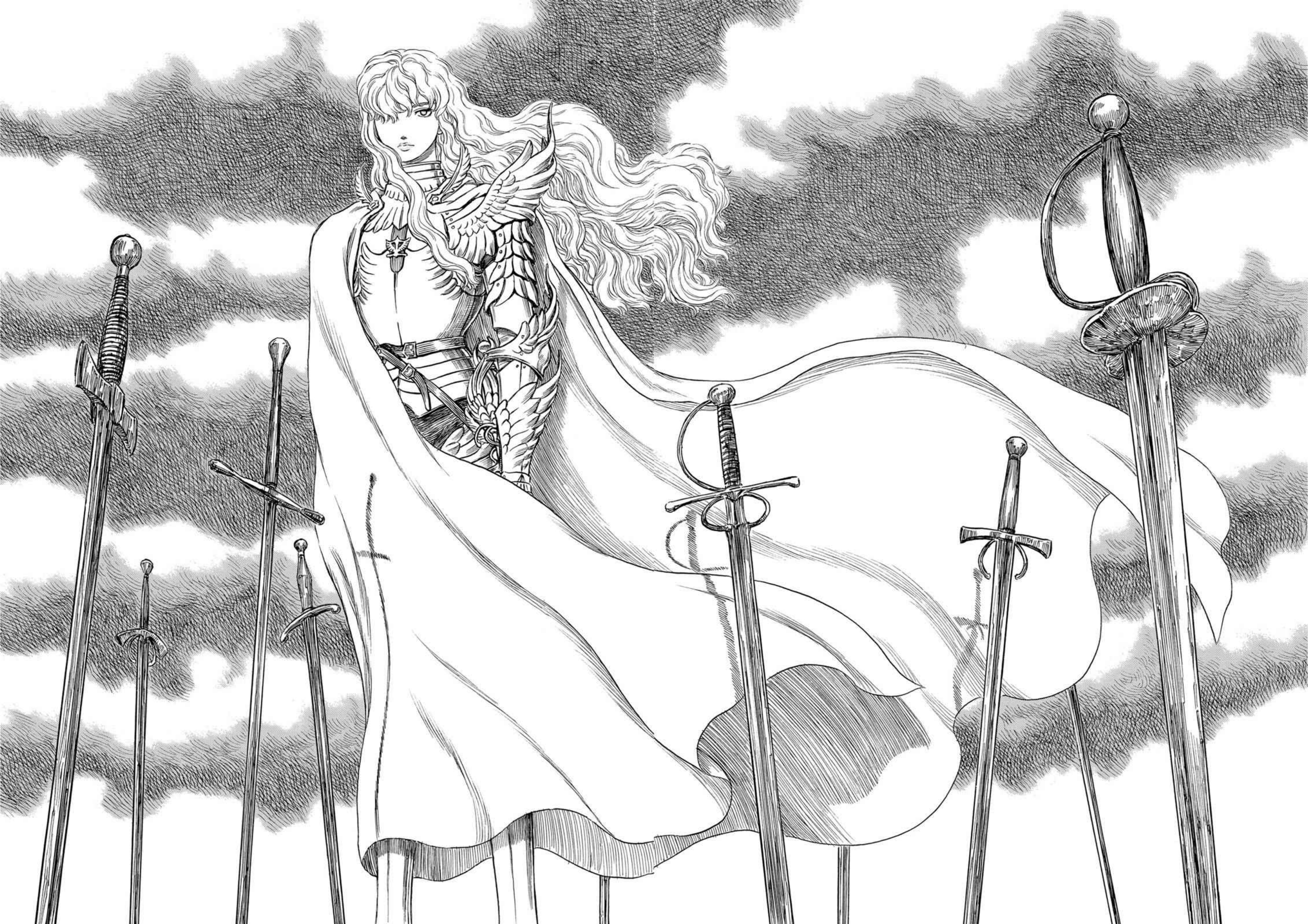


О.
Щойно згадала, у нас зараз гість.
Гість?
.........
Ага.
Якись старий знайомий Рікерта.
Вони зараз на цвинтарі мечів.
Він казав, що був Рікерту другом, коли той був солдатом.
Ти теж його знаєш?
У нього довге срібне волосся.
Він такий гарний...
...Я б його й чоловіком не назвала.


ВІН БІЛЬШЕ СХОЖИЙ НА КАЗКОВОГО ГЕРОЯ...


Я досі не можу в це повірити.
Того дня...
...коли крім Ґатса й Каски ніхто не повернувся...
*ЖУХ-ЖУХ-ЖУХ-ЖУХ-ЖУХ
Джудо.
Коркус.
Піппін.
Ніхто...
...з них.
Я не знаю, що трапилось того дня.
Ґатс не розповідає, а я боюся в нього питати...
*ЖУХ!
Я думав...
...що всьому...
...настав кінець.
Що все пропало.
Але...
...ти живий...
...і ось ми знову тут.
*ЖУХ-ЖУХ-ЖУХ-ЖУХ
ХЕЕЕ
ХЕЕЕ


*ЖУХХХ
ҐАТСЕ !
!
*ХЕЕЕ
*ХЕЕЕ
АРКА «СОКІЛ ТИСЯЧОЛІТНЬОЇ ІМПЕРІЇ»
РОЗДІЛ «ВІЙНА СВЯТОГО ЗЛА»
ВОЗЗ’ЄДНАННЯ НА ПАГОРБІ МЕЧІВ
剣の丘の再会

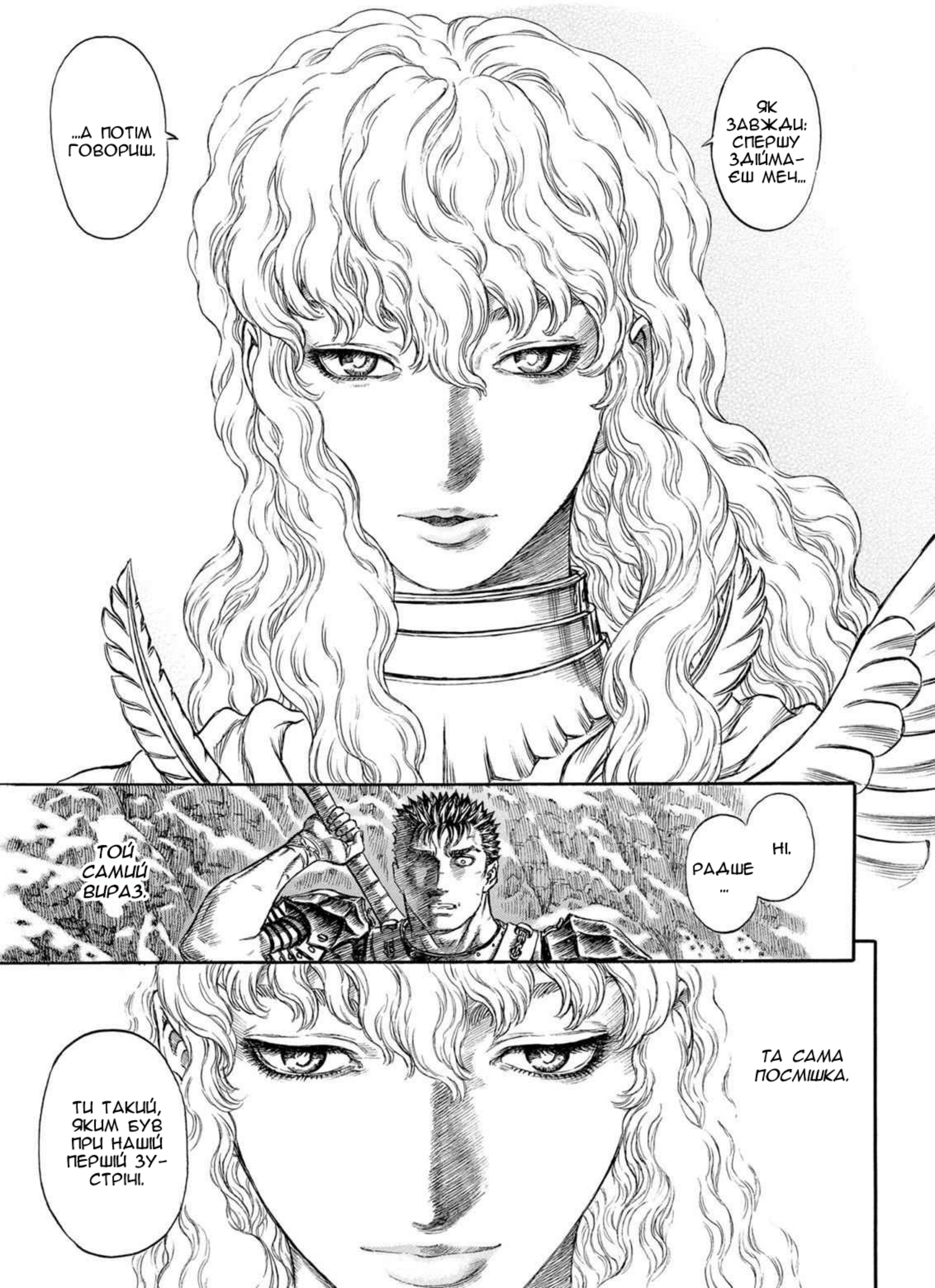



ҐАТСЕ?!
?!
*РИВОК
З-ЗАЖДИ ХВИЛИНКУ ...!!


*СХОПИВ
ВІДІЙДИ, РІКЕРТЕ!!
НЕ ВІДІЙДУ! ЧОГО ЦЕ ТИ РАПТОМ ПОЧАВ НАПАДАТИ ...?!
ТИ ДУЖЕ ЛЮТИЙ!!
ЦЕ Ж ҐРІФФІТ ...!!
ЦЕ НАШ ҐРІФФІТ!!
...!!
ЧОМУ ?!

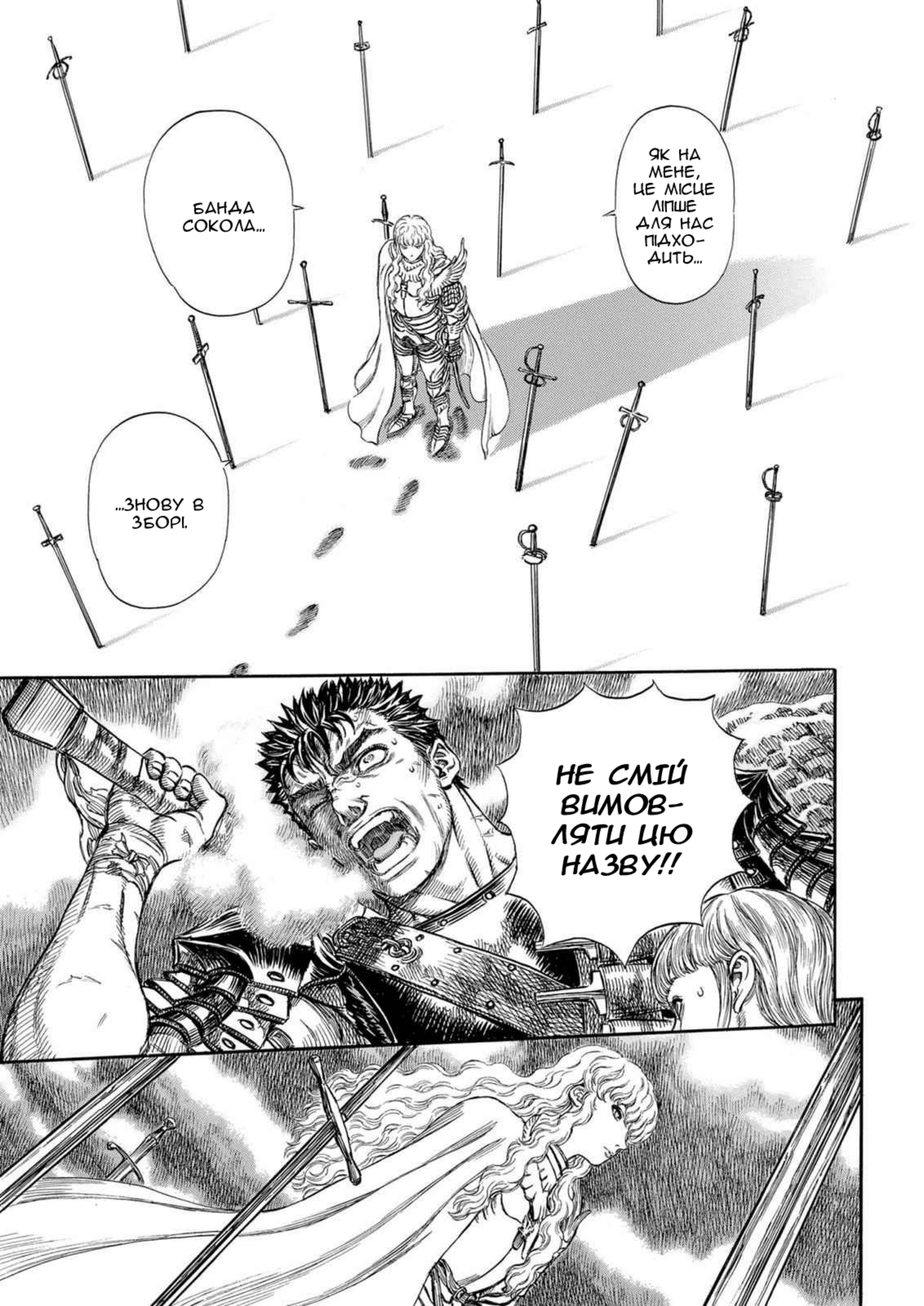


ЦЕ...
ЦЕ НЕ...
...ТОЙ ҐРІФФІТ, ЯКОГО ТИ ЗНАВ!!
ЩО ТИ КАЖЕШ?
?
*ШЛЯП
ПРОСТО ВІДІЙДИ!!
НІ!!
Я НЕ РОЗУМІЮ!!
ТИ ЗОВСІМ НЕ ЗМІНИВСЯ.

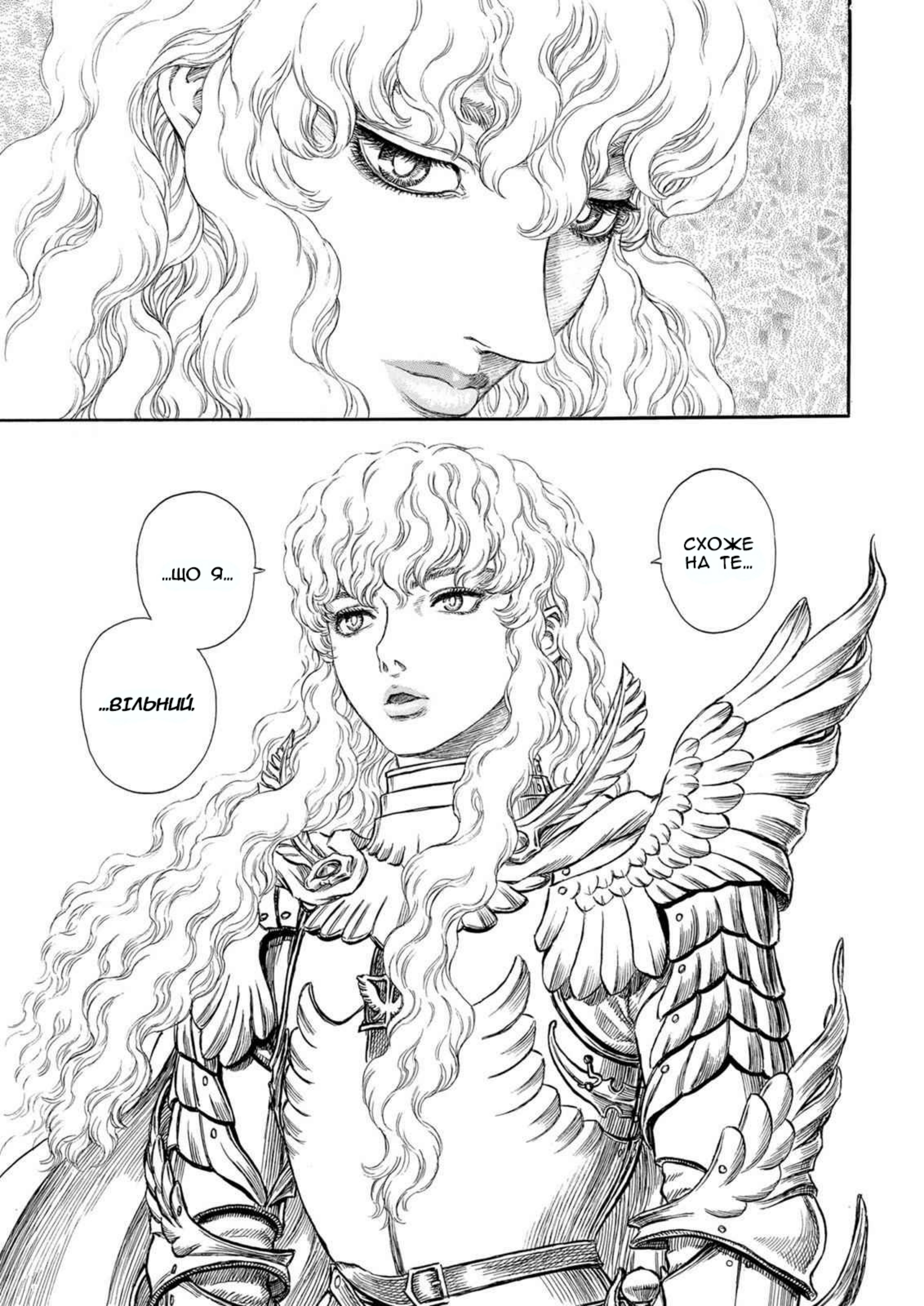


ЯК ЗАВЖДИ: СПЕРШУ ЗДІЙМА-ЄШ МЕЧ...
...А ПОТІМ ГОВОРИШ.
НІ. РАДШЕ ...
ТОЙ САМИЙ ВИРАЗ.
ТА САМА ПОСМІШКА.
ТИ ТАКИЙ, ЯКИМ БУВ ПРИ НАШІЙ ПЕРШІЙ ЗУ-СТРІЧІ.


НЕ ГОВОРИ...
...ДО МЕНЕ ТАКИМ САМИМ ГОЛОСОМ!!
ТИ ...!!
ДЛЯ ЧОГО ТИ, КУРВА, СЮДИ ПРИЙШОВ?!
ЗУСТРІТИСЯ З ТОБОЮ.
*КХ
НА ТІЙ ВЕЖІ БУЛО ЗАНАДТО БУРХЛИВО.
Я Б НЕ ЗМІГ ПОГОВОРИТИ З ТОБОЮ ВІЧ-НА-ВІЧ.


Як на мене, це місце ліпше для нас підходить...
Банда Сокола...
...знову в зборі.
НЕ СМІЙ ВИМОВЛЯТИ ЦЮ НАЗВУ!!


Я при-йшов сюди, щоби переко-натися...
...що ніщо не зможе здригнути моє серце.
Хоч і я стою перед тобою в цьому новому тілі з плоті...


СХОЖЕ НА ТЕ...
...ЩО Я...
...ВІЛЬНИЙ.


АААЙ!
*ШТОВХ
ХОЧЕШ СКА-ЗАТИ...
*ФШШШ
...ПІСЛЯ ТОГО, ЩО ТИ ЗРО-БИВ...
...ПІСЛЯ УСІХ ТИХ, КОГО ТИ ЗРАДИВ...
...ТИ НІЧОГО...
ТИ НІЧОГО НЕ ВІД-ЧУВАЄШ ?!


Я НЕ...
...ЗРАДЖУ СВОЮ МРІЮ.
ОСЬ І ВСЕ.


*ВУУМ
*БОМММ
*ШММ


що ...?!
!
*СКРЕГІТ
ДАВНО НЕ БАЧИЛИСЬ...
...ЧОРНИЙ МЕЧНИКУ!!
*СКРЕГІІІТ


ЗОДД ?!
*ФIУ-У-У-У-У


УУ...
?
ЩО ТАКЕ, КАСКО?
*ХРУМ-ХРУМ-ХРУМ
......
ЦЯ ПРИСУТНІСТЬ...
Аууу...


АРКА «СОКІЛ ТИСЯЧОЛІТНЬОЇ ІМПЕРІЇ»
РОЗДІЛ «ВІЙНА СВЯТОГО ЗЛА»
ЗВІРИНИЙ МЕЧНИК ПРОТИ ЧОРНОГО МЕЧНИКА
獣剣士対黒い剣士


*ШТОВХ
*СКРЕГІТ
*ШТОВХ
ВІН ЗУПИНИВ УДАР ВЕ-ЛИЧЕЗНОГО МЕЧА ҐАТСА ?!
ХТО ВІН У БІСА ТАКИЙ...?!


ПОПРИ МОЄ ПЕРЕДБАЧЕННЯ, ТОБІ ДОБРЕ ВДАВАЛОСЬ ВИЖИВАТИ !!
ЦЕ МЕНЕ ТІШИТЬ, ХЛОПЧЕ!!
*ГУПП
*ЖЖЖУХ
*РИВОК
*ГАРРР


*ХРЯСЬ
*ВЕРТЬ
*ФММ
ズザザザッ
*ЖХ-ЖЖЖУХ
*ВННН
*ВУМММ


*БДИНЬ
*КРУТЬ
*РУБАЄ
*ДБОММ
*БОММ


*ФШ
*БАМ
*ФШШ
*ВОММ
*БОММ


*ЖЖУХ
*СКОК
*ВЕРТЬ
*ХЕЕ... ХЕЕ
*ГР-Р-Р-Р
Д...
Я навіть не бачу, що відбувається.
ДИВОВИЖНО!!


ДИВОВИЖНО!! ЯК ЛЮДИНІ, ТОБІ ЧУДОВО ВДАЛОСЯ ДОСЯГТИ ТАКИХ ВИСОТ!!
Я ХОТІВ СХРЕСТИТИ З ТОБОЮ МЕЧА ОТАК, ПІСЛЯ ТОГО, ЯК ТИ ПЕРЕЖИВ ТАКУ БІЙНЮ!!
ЩО ТАКЕ?
ЧОМУ ТИ З ҐРІФФІТОМ?
ВІДІЙДИ!!
У МЕНЕ СПРАВА ДО НЬОГО!!


СЛОВАМ БРАКУЄ ВИ-ШУКАНОСТІ!!
ПРОБИЙСЯ КРІЗЬ МЕНЕ!!
*POOO
おおおっ


*ВУУМ
*БОММ
ВІН ВІДБИВ ЙОГО!!
*ВОММ
ВІН УХИЛИВСЯ?! ТА В НЬОГО НЕЛЮДСЬКІ РЕФЛЕКСИ!!
*ЛЯСК


*БОММ
*ГРРР
ЯКИЙ СИЛЬНИЙ МЕЧ!!
*ТИСНЕ
*ТИСНЕ
*ГУПП... ГУПП... ГУПП
*ТРУСЬ
*ТРУСЬ
БУДЬ-ЯКИЙ ІНШИЙ МЕЧ УЖЕ Б РОЗКО-ЛОВСЯ !!
ТА ВІН СПРАВДІ ЙОХАНЕ ЧУ-ДОВИСЬКО !!
*ШХ-ШУХ
ЯКЩО НЕ ПЕ-РЕЙДУ В НАПАД - Я ТРУП!!!
*ШТОВХ


*СПИНИВСЯ
*ФШШ
*ЗНН
*БДЗИНЬК
*ШРР
*ШНН
*ВУУМ
*ШРАК

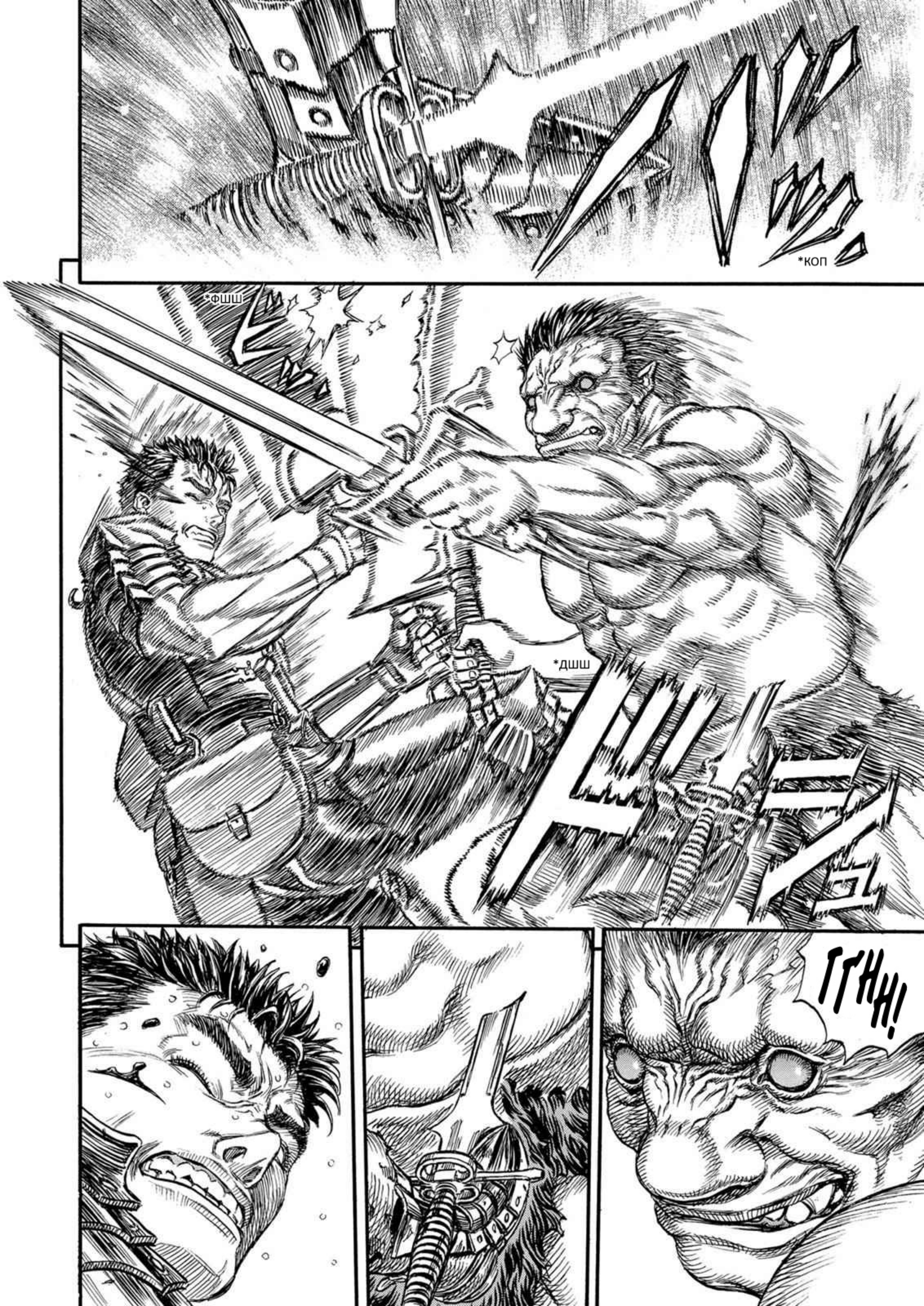

Я Б І ОКОМ НЕ ЗМИГНУВ, А МОЯ ГОЛОВА ЗАРАЗ БИ РЕПНУЛА!!
ВІД КОЖНОГО ЗІТКНЕННЯ ТРУСИТЬ МОЇ КІСТКИ!! ТАКІ УДАРИ ТАК ПРОСТО НЕ ВІДВЕРНЕШ!!
УСЕ ТАК САМО, ЯК МИНУЛОГО РАЗУ!!
АЛЕ...
...Я МОЖУ БИТИСЬ.
Я БОРОВСЯ НЕВТОМНО БЕЗЛІЧ НОЧЕЙ...
...У ПОШУКАХ ЙОГО, А ТЕПЕР...


...ТИ
СТОЇШ У
МЕНЕ НА
ШЛЯХУ!!!



НЕЙМОВІРНО...!!
НІКОЛИ НЕ БАЧИВ ЧОГОСЬ ПОДІБНОГО, НАВІТЬ НА ПОЛІ БРАНІ!!
ВІН СТАВ СИЛЬНІШИМ, НІЖ Я МІГ СОБІ УЯВИТИ!!
ВІН НЕЙМОВІРНО ВПРАВЛЯЄТЬСЯ З ТИМ ВАЖЕННИМ МЕЧЕМ!!
АЛЕ ТОЙ ГНІВ...
ЙОГО ЗЛІСТЬ СПРЯМОВАНА НА ҐРІФФІТА? ЧОМУ?
*ДШШ
*ДЗЗИНЬ
ГНН!
*ХАП
!
ЦЕ Ж МІЙ...

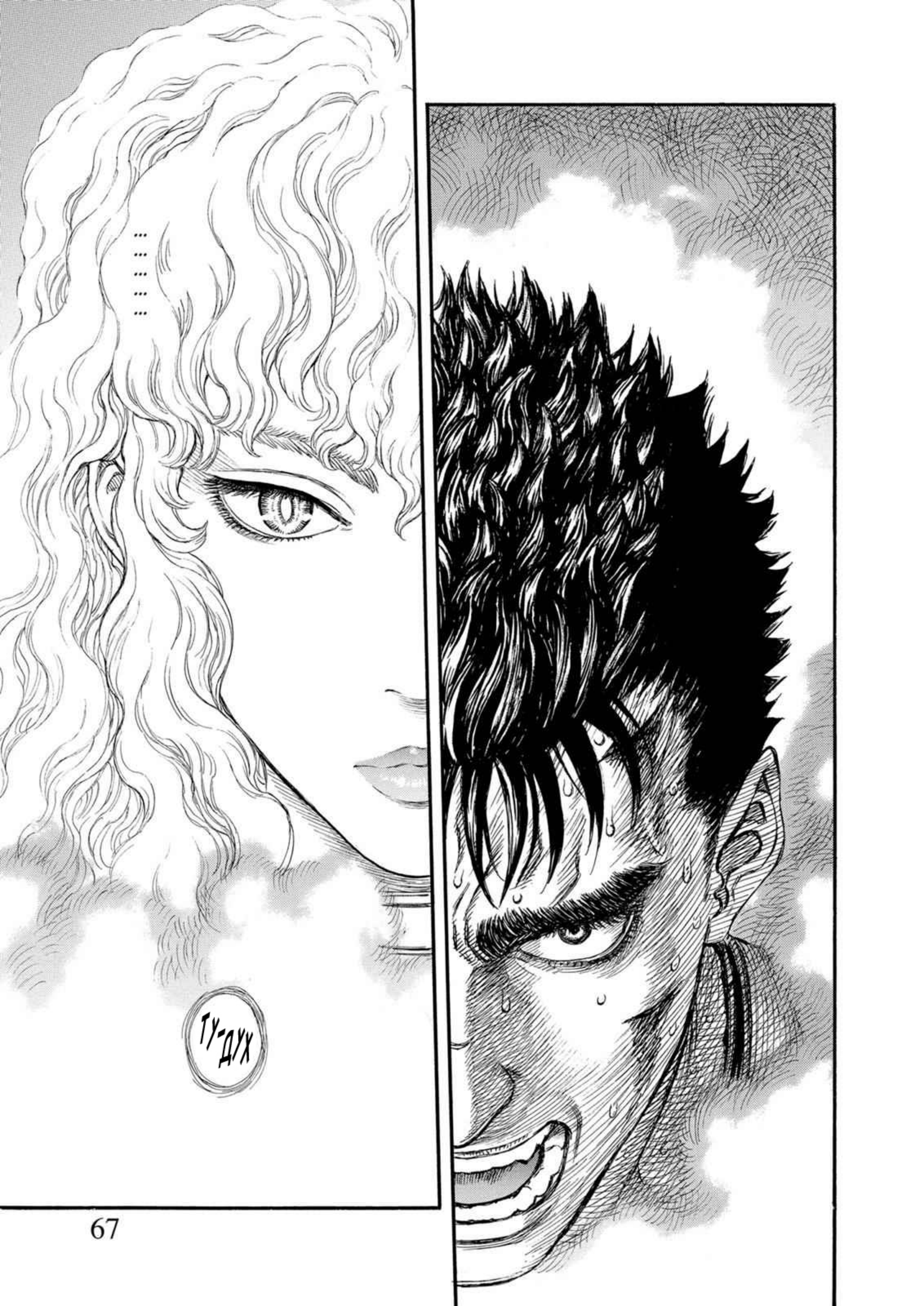

*ДЖИНЬ
*ФШШШ
КХАА!
ВІН НА-МАГАЄ-ТЬСЯ ПО-КІНЧИТИ З ЦИМ!!
*БОМ-БОМ
*ФШШ
*БДЗИНЬ
!
О, НІ!! ОБИДВІ ЙОГО РУКИ СКОВАНІ!!


*КОП
*ФШШ
*ДШШ
ГГНН!



*ШУХ-ШУХ-ШУХ-ШУХ
......!!
О-ОЦЕ ТАК БИТВА !!
*СТИСК
НЕЙМОВІРНО, ТОЙ ЧОЛОВІК СКОРИСТАВ-СЯ ДВОМА МЕЧАМИ ПО-СЕРЕД АТАКИ Й ЗАХИСТУ ТІЄЇ Ж МИТІ, КОЛИ ЗРОЗУ-МІВ, ЩО ЙОГО МЕЧ ПОШКО-ДЖЕНО...!!
АЛЕ ТОДІ ҐАТС ЗА ДОЛЮ СЕКУНДИ СКУМЕ-КАВ СКОРИСТА-ТИСЯ ЗАРИТИМ У СНІГУ МЕЧЕМ ТІЄЇ Ж МИТІ, КОЛИ ЙОГО ВІДТІСНИЛИ!!
СМЕРТЬ...
ҐАТС НАДЗВИЧАЙНО ДОБРЕ БОРОВСЯ ЗІ СМЕРТЮ.


ТУ-ДУХ
КАЛАТАННЯ...
ЛЕГКЕ КАЛАТАННЯ.
МОЯ КРОВ МАЛА Б...
...УЖЕ ЗЛЕДЕНІТИ.
ЦІ ПОЧУТТЯ...
...МАБУТЬ, НАЛЕЖАТЬ ТОМУ НЕМОВЛЯТІ...
...ЯКЕ ЗЛИЛОСЯ З МОЇМ ТІЛОМ.


...
...
...
...
...
ТУ-ДУХ

АРКА «СОКІЛ
ТИСЯЧОЛІТНЬОЇ ІМПЕРІЇ»
РОЗДІЛ «ВІЙНА СВЯТОГО ЗЛА»

НЕЗМІННІСТЬ

聖魔戦記の章　不変

БЕРСЕРК


Твоя сила дала тобі пережити навіть битви з апостолами.
Людино, яка пережила затемнення...
Чудово ...
*ШЛК
...та схоже, цей убивця коней, якого я вкрав у кушанського війська, не рівня твоєму тому вбивці демонів.
Я волів би й далі насолоджуватися цим нашим танцем мечів...
Дивовижний меч!!
А ти володієш дивовижною технікою!!
Усе починається зараз!!
Я ще не...
...насолодився сповна!!




*ГААРР
З-
ЗОДД?!
БЕЗСУМНІВ-
НО, ТОЙ...
ТОЙ ЧОЛОВІК -
НОСФЕРАТУ
ЗОДД!!
*СССТ
ビリ ビリ
...!!
Я ЩЕ НЕ
НАСИ-
ТИВСЯ!!!


*ВННН
ЩО ТУТ
ВІДБУВА-
ЄТЬСЯ?!


*БАММM
*БУХ-БУХ-БУХ
*ШШК
*ШУГГ


*ФШШ
*ГУПП
*ҐВАА
*КРУТЬ
*ГРЮК


*ДЗИНННЬ
ГАТ-
СЕ...!!
!
*БУХ-БУХ-
БУХ
*ХРЯСЬ
*ШХ-ШУХ... ШУХ... ШУХХ



*РИВОК
*ГУП
!
*ГУП
*ХИТАЄТЬСЯ
*ГУП
*ГУП


*ХРЯСЬ
ЦЕ Ж...
*ГУРКОТІННЯ
...ШАХТА ВЧИТЕЛЯ ҐОДО...!!


*ДЗЗЗННН
КАСКО, ВЕР-НИСЬ!
НЕ ВТІКАЙ ЗНОВУ!
...
...!!
ДУРЕПО ...!!
ВЕР-ТАЙСЯ !!!
!
ҐАТСЕ ?
Я ЩОЙНО ПОЧУЛА ГУРКІТ...
*ЗДРИГНУЛАСЬ
*ТУ-ДУХ


yy!
yy!


*БА-БАААХ
охxx!
ерiка
А-А-А-А!
ЧУДОВИСЬКООО
!!
*РО-О-О-О

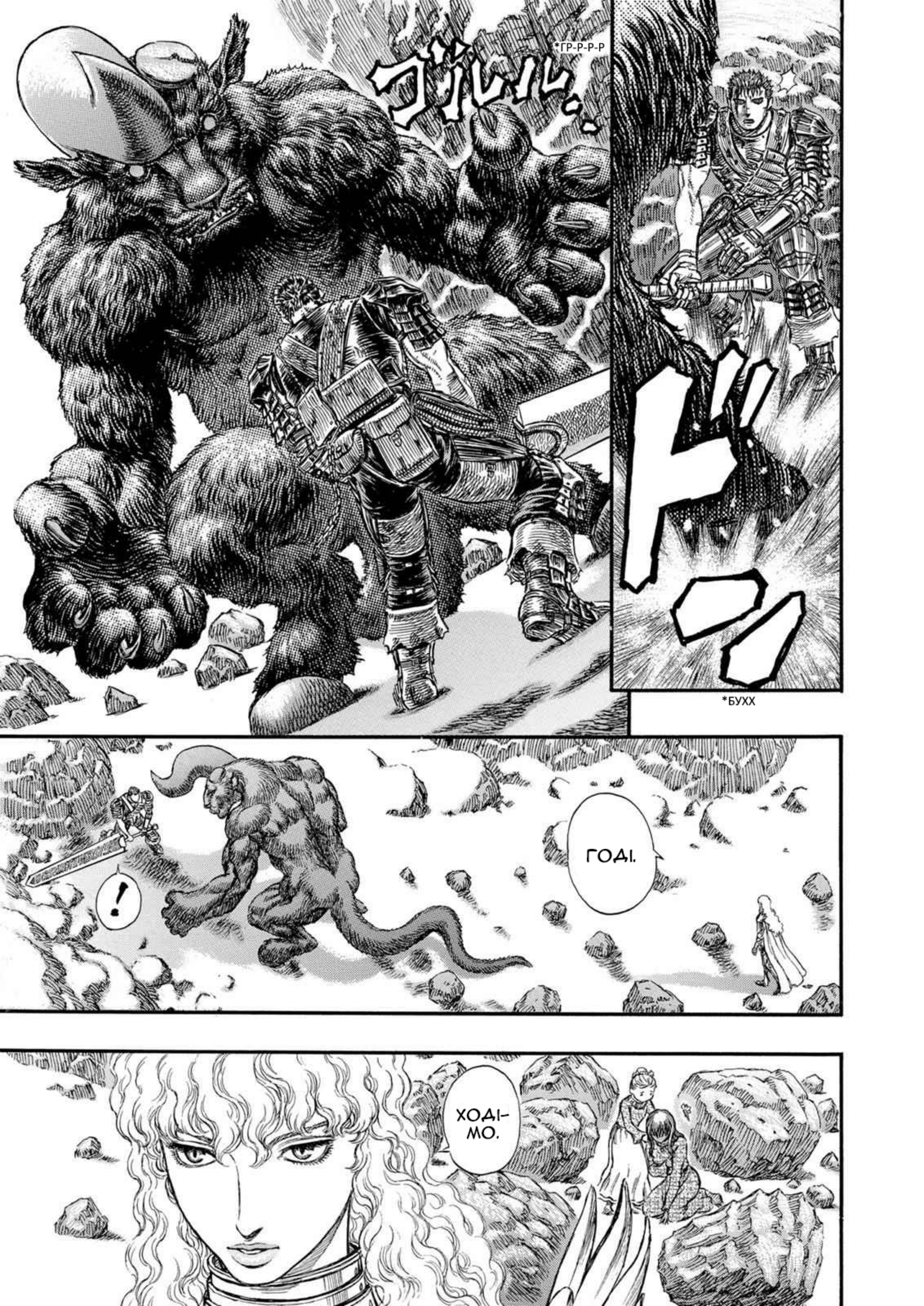

*ГРЮКК
*ХРРРЯСЬ
*ШУХ
КАСКО....!!


*БУ-БУХХХ
КАС...
*ҐА-ЧАК
*ҐХА
КАСКО!!
...!!
*ТАРАХ




Ах...
Ах...
Уу...
Кх...
*шлшш
Хіі...


СТІ...
*ШУРХ
*ГЕП
УГЕЕ...



*ГР-Р-Р-Р
ゴルルル
ドン
*БУХХ
ГОДІ.
!
ХОДІ-МО.


ゴフウウ
*ҐФУУУХ
グル
*ПОВОРОТ
З...
ヴァッ
*ВВАА
!


СТІЙ!!
КУДИ ЦЕ ТИ...?!
Я Ж КАЗАВ ТОБІ ЯКОСЬ...
Я ОТРИ-МАЮ...
...ВЛАСНЕ КОРОЛІ-ВСТВО.


НІЧОГО
...
...НЕ ЗМІ-
НИЛОСЬ.



Арка «Сокіл Тисячолітньої Імперії»
Розділ «Війна Святого Зла»

Прелюдія до війни

戦記の序章



*ВВАА



BAA!
*ШММ
РІКЕРТЕ.
НІЧОГО...
...ЩЕ НЕ СКІН-ЧЕНО.
ЯКЩО ДІЗНА-ЄШСЯ ПРАВДУ...
...І ЗНЕ-НАВИДИШ МЕНЕ – НЕХАЙ.
АЛЕ...
...ЯКЩО НАВІТЬ ТОДІ...
...ТИ СКАЖЕШ, ЩО МОЖЕШ І ДАЛІ ЙТИ ЗА МРІЄЮ...

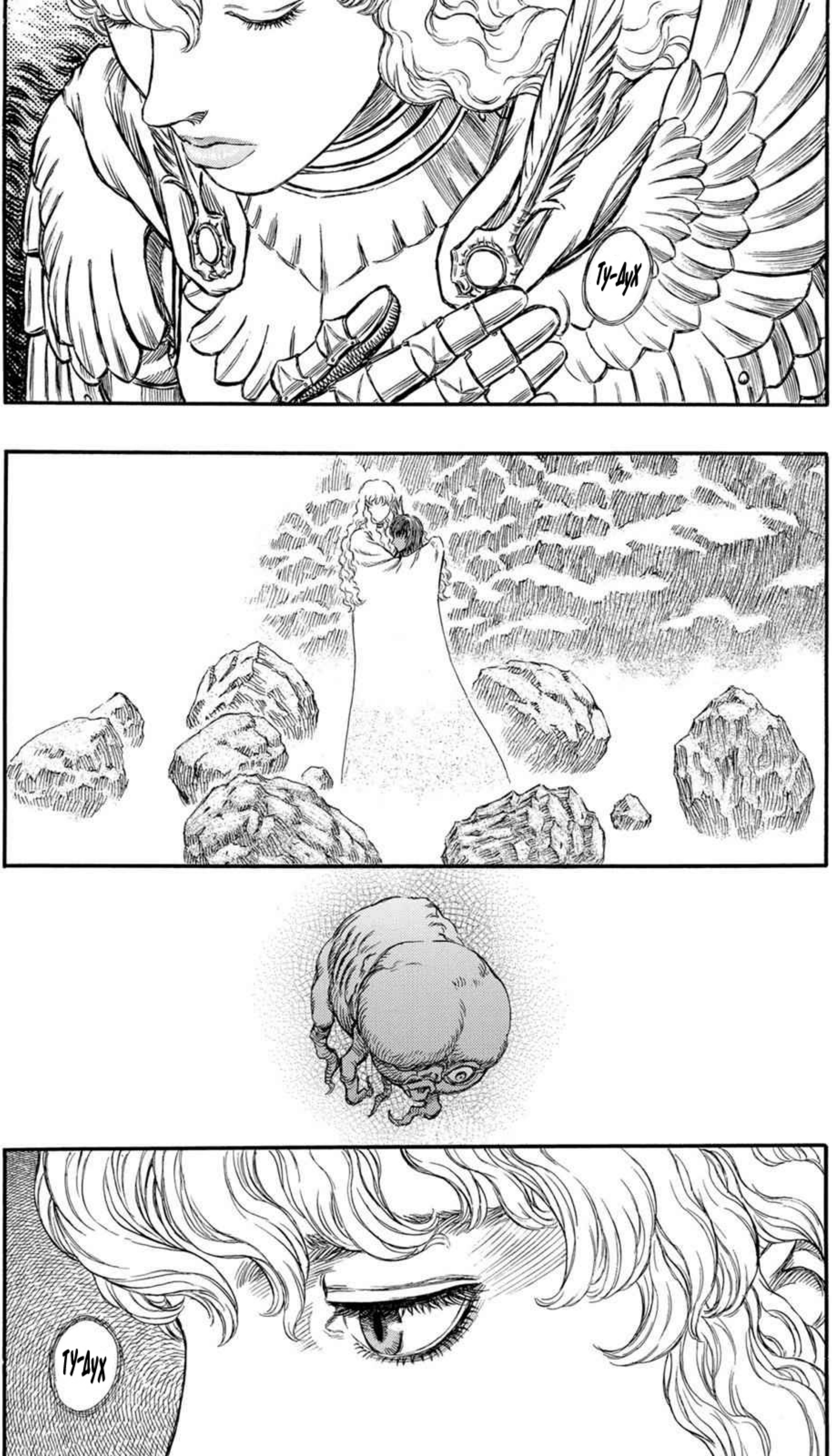

...У МЕНЕ НЕ БУДЕ ПРИЧИН ТОБІ ВІД-МОВИТИ.
З-ЗАЖДИ!
Я НЕ РОЗУ-МІЮ!
ЯКА ПРАВДА ?!
*ШУХ-ШУХ-ШУХ-ШУХ
*ҐА-ЧКК


*ПАХ
*ПАХ
*ПАХ
*ФІТЬ
*ФІІІ
*ФШШ
КАЖЕШ, НІЧОГО НЕ ЗМІНИЛОСЬ...!!
ВІДІЙДИ, РІКЕРТЕ !!
ҐАТСЕ, НІ !!


ПІСЛЯ ВСЬОГО, ЩО ТИ ЗРОБИВ...
...ТИ КАЖЕШ, ЩО НІЧОГО НЕ ЗМІНИ-ЛОСЬ?!
ТИ МАВ БИ ЗНАТИ.
ТАКИЙ УЖЕ Я Є.
ТИ Й НІХТО ІНШИЙ.


*ФІУ-У-У-У-У-У
ҐАТСЕ ...
РОЗКАЖИ МЕНІ...
ПРАВДУ.
ЩО ТРАПИЛОСЯ З ҐРІФФІТОМ ТА ВСІМА ІНШИМИ ТОГО ДНЯ?
ЯКОЮ БОЛЮЧОЮ ПРАВДА Б НЕ БУЛА...
...Я Ж ТЕЖ МАЮ ПРАВО ЇЇ ЗНАТИ!
НІ!!
Я МУШУ ЇЇ ЗНАТИ !!
ҐАТСЕ ...!!


ヴ
*ВУУМ


Ту-Дух
Ту-Дух


*ФІ-І-І-ІУУ
...ТО ЦЕ І Є ПРАВДА?
*БУХ
......
ЯК МОГЛО ...
ЯК МОГЛО ТАКЕ...


Так, чи інакше...
...я діз-нався...
тож...
...той образ був...
...із тих часів...
.........
Аааах...


ОХ, ДАРЕМНО.
ЇЇ ПОВНІСТЮ ПРИКИДАЛО КАМІННЯМ.
І ЩО ТЕПЕР?
ЦЕ Ж ОЗНАЧАЄ, ЩО ДІМ КАСКИ Й ҐАТСА...
І САМЕ ТОДІ, КОЛИ МИ ВСІ БУЛИ РАЗОМ...
Я ТЕЖ ПІДУ!!
ТИ НІС...
...ЦЮ ВАЖКУ НОШУ НАОДИНЦІ...
...А Я В ТОЙ ЧАС БУВ БЕЗДІЯЛЬНИМ!!
ЗАТИШНО ЖИВ СОБІ В ЦЬОМУ МІСЦІ...!!


ВІЗЬМИ МЕНЕ З СОБОЮ!!
Я Ж БУВ...
Я Ж ТЕЖ СОКІЛ ...!!
НІ.
!
ЧОМУ НІ...?!
БО ТИ...
...НІКОЛИ НЕ ЗМОЖЕШ ПО-СПРАВЖНЬОМУ ЗНЕНАВИДІТИ ҐРІФФІТА.
...!
ТИ ЙДЕШ?!
!


ЩО, ВСІ...
ВСІ ЙДУТЬ ?!
ЕРІКО !!
*БІЖИТЬ
ЩО ТИ РОБИШ ?!
ДНУ ХУТКО ДОЖЕНИ ЇЇ!
......
*ЖХ



То...
Що тепер будемо робити?
Ти продовжиш...
...йти шляхом помсти?
Я не кину її...
...знову.


Не кажи про шлях помсти разом із Каскою...
Я знаю!
Це неможливо.
Я це знаю.
Ще той упертюх.
Той факт, що двом таврованим не можна довго знаходитися в одному місці...
...доведено у вежі засудження.
Але ж печеру ельфів зруйновано.
Варіант залишитись тут навіть не розглядається ж?
А десь поблизу нема ще якогось помешкання ельфів?
Ніщо не спадає на думку ...
Тоді ти просто знов ув'язниш Каску? Це сумно.
Хіба вона не втекла передовсім через те, що терпіти цього не могла?

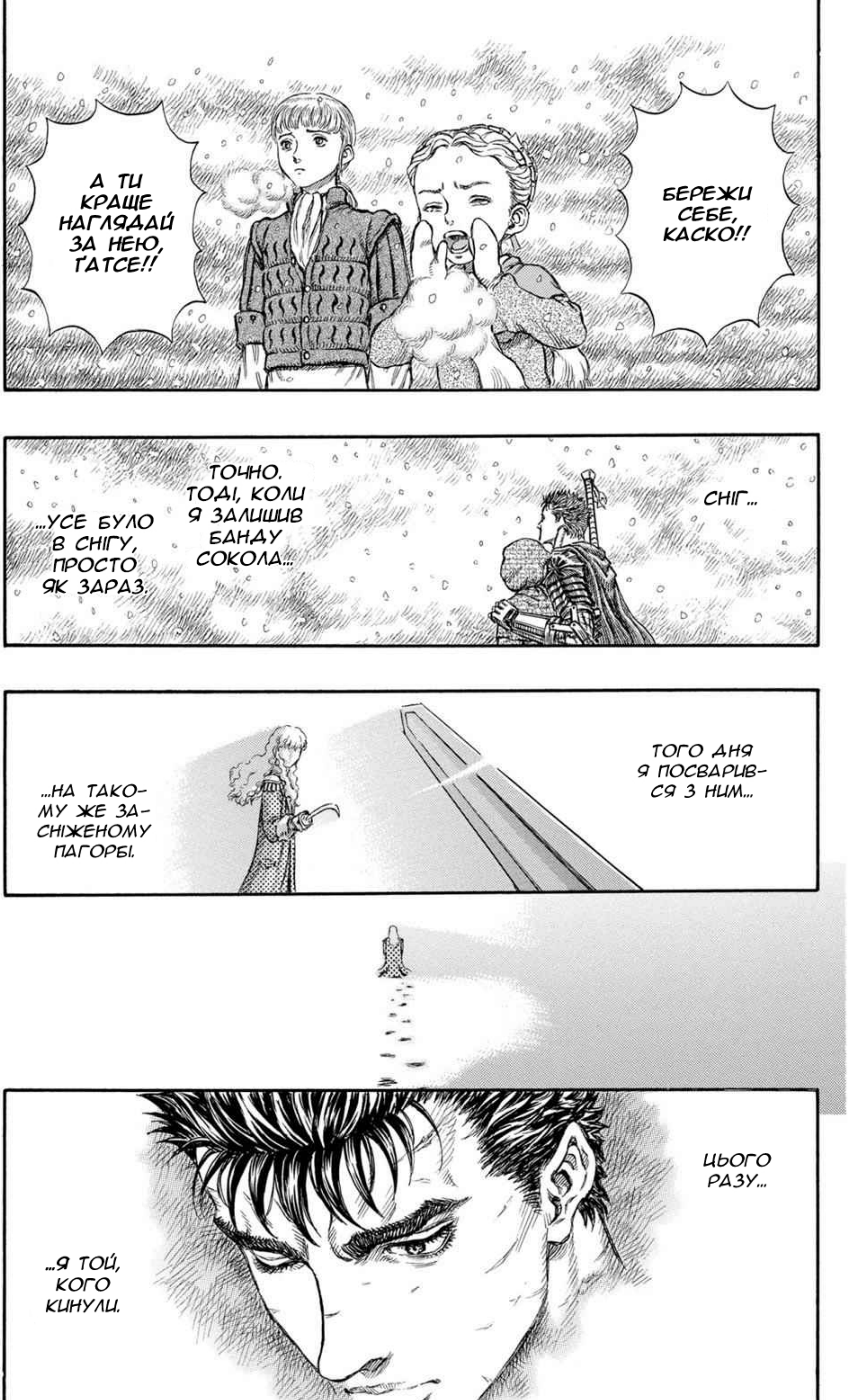


3 біти
...
оскіль-
ки я тут
єдиний
експерт у
питаннях
ельфів...
*шш... шш... шш... шш
ТАК!
Є ОДНЕ
МІСЦЕ!
ХОЧ І ВОНО
ДАЛЕЧЕНЬКО,
АЛЕ ЦЕ ПРЕК-
РАСНИЙ РАЙ,
ТАМ БЕЗПЕЧ-
НІШЕ, НІЖ
БУДЬ-ДЕ НА
ЦІМ СВІТІ!!
і чому я не
подумав про
це раніше?
*ШМЯК
?
МОЯ
ДОМІ-
ВКА.



АРКА «СОКІЛ ТИСЯЧОЛІТНЬОЇ ІМПЕРІЇ» РОЗДІЛ «ВІЙНА СВЯТОГО ЗЛА»
ЛЮТИЙ НАПАД КУШАНЦІВ
クシャーン猛襲
НЕ ЗАЛИШИШСЯ ХОЧ НА ОДНУ НІЧ?
ЯК Я Й КАЗАВ, ПОКИ В НАС Є ЦІ ТАВРА, МИ ПРИТЯГУВАТИМЕМО МЕРЦІВ ТА ДЕМОНІВ.
ТОДІ ТИ ТЕЖ БУДЕШ У НЕБЕЗПЕЦІ.
Я...
Й ЕРІКА...
......
ТА ВСЕ ОДНО...
Я ТЕЖ...
НЕ ПОЛИШАЙ...
...ТЕ, ЧОМУ НЕМА ЗАМІНИ.
ХІБА НЕ ТАКИМИ БУЛИ ОСТАННІ СЛОВА ҐОДО?



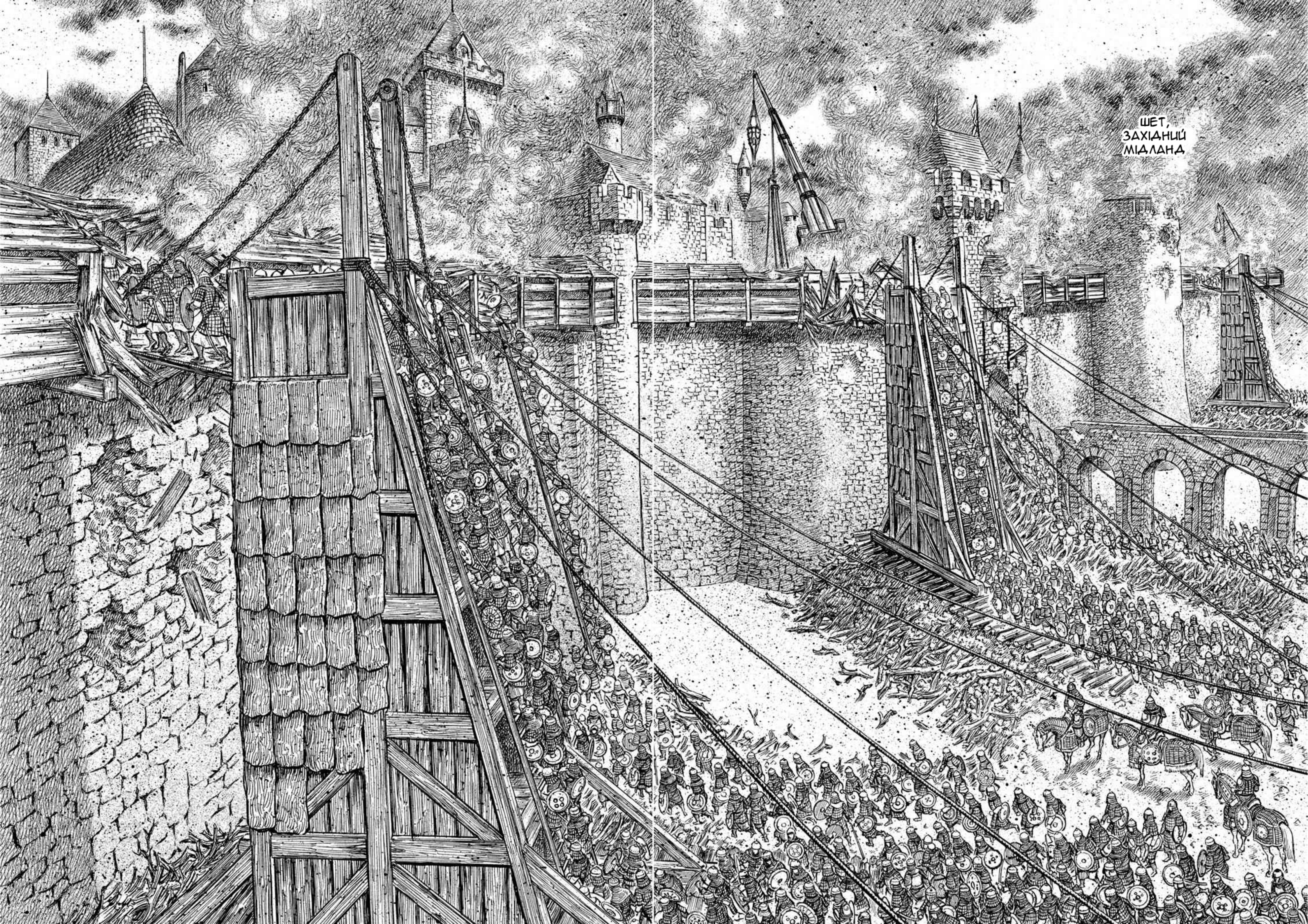

БЕРЕЖИ СЕБЕ, КАСКО!!
А ТИ КРАЩЕ НАГЛЯДАЙ ЗА НЕЮ, ҐАТСЕ!!
СНІГ...
ТОЧНО. ТОДІ, КОЛИ Я ЗАЛИШИВ БАНДУ СОКОЛА...
...УСЕ БУЛО В СНІГУ, ПРОСТО ЯК ЗАРАЗ.
ТОГО ДНЯ Я ПОСВАРИВСЯ З НИМ...
...НА ТАКОМУ Ж ЗАСНІЖЕНОМУ ПАГОРБІ.
ЦЬОГО РАЗУ...
...Я ТОЙ, КОГО КИНУЛИ.

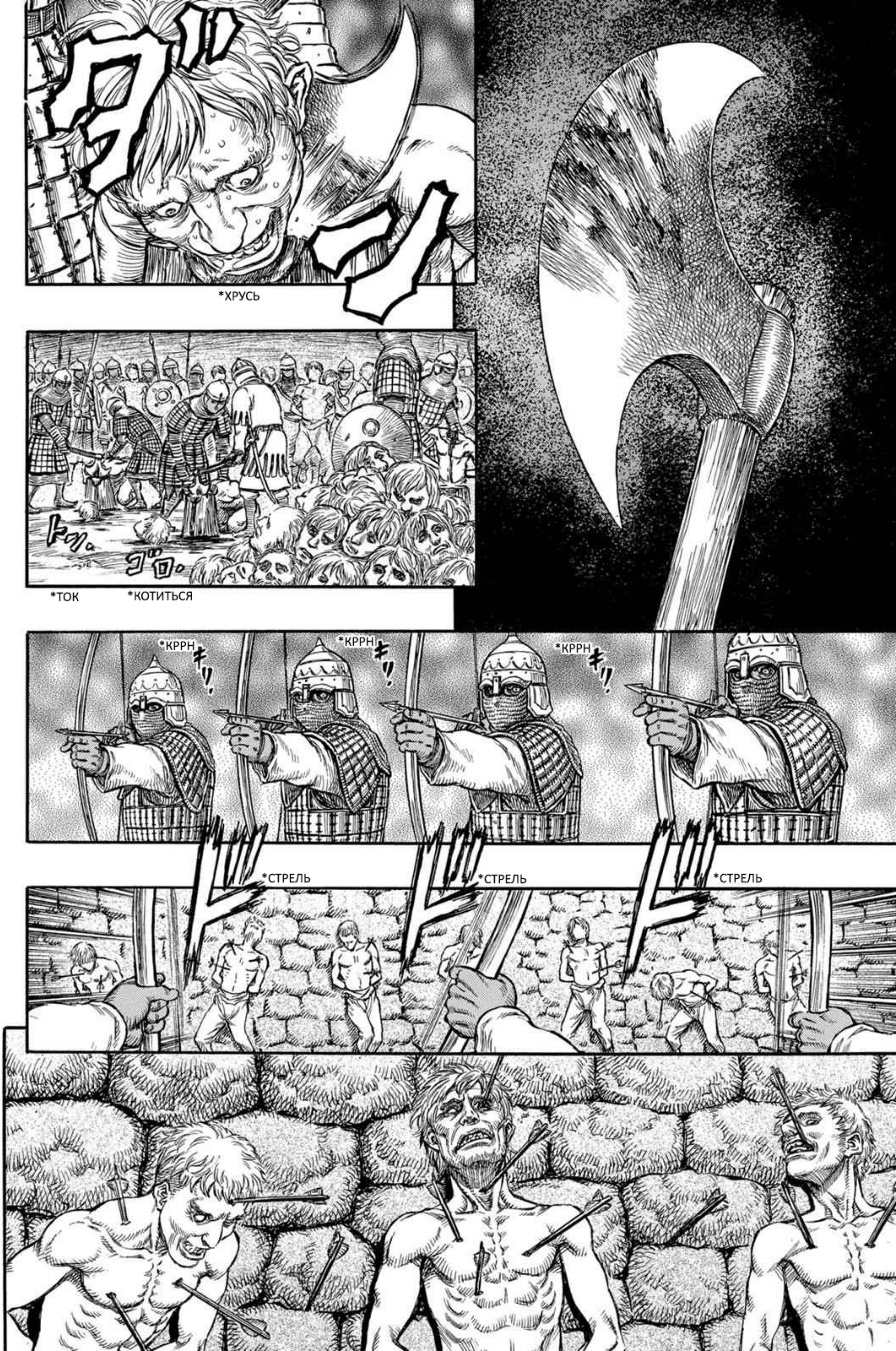

Я Ж КАЗАВ ТОБІ ЯКОСЬ...
...Я ОТРИМАЮ...
...ВЛАСНЕ КОРОЛІВСТВО.
ТИ МАВ БИ ЗНАТИ.
ТАКИЙ УЖЕ Я Є.

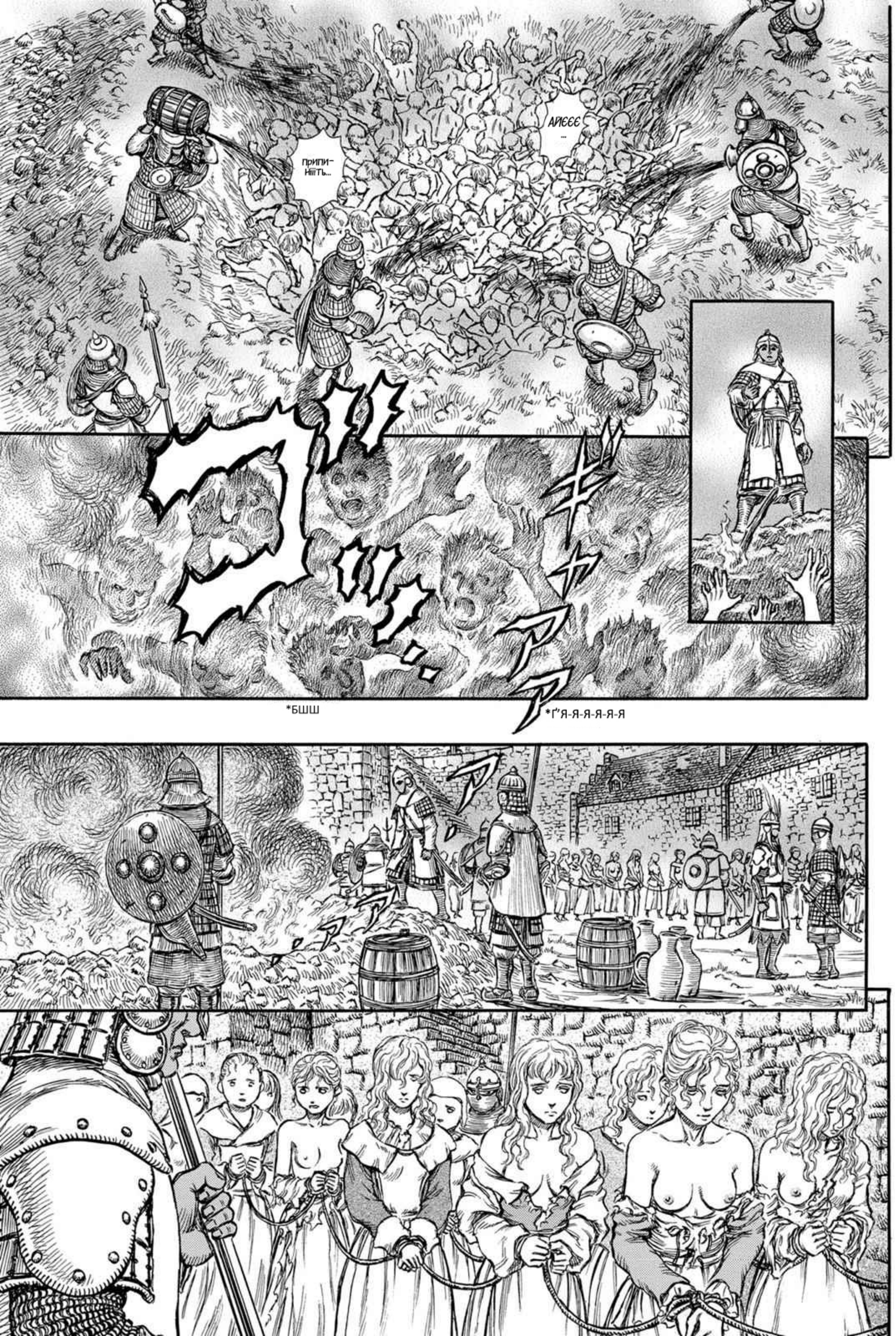

ТИ Й НІХТО
ІНШИЙ.


Я НЕ КИНУ ТЕБЕ НАПРИЗ-ВОЛЯЩЕ.
Я ВЖЕ ...
...НЕ ЗАЛИШУ ТЕБЕ.
ЦЬОГО РАЗУ...
...Я НЕ ВТРАЧУ ТЕБЕ.

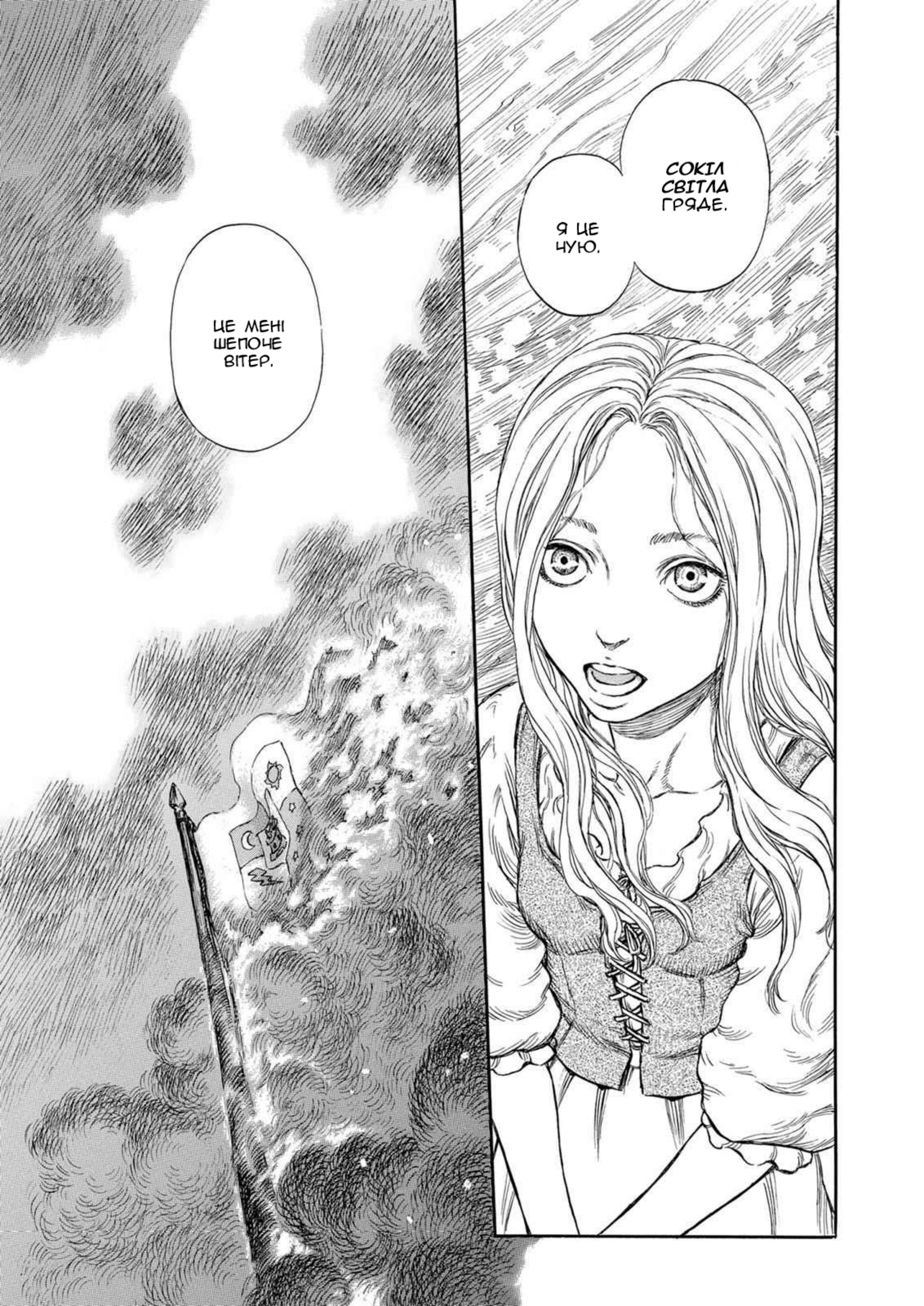

ザァァァァァァッ
*ФШ-Ш-Ш-Ш-Ш
*БА-БАХ... БА-БАХ
ドッ
ドン
*БАММM
*БАХХ
*ХРРРЯСЬ
*БУХХ
*ТУП-ТУП-ТУП-ТУП


ШЕТ,
ЗАХІДНИЙ
МІДЛАНД


*ХРУСЬ
*ТОК
*КОТИТЬСЯ
*КРРН
*КРРН
*КРРН
*СТРЕЛЬ
*СТРЕЛЬ
*СТРЕЛЬ


АЙЄЄЄ
...
ПРИПИ-
НІІІТЬ...
*Ґ'Я-Я-Я-Я-Я-Я
*БШШ

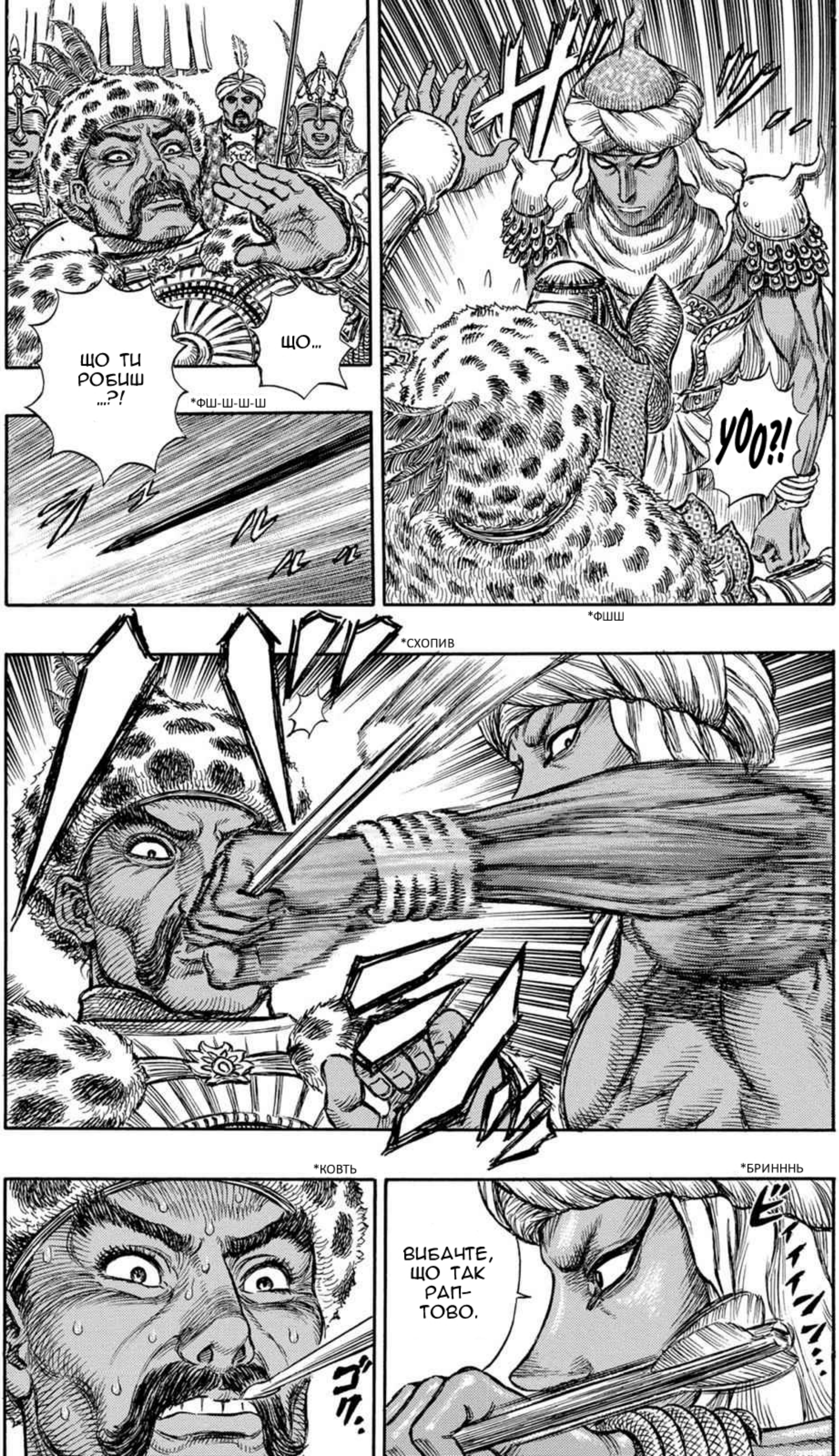

ЩО Ж ТРАПИТЬСЯ З НАМИ?
ХТО-ЗНА.
ГАДАЮ, НАС ЗАБЕРУТЬ ДО ЇХНІХ ЗЕМЕЛЬ, МИ БУДЕМО РАБИНЯМИ.
АБО НАС ЗМУСЯТЬ ВИНОШУВАТИ КУШАНСЬКИХ ДІТЕЙ... ЦЕ НАЙШВИДШИЙ СПОСІБ ЗАГАРБАТИ ІНШУ РАСУ.
ДО МЕНЕ ДОХОДИЛИ ЧУТКИ, ЩО ВОНИ ПРИНОСЯТЬ ЖІНОК У ЖЕРТВУ СВОЄМУ БОГУ.
Ні-і-і-і...!!
ТАК, ЧИ ІНАКШЕ, НАМ КІНЕЦЬ.
ЯК ЦЬОМУ МІСТУ, ТАК І КОРОЛІВСТВУ.
БАНДА СОКОЛА.
ЯКБИ Ж ЛИШЕ ТУТ БУВ *ВІН*...
...ЦЬОГО Б НІКОЛИ НЕ...
НЕМАЄ СЕНСУ КАЗАТИ ЦЕ ЗАРАЗ.
ВОНА ГРЯДЕ.
ВЖЕ СКОРО БУДЕ.
НАША РУКА ПОМОЧІ.
ЩО З ЦІЄЮ ДІВЧИНКОЮ ТАКЕ?
ВОНА БАЧИЛА, ЯК ЇЇ БАТЬКИ ЗГОРІЛИ ЖИВЦЕМ. МАБУТЬ, ВОНА ПРИЧИННА.
ВІН ГРЯДЕ.

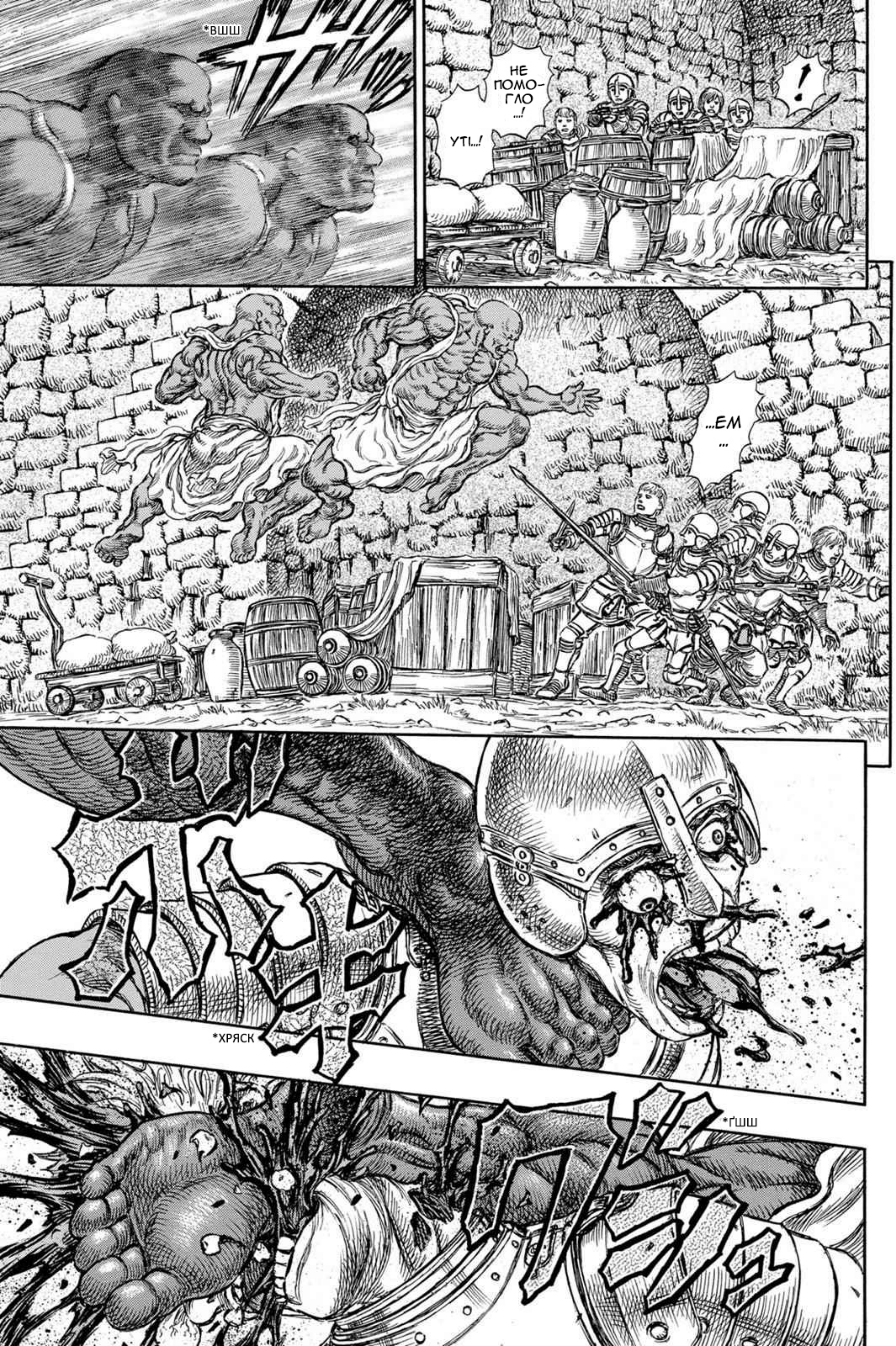

СОКІЛ СВІТЛА ГРЯДЕ.
Я ЦЕ ЧУЮ.
ЦЕ МЕНІ ШЕПОЧЕ ВІТЕР.


СХОЖЕ, СТРАХ ПЕРЕД НАШИМ ВІЙСЬКОМ ТРОХИ ЗАСИЛЬНИЙ.
АЛЕ ГЕНЕРАЛЕ, ВОНИ ВСЕ НІЯК НЕ ПРИЙМАЮТЬ ВЖЕ ВКОТРЕ НАШОЇ ПОРАДИ ДО КАПІТУЛЯЦІЇ.
ЯКБИ Ж ТО ЗАХОПЛЕННЯ МІСТА НЕ ТРИВАЛО ТАК ДОВГО.
НЕДОУМКИ САМІ НАКЛИКАЮТЬ НА СЕБЕ ВИНИЩЕННЯ, ТОДІ ЯК ...
...МОГЛИ БИ ПРОДОВЖИТИ ЖИТИ ВОЄННИМИ РАБАМИ, ЯКБИ ЗДАЛИСЯ.
НАШИМ ВІЙСЬКАМ УЖЕ ВДАЛОСЯ ЗАХОПИТИ ШІСТЬ ФОРТЕЦЬ ...
...А ВИ ЩЕ ДОСІ ТУТ...
Я ПРИГОЛОМШЕНИЙ, **БАКІРАКА.**
ЦІЛОМУ КЛАНУ НЕ ВДАЛОСЯ СХОПИТИ ОДНОГО ЧОЛОВІКА.
ЯКИЙ **АБСУРД.**
І В ЯКОМУ МІСЦІ ВИ КЛАН ВОЇНІВ?



Я ЧУВ, ЩО ВОНО ПОЧАЛОСЯ ЧЕРЕЗ ВІЩУВАННЯ, ОТРИМАНЕ ВЕРХОВНИМ ЖЕРЦЕМ. У ТАКОМУ РАЗІ МАЄ БУТИ МОЖЛИВИМ БУДЬ-ЯКИЙ АНОМАЛЬНИЙ ФЕНОМЕН...
ПРОШУ ПРОБАЧЕННЯ, АЛЕ Ж ЦЕ ВТОРГНЕННЯ ...
ХТО ПОВІРИТЬ У ТАКУ НІСЕНІТНИЦЮ?
А ТЕПЕР ВИ КАЖЕТЕ, ЩО СОКІЛ ПОЛЕТІВ НА ЛИХОМУ ЗВІРОВІ.
*ГРЮК
ТОЙ, ХТО СЛУЖИТЬ *РАБОМ*...
...НЕ ПОВИНЕН ГОВОРИТИ, ПОКИ ЙОМУ НЕ НАКАЖУТЬ.
ЩО ЖЕРЦІ ЗНАЮТЬ ПРО ВІЙНУ?
З ВІЙСЬКОВОЇ ТОЧКИ ЗОРУ...
...ЗА ПОЧАТОК ВІЙНИ ВЗЯТИ ВІЩУВАННЯ - НЕ БІЛЬШЕ, НІЖ ПРИВІД.
НАВІТЬ ЯКЩО НАШ ВЕЛИКИЙ ІМПЕРАТОР ВИЗНАЄ ТАКИХ, ЯК ВИ, СОЛДАТАМИ ЗАДЛЯ ЗАБАВИ, ДОВІРЯЄ ВАМ ЗАВДАННЯ...
...ЦЕ ЛИШЕ РЕЗУЛЬТАТ П'ЯНОГО ШАЛЕНСТВА.
*СКРЕГІТ
ВИ, БАКІРАКИ, ЩО ПОКЛАДАЄТЕСЬ НА...
ВАС УСІХ ВИГНАЛИ З ІМПЕРІЇ ЗА СПІВПРАЦЮ З ПЕРЕМОЖЕНОЮ КОРОЛІВСЬКОЮ РОДИНОЮ ПІД ЧАС ПОПЕРЕДНЬОЇ БОРОТЬБИ ЗА ІМПЕРСЬКИЙ ПРЕСТОЛ, АЛЕ І З САМОГО ПОЧАТКУ ВАШЕ СОЦІАЛЬНЕ СТАНОВИЩЕ БУЛО НА РІВНІ РАБІВ. ЩО ВАМ ДОБРОГО БУДЕ З ПОВЕРНЕННЯ НА БАТЬКІВЩИНУ?
...ТАКУ МАЯЧНЮ - ЖАЛЮГІДНІ.


YOO?!
*ФШШ
ЩО...
ЩО ТИ РОБИШ ...?!
*ФШ-Ш-Ш-Ш
*СХОПИВ
*БРИНННЬ
ВИБАЧТЕ, ЩО ТАК РАП-ТОВО.
*КОВТЬ


!
НЕ ПОМО-ГЛО ...!
УТІ...!
*ВШШ
...ЕМ ...
*ХРЯСК
*ҐШШ


А-А-А-А!
ХАЙ ТОБІІІ!
*ВУУМ
*БАММ


*ЧИК
iКХХ...
*ХРУСЬ
*БУХХ


*А-А-А-А
あああ
*ЧИК
ПРОСИ-
МО ПРО-
БАЧЕННЯ.


Я-ЯК ШВИДКО!! ОЦЕ НАВИЧКИ!!
ВОНИ РОЗБИЛИ ЇХНІ ЗАЛІЗНІ ЛАТИ ГОЛІРУЧ?!
*ТУП
*ТУП
ВОНИ ЧУДОВИСЬКА?!
А ЗАРАЗ МИ ПОВЕРНЕМОСЬ ДО НАШОГО ЗАВДАННЯ: ПОШУКІВ СОКОЛА.
*ЦОК-ЦОК



ЛЮТИЙ НАПАД КУШАНЦІВ: КІНЕЦЬ


鬨の風①
АРКА «СОКІЛ
ТИСЯЧОЛІТНЬОЇ ІМПЕРІЇ»
РОЗДІЛ «ВІЙНА СВЯТОГО ЗЛА»
БОЙОВИЙ КЛИЧ ВІТРУ, РОЗДІЛ 1


НЕВ-ЖЕ ЦЕ ...?!

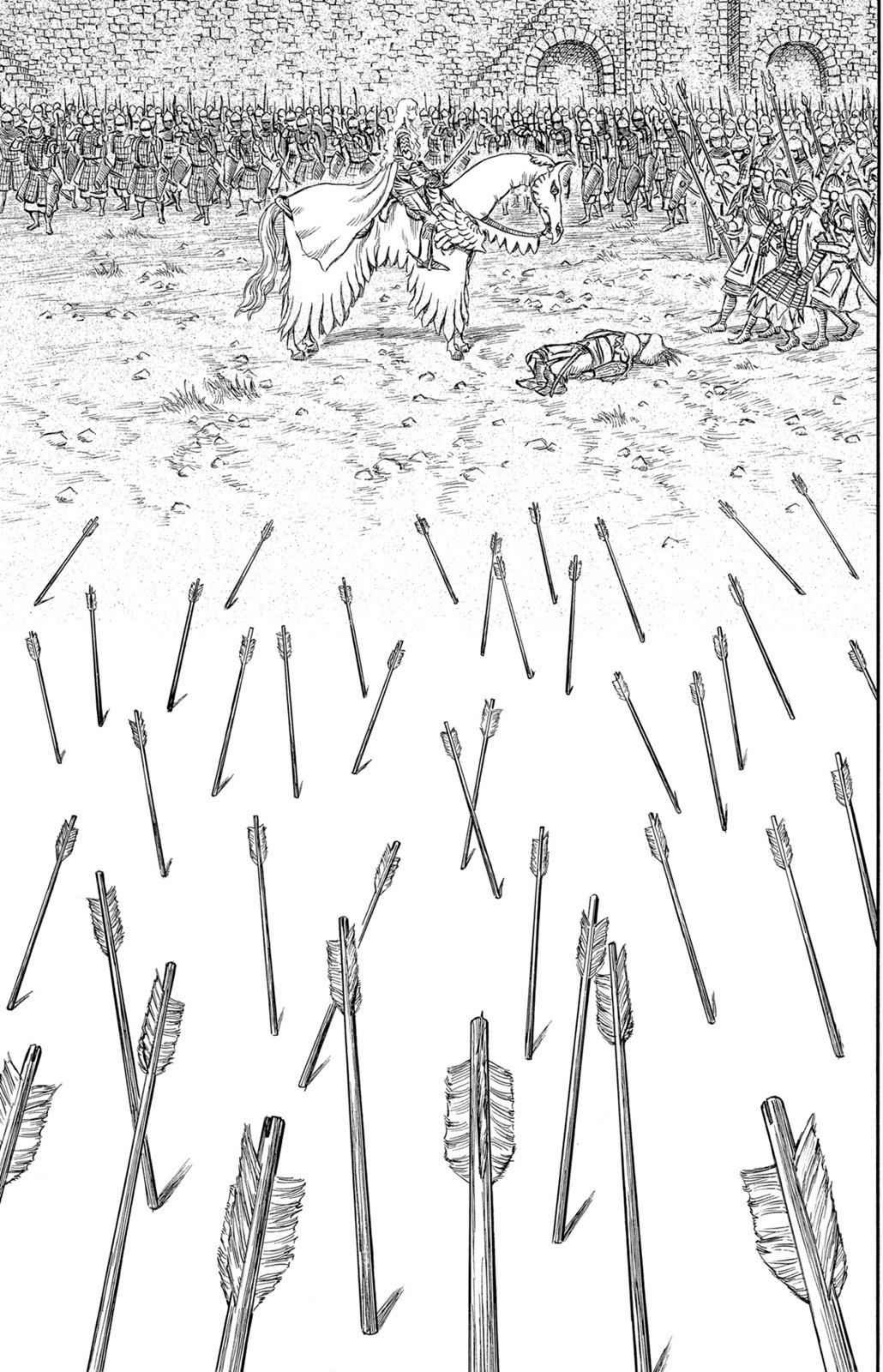

СОКІЛ СВІТЛА... !!
НЕМОЖЛИВО!! ЧОМУ ВІН ТУТ ...?!
*ШШ
*АХ
*ЦОК
*ЦОК
Т...
ТИ...
ЩО...?


*ШТИК
ЕМ?!




С... СВІТЛОСТЕ.
І Щ-ЩО ЦЕ ВИ, ПО ВАШОМУ, РОБИТЕ?!
*ҐА-ШАННН
СТРІ-ЛЯЙТЕ!!
СПУС-КАЙТЕ СТРІЛИ !!
С...
СТІЙ-ТЕ...!!
*ТИНК
*ТИНК
*ТИНК
*ТИНК


ダダダダダダダダ
*ШХ-ШХ-ШХ-ШХ-ШХ-ШХ-ШХ




ザワ
ザワ
АЛЕ...
*БУРКІТ
ЗБІГ ...?
*БУРКІТ
НЕМОЖЛИВО!! ВІН НІЯК НЕ МІГ... НЕ ВІД СТІЛЬКОХ!!
ВІН УХИЛИВСЯ?
Ж... ЖОДНА СТРІЛА ...?
Д-ДУРНІ!!
ЧОМУ ВИ ПОСТАВАЛИ, ЯК УКОПАНІ?!
ЗВІСНО, ЦЕ ЛИШЕ ЗБІГ!!
*ШННК
СТРІЛЯЙТЕ!!
ДРУГИЙ ЗАЛП!!


?!
*ШРРАК
ЩО ...?
ЩО ВІД-БУВАЄТЬ-СЯ...?!
*ЧВОРК
*ЧВОРК
*ФОРРР


*ГРРР
ゴルル…
Щ-ЩО ВІН ТАКЕ...?!
ВІН ЗАОДНО З ТИМ ЧОЛОВІКОМ?!
УБИЙТЕ І ЙОГО!!
*РО-О-О-О-О
*WHOK
КХАА!


*УА-А-А-А
ЦЕ ЛИШЕ ДВА ВЕРШНИКИ!!
Т-ТРИМАЙТЕ ПОЗИЦІЇ!!
ВІН ЧУДОВИСЬКО!!
ТОЙ ВОЇН ...!!
......
ГОДІ БАЙДИКУВАТИ!!
ДАРР!! ХУТКО ВБИЙТЕ ЙОГО!!
*ФШШ
ТЦ!


*ЧИК
*ЧИК
*ЧИК
*ЧИК
!
*ГУПП... БУХ... ҐА-ЧАК
?!
¡КХ!
*ФІТТЬ


*ФФФОРРР
ПЕРЕПРОШУЮ, ВОРОГИ МОЇ...
...ЩО Я ЗАРАЗ ВЕРХИ.


*ҐА-ЧАК
МЕНЕ ЗВУТЬ ЛОКУС.
Я ПРИМЧАВ СЮДИ, БО ТАК БУЛО СКАЗАНО У ВІЩУВАННІ.
Я ВПІЗНАЮ В ТОБІ СОКОЛА СВІТЛА.
*ЦОК
ЧИ ЦЕ ПРАВДА?
*ЦОК


Лицарю місячного сяйва Локусе.
Я приймаю твій меч.
Красно дякую!!
*чакк
Сокіл світла...
“Со-кіл”...
Але цього не може бути...
Я чула, що він загинув.
Ні, безсумнівно, це він...!!
Я бачила його обличчя на переможному параді у Віндгемі. Це він, і ніхто інший!
Він янгол-хоронитель Мідланду...!!


*БОММ
*ЖТРИК
Б... БОЖЕВІЛЛЯ!! ЛИШЕ ТРИ ВЕРШНИКИ ...!!
*УА-А-А-А
*СМИК
ЦЕ ВІН...
*ТУП
ВІН ТОЙ САМИЙ!!
ее, ти!!
стій, дівчисько! це небезпечно!!



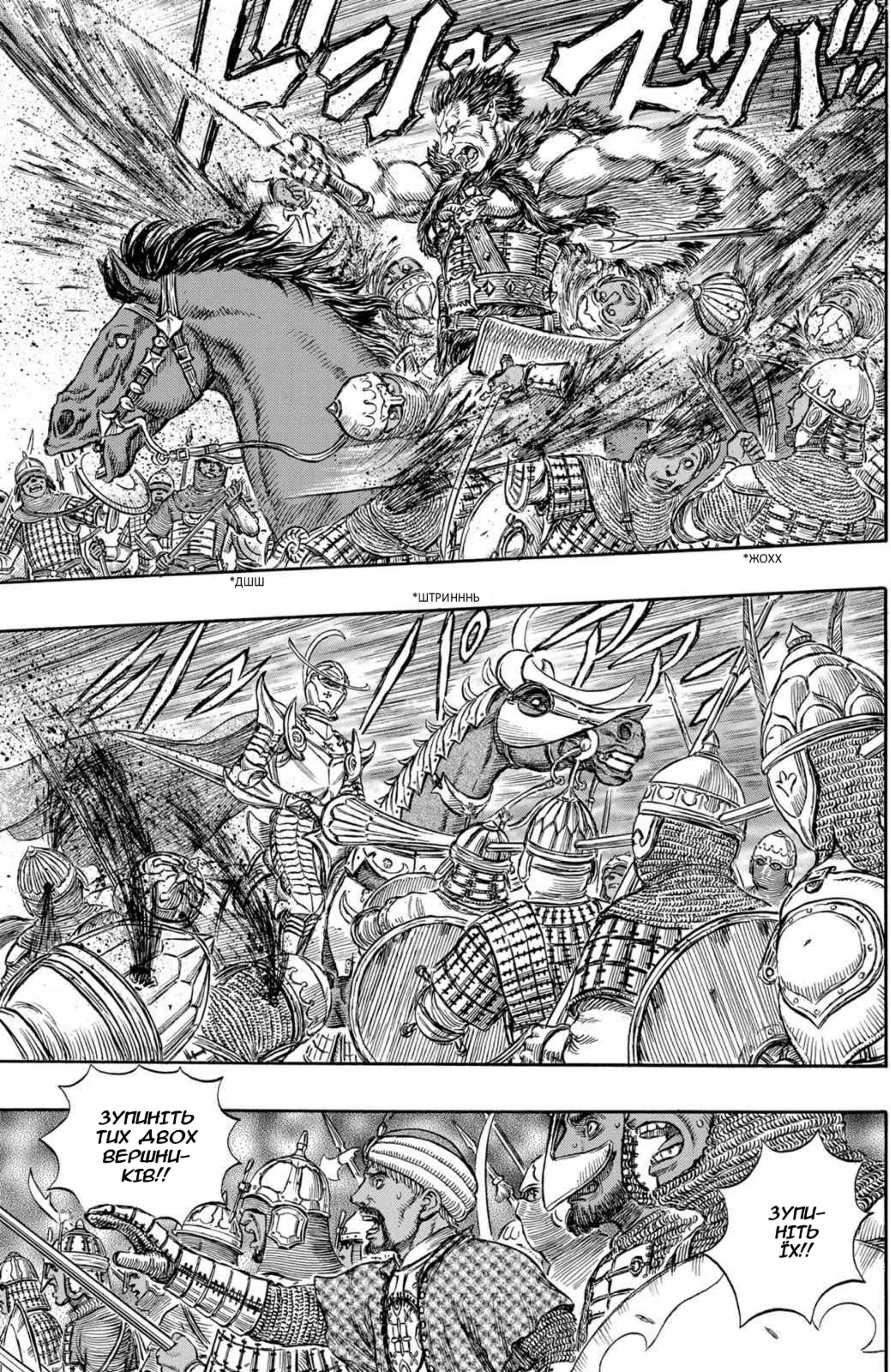
БОЙОВИЙ КЛИЧ ВІТРУ (1): КІНЕЦЬ

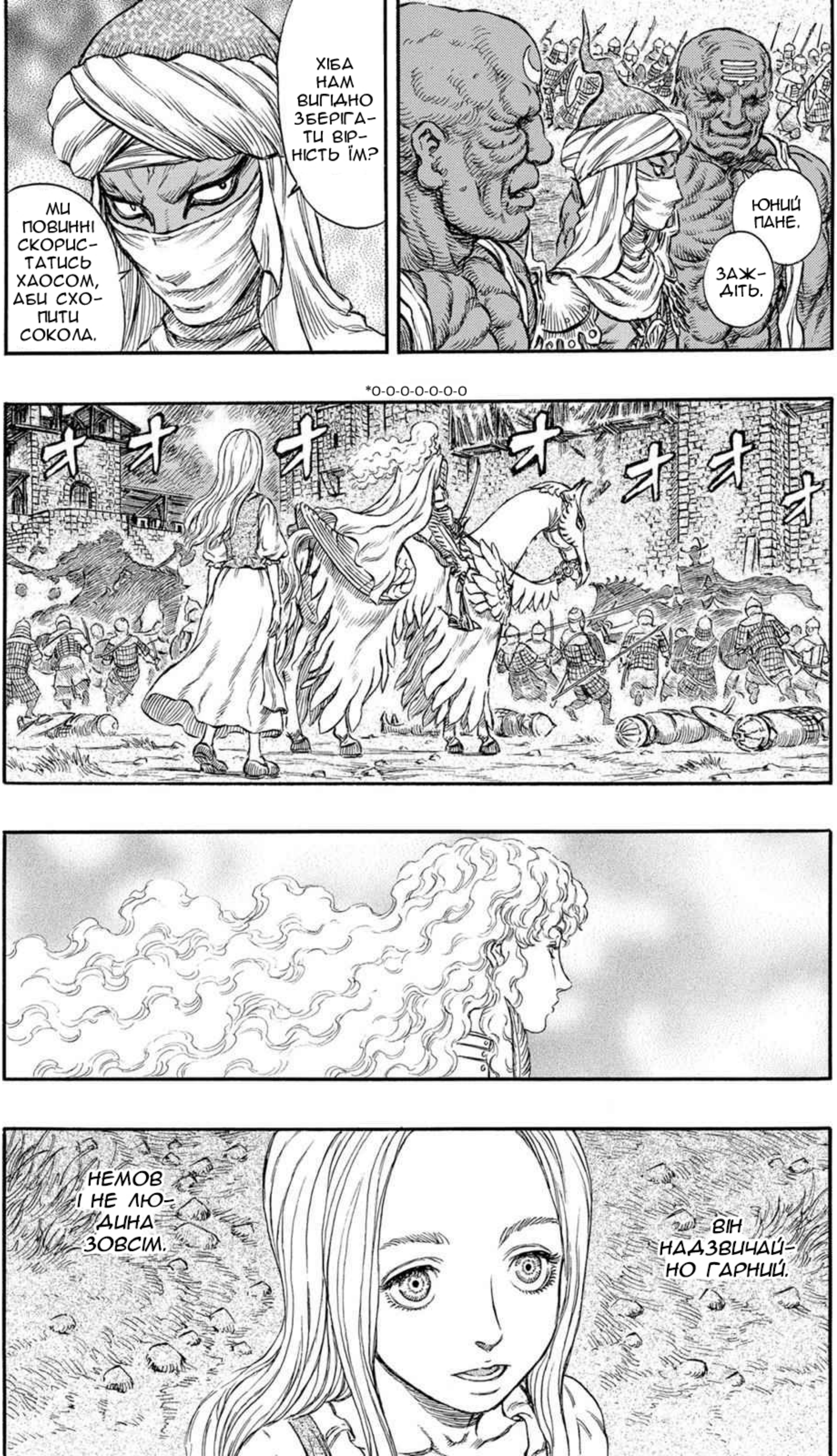
АРКА «СОКІЛ
ТИСЯЧОЛІТНЬОЇ ІМПЕРІЇ»
РОЗДІЛ «ВІЙНА СВЯТОГО ЗЛА»

БОЙОВИЙ КЛИЧ ВІТРУ, РОЗДІЛ 2

聖魔戦記の章　鬨の風②

БЕРСЕРК


*ЖОХХ
*ДШШ
*ШТРИНННЬ
ЗУПИНІТЬ ЇХ!!
ЗУПИНІТЬ ТИХ ДВОХ ВЕРШНИКІВ!!

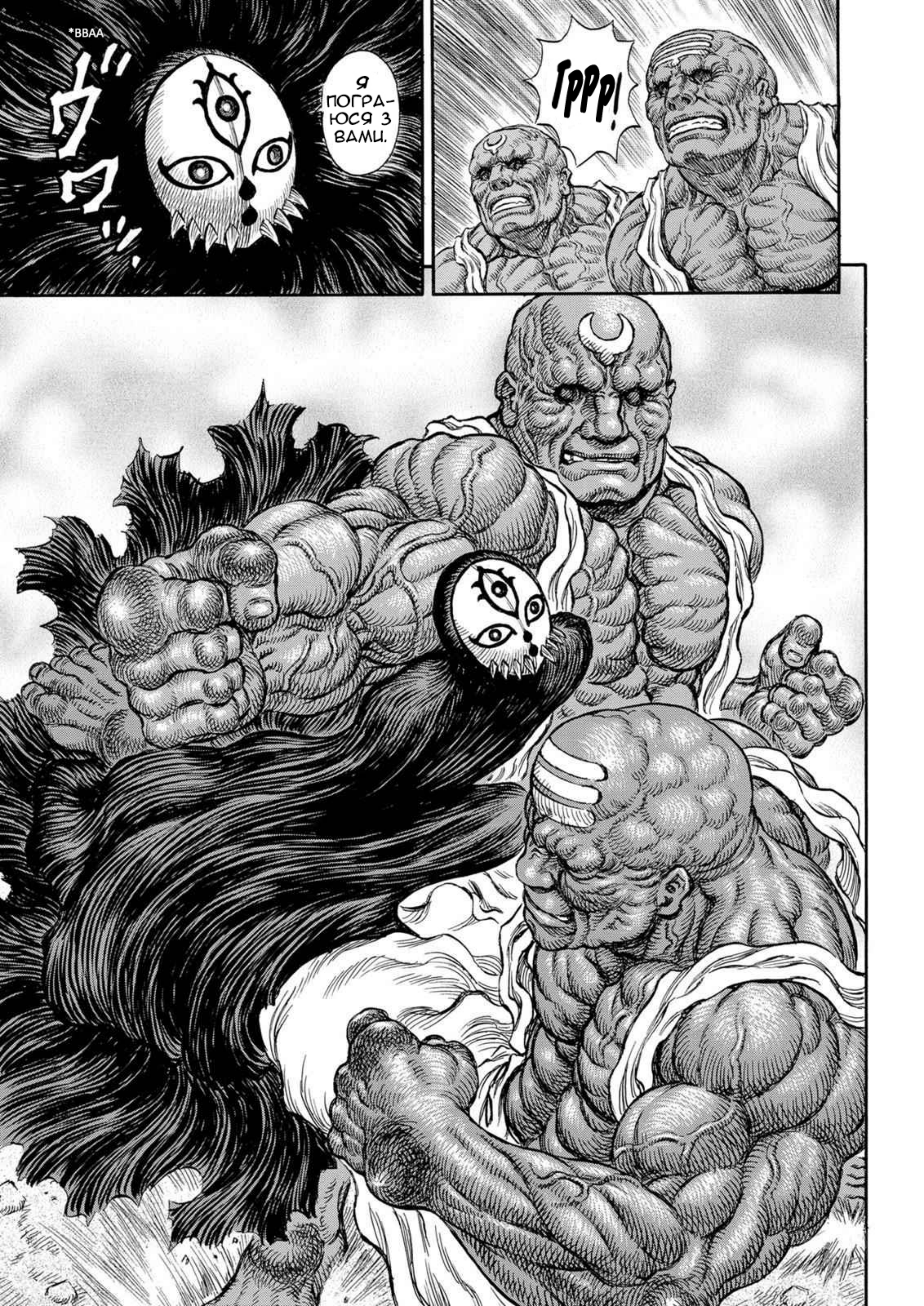

Юний пане.
Зажд-іть.
Хіба нам вигідно зберігати вірність їм?
Ми повинні скористатись хаосом, аби схопити сокола.
*О-О-О-О-О-О-О
Він надзвичайно гарний.
Немов і не людина зовсім.


*СКОК
*ШММ
*ВШШ... ВШШ
ОБЕРЕ-ЖНО...!!


*ГРЮК
*ГРЮК
*ШХ-ШУХ-ШУХ-ШУХ
НЕМОЖ-ЛИВО ...!!
?!
ПОВІ-ЛЬНО.
*ТРІСК
НЕ-ЗГРА-БНО.
ВЕР-ШИНА БАКІ-РАКА ...
...ТАПАСА, ЗАВМИ-РАЄ В ЗАЧУДУ-ВАННІ.
НАС, ТАПАСА, ВІДШТО-ВХНУЛИ?!
*ТРІСК


*ШУФФФ
ТА МАСКА ...!!
ТИ РАКШАС!!
Я ЧУВ ВІЩУВАННЯ.
ТОЖ, ТИ СОКІЛ СВІТЛА.
ЧОМУ ТУТ ВИГНАНЕЦЬ ...
...ІЗ НАШОГО КЛАНУ?!
......
ТИ...
...ЧУДОВИЙ...


ОДНОГО ДНЯ Я ОДРУБАЮ ТВОЮ ГОЛОВУ...
...І ЗРОБЛЮ ЇЇ СВОЄЮ.
*ХИХОТИТЬ
ХЕ-ХЕ-ХЕ
КЯ
КЯ
МГУ
МГУ
А ДО ТОГО ЧАСУ...
*ХИТНУВСЯ
...З ТВОЄЇ ГОЛОВИ Й ВОЛОСИНИ НЕ ВПАДЕ.
*ФІТЬ


*ВВАА
Я пограюся з вами.
ГРРР!

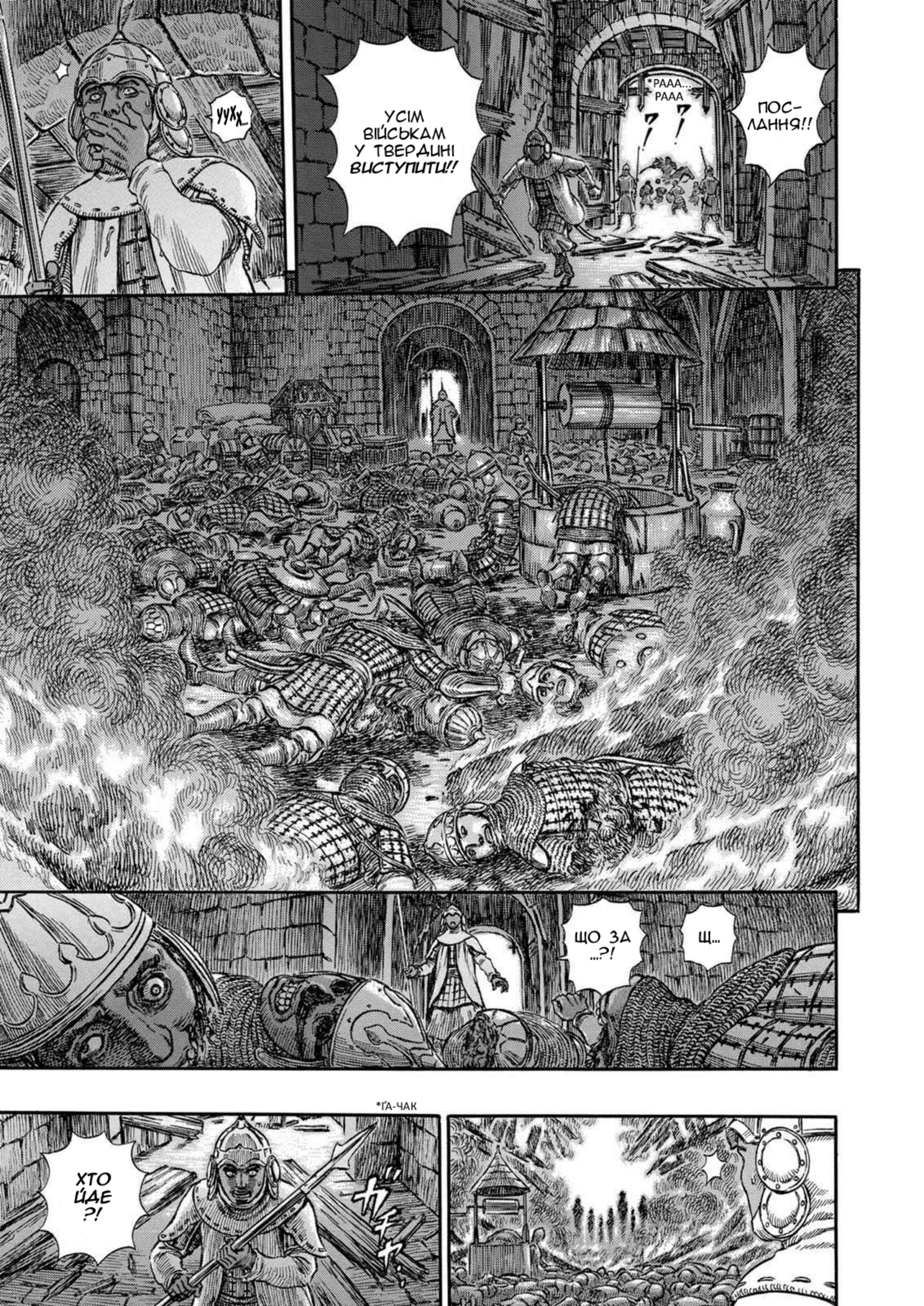

*О-О-О-О-О-О-О
*ГРЮКК
ПЕРЕ-КРИЙТЕ БРАМУ!!
НЕ ДАЙТЕ ЇМ УТЕКТИ!!
*ХРЯССЬ


ЩО ...?
ЩО?!
*БУХХ
*ЗШШ

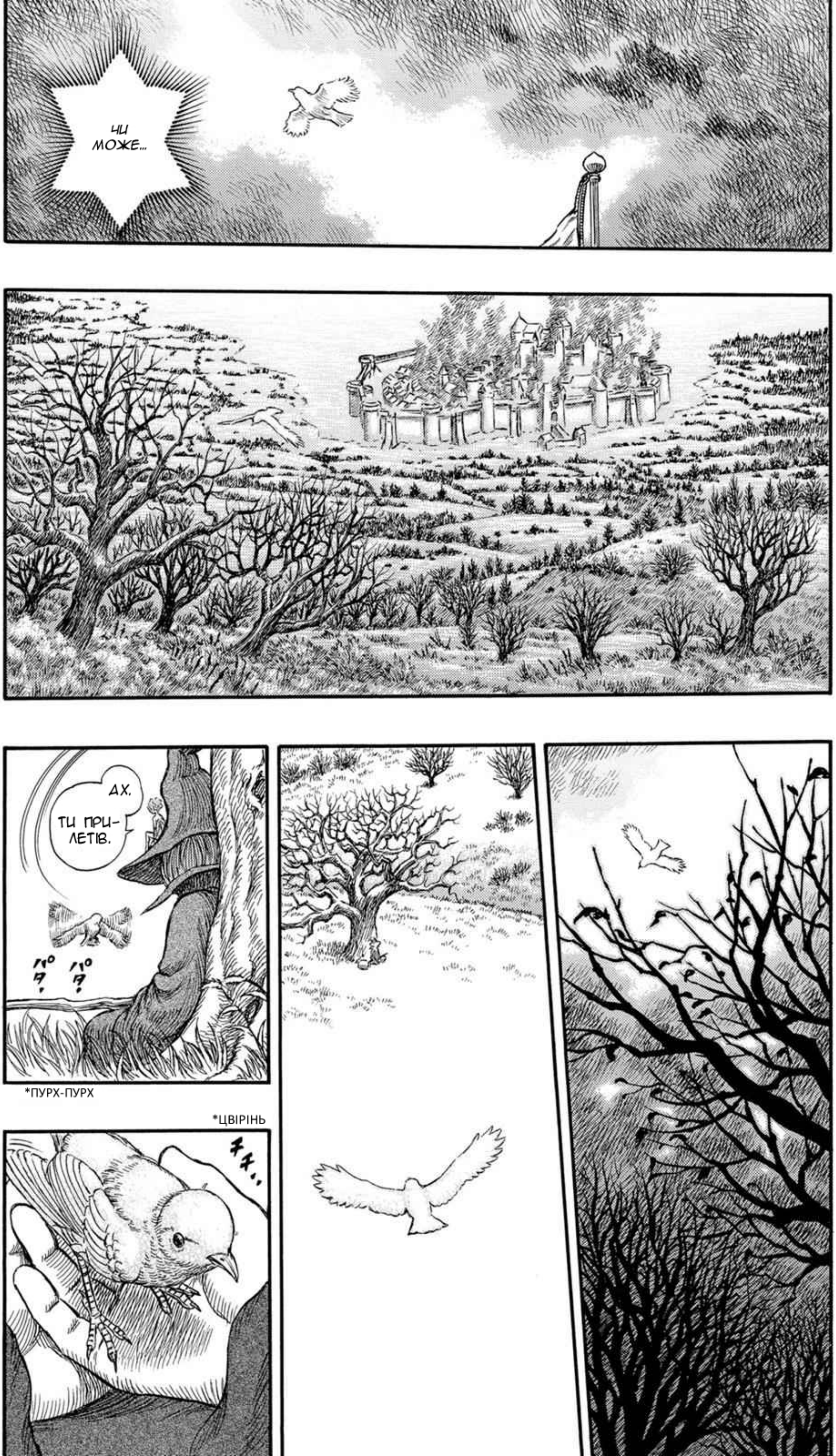

*ГУРРР
В-ВЕЛЕТЕНЬ?!
НАҐА ...?!
Т...
ТРИМАЙТЕ ПОЗИЦІЇ !!
ВІН САМ ЗА СЕБЕ!
ДО БОЮ!!
*ОРА-А-А-А
*ҐА-ЧАК
*СМИК
*ЧОКК


*БАХХ
*БШ-Ш-Ш-Ш

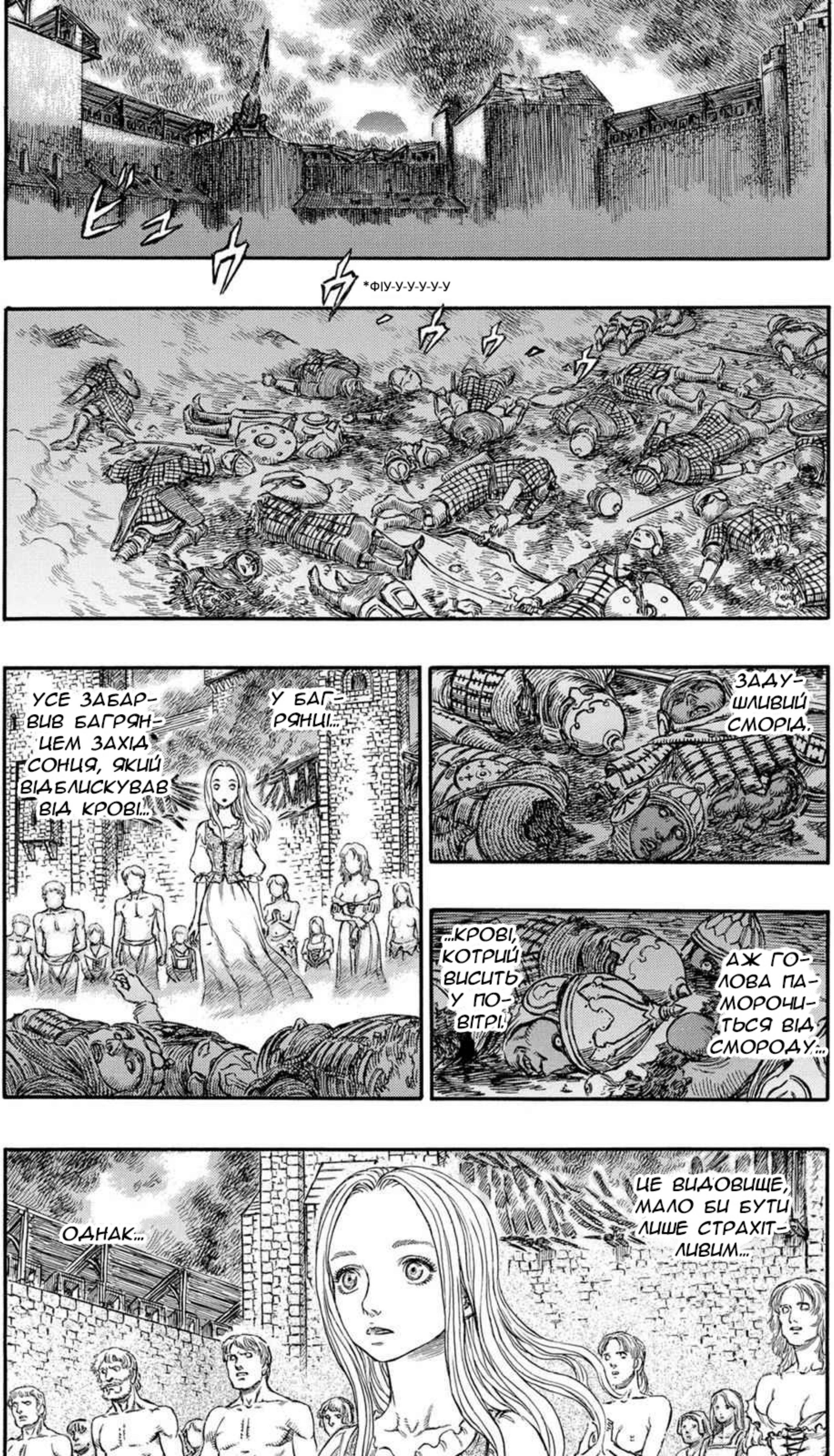

АЙ!
АЙЄЄ...!
ВІН ПЛЮНУВ ВОГНЕМ...!!
*ҐА-ШАК
*ДЖОК!
*ШШВАК

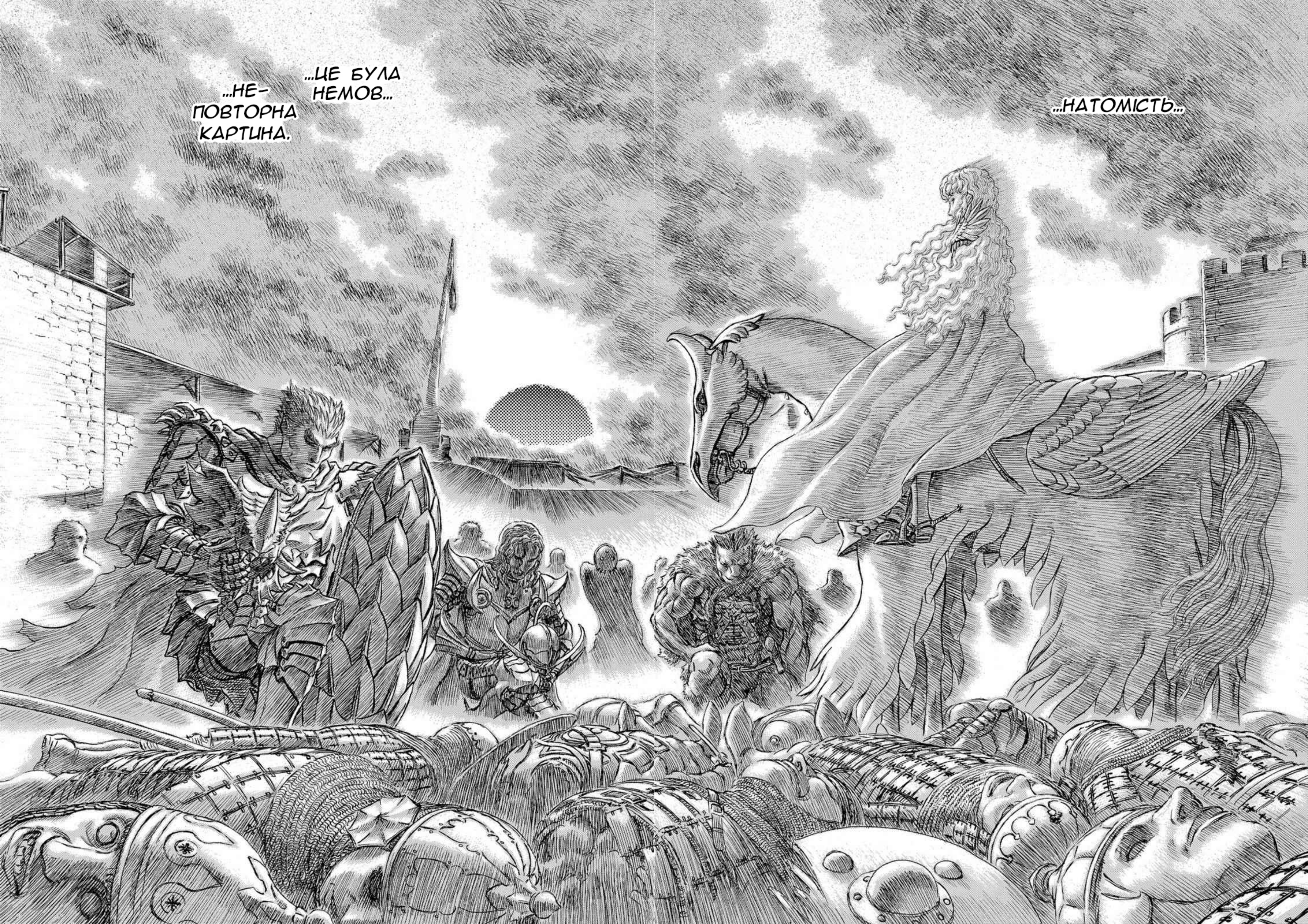

ПОС-ЛАННЯ!!
*РААА... РААА
УСІМ ВІЙСЬКАМ У ТВЕРДИНІ ВИСТУПИТИ!!
УУХх...
Щ...
ЩО ЗА ...?!
*ҐА-ЧАК
ガチャ
ХТО ЙДЕ ?!


ゴオオオオ…
*РЕВ ПОЛУМ'Я
……
オオオオオ…
*РО-О-О-О
ЦЕ СОКІЛ СВІТЛА.
СПАСИ-ТЕЛЬ СВІТУ.


ЧИ МОЖЕ...
АХ. ТИ ПРИЛЕТІВ.
パタ パタ
*ПУРХ-ПУРХ
*ЦВІРІНЬ


*ЗММ
*ФМ
ДЯКУЮ.
ЧОМУ ТИ СКОРИСТАЛАСЬ ПТАШКОЮ?
НАБЛИЖАТИСЬ ДО ТОГО СИЛОВОГО ПОЛЯ В СЯЙЛИВОМУ ТІЛІ БУЛО РИЗИКОВАНО. ОДНА ПОМИЛКА - І Я Б ЗАГУБИЛАСЯ В АСТРАЛЬНОМУ СВІТІ...
*ПУРХ-ПУРХ
ЛИШЕНЬКО, ШІРКЕ, ТЕБЕ ТАК ТЯЖКО ЗРОЗУМІТИ.
ЯНГОЛ - СОКІЛ ПІТЬМИ.
ВОЛОДАР ГРІШНИХ ЧОРНИХ ОВЕЦЬ І КОРОЛЬ СЛІПИХ БІЛИХ ОВЕЦЬ.
ТОЙ, ХТО НАКЛИЧЕ НА ЦЕЙ СВІТ ДОБУ ПІТЬМИ.


ビュウウウウウ
*ФІУ-У-У-У-У-У
УСЕ ЗАБАРВИВ БАГРЯНЦЕМ ЗАХІД СОНЦЯ, ЯКИЙ ВІДБЛИСКУВАВ ВІД КРОВІ...
У БАГРЯНЦІ...
ЗАДУШЛИВИЙ СМОРІД.
...КРОВІ, КОТРИЙ ВИСИТЬ У ПОВІТРІ.
АЖ ГОЛОВА ПАМОРОЧИТЬСЯ ВІД СМОРОДУ...
ОДНАК...
ЦЕ ВИДОВИЩЕ, МАЛО БИ БУТИ ЛИШЕ СТРАХІТЛИВИМ...


...НАТОМІСТЬ...
...ЦЕ БУЛА НЕМОВ...
...НЕ-ПОВТОРНА КАРТИНА.


Тепер, ми явно потрапили до якоїсь надзвичайної оповіді.

БЕРСЕРК

ПРО СНІГ І ПОЛУМ'Я

ДІЯ ПЕРША

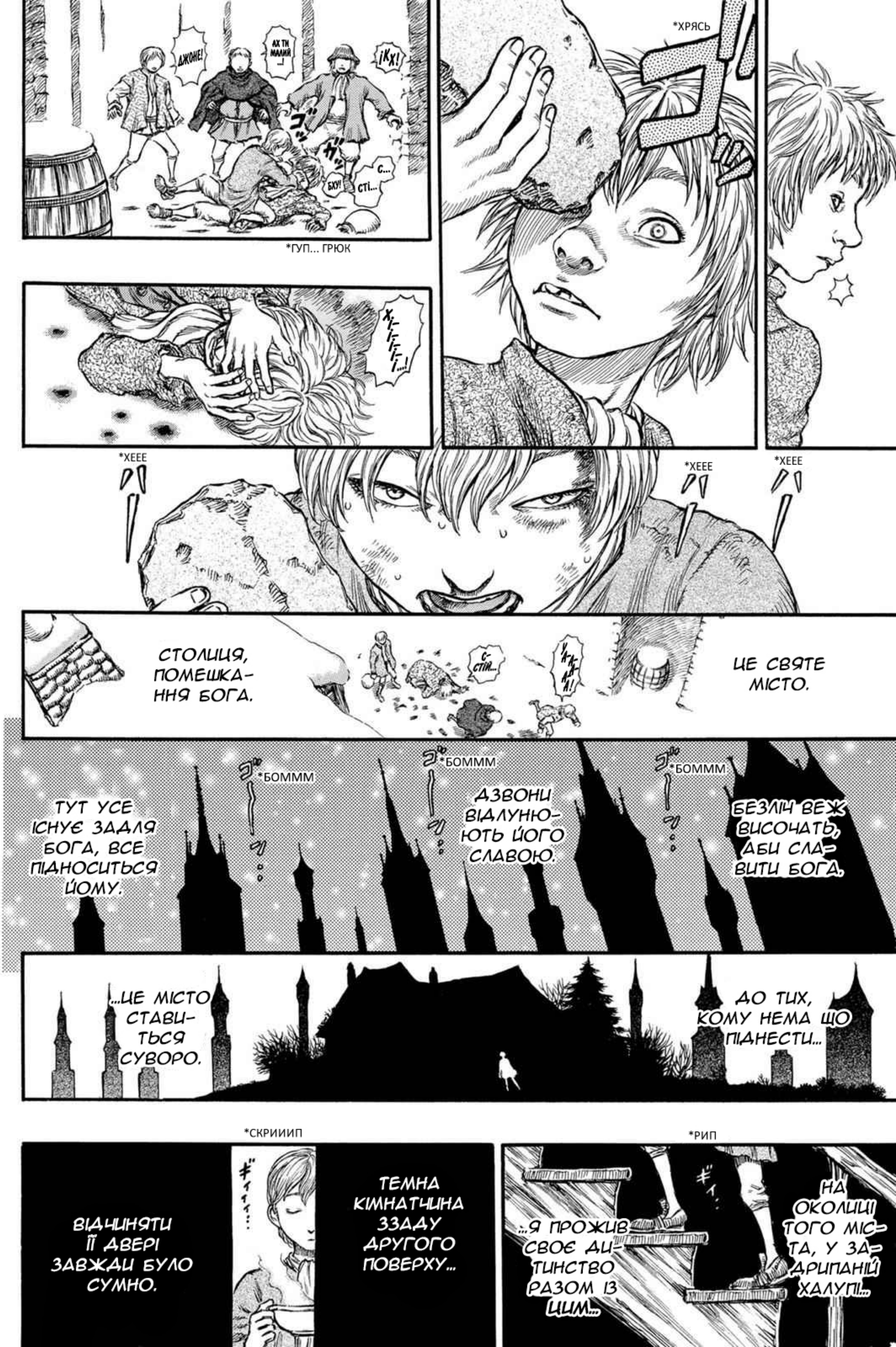
雪と炎と／前篇

БЕРСЕРК


ХВАЛА НЕБЕСАМ. МИ ЗНАЙШЛИ МІСЦЕ, ДЕ МОЖНА ДЕЯКИЙ ЧАС ПЕРЕЧЕКАТИ СНІГОВИЦЮ Й ВІТЕР.
ДОБРЕ, ЩО НЕ ТРЕБА ЙТИ З ЦІЛОЮ КУПОЮ НАРОДУ... ТАК ТИХО Й ГАРНО.
НЕМОВ ЦЕ СПРАВДІ МАНДРІВКА.


І ЯК ЖЕ?
ХОЛОДНО.
МИ ГОЛОДНІ.
ЩО В ЦЬОМУ ГАРНОГО?
ТОДІ ЩО, ВЕРТАЙМОСЬ ДО СВЯТОГО МІСТА?
ОБЛИШИМО ЧОРНОГО МЕЧНИКА?
ТАКОГО НАМІРУ Я НЕ МАЮ.
ПРОПОНУЄШ МЕНІ ДОПОВІСТИ ВИСОКИМ ЧИНАМ, ЩО ЛИЦАРІВ СВЯТОГО ЗАЛІЗНОГО ЛАНЦЮГА Й БІЖЕНЦІВ ПРОКОВТНУЛИ ЧУДОВИСЬКА?
ЗАБУДЬ ПРО ПОНИЖЕННЯ. НАС МОЖУТЬ СПРИЙНЯТИ ЗА ЄРЕТИКІВ ТА ПІДДАТИ СУДУ!
ЦІКАВО, З ВІЦЕКОМАНДИРОМ УСЕ ДОБРЕ? ВІН АЖ НАДТО ЩИРИЙ ЧОЛОВ'ЯГА.
ДО ТОГО Ж...
...Я НЕ ЗБИРАЮСЬ...
...ПОВЕРТАТИСЬ ДО ТОГО МАЄТКУ.
*ТРІСК
......
СЛУХАЙ, АЛЕ...
...ЩО ТИ ТАМ РОБИШ? ПІДІЙДИ БЛИЖЧЕ ДО БАГАТТЯ.
АХ, НІ... ТОБІ НЕ ВАРТО ХВИЛЮВАТИСЬ. МИ НЕ МОЖЕМО ПРОПУСТИТИ КУШАНЦІВ, ТОМУ Я ПОСТОЮ НА ВАРТІ.
ХТО БУДЕ ЙТИ В **ТАКУ** СНІГОВИЦЮ?
ХОДИ, ЗІГРІЄШСЯ!
Я НЕ ДАМ ЗАМЕРЗНУТИ СВОЄМУ ПОСТАЧАЛЬНИКУ ЇЖІ!

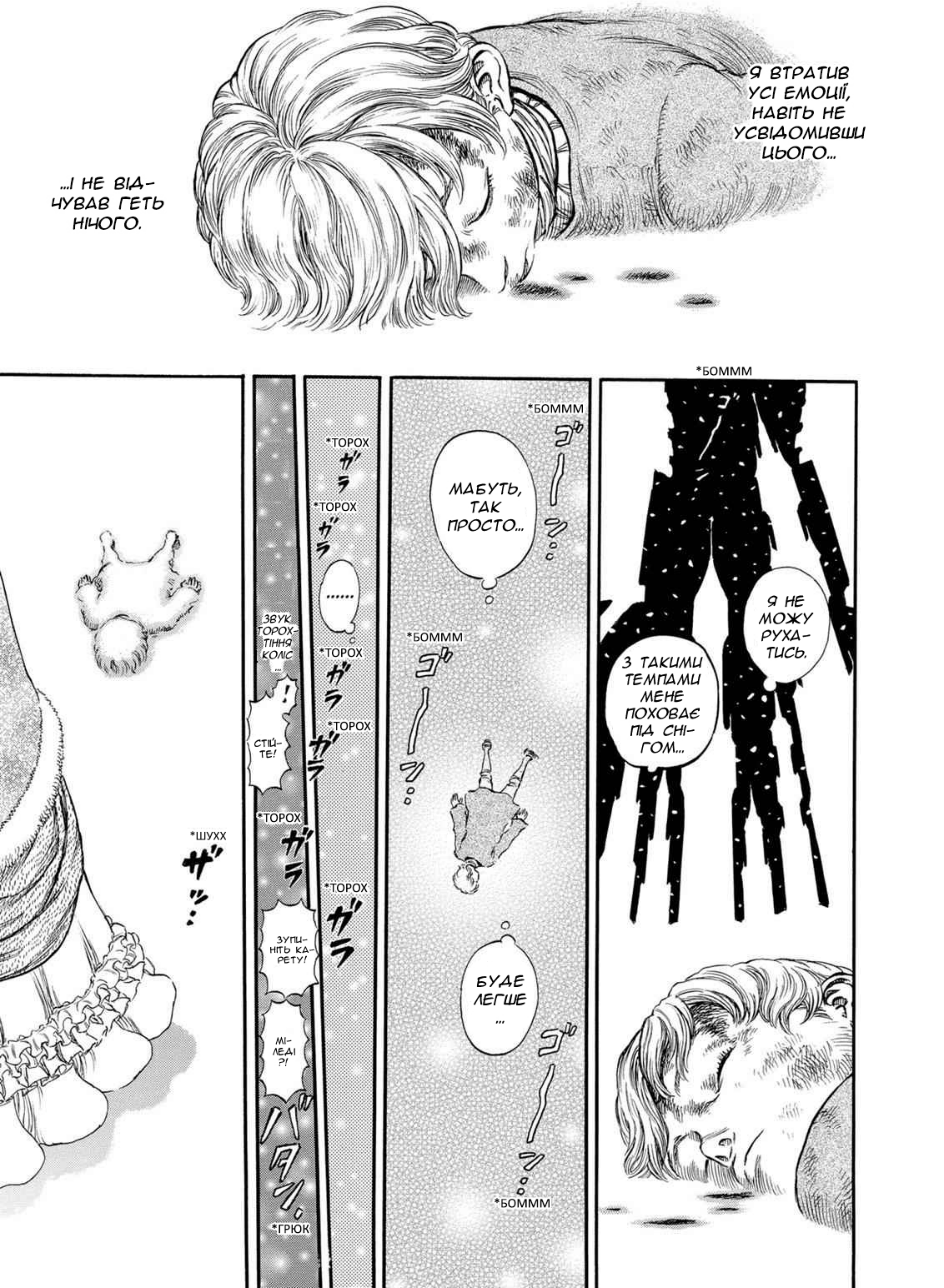

Коли мені поталанило зустріти леді Фарнезе, була така сніжна ніч, як зараз.
?
Уух... вогонь.
Холод і голод нагадали про той день із дитинства.
Х'я-ха-ха!
Лупіть його!
*ДШШ
Тепер ми тут вказуємо, кому дістанеться їдло! Недоміркам, як оце ти, не буде ані крихти!
Тепер зарисни!
*ГУП


ДЖОНЕ!
АХ ТИ МАЛИЙ ...!
¡КХ!
*ХРЯСЬ
С...
СТІ...
БХУ!
*ГУП... ГРЮК
Х-І-І-І-І-І-І...!
*ХЕЕЕ
*ХЕЕЕ
*ХЕЕЕ
СТОЛИЦЯ, ПОМЕШКАННЯ БОГА.
С-СТІЙ...
У-А-А-А-А!
ЦЕ СВЯТЕ МІСТО.
*БОММM
*БОММM
*БОММM
ТУТ УСЕ ІСНУЄ ЗАДЛЯ БОГА, ВСЕ ПІДНОСИТЬСЯ ЙОМУ.
ДЗВОНИ ВІДЛУНЮЮТЬ ЙОГО СЛАВОЮ.
БЕЗЛІЧ ВЕЖ ВИСОЧАТЬ, АБИ СЛАВИТИ БОГА.
ДО ТИХ, КОМУ НЕМА ЩО ПІДНЕСТИ...
...ЦЕ МІСТО СТАВИТЬСЯ СУВОРО.
*РИП
НА ОКОЛИЦІ ТОГО МІСТА, У ЗАДРИПАНІЙ ХАЛУПІ...
...Я ПРОЖИВ СВОЄ ДИТИНСТВО РАЗОМ ІЗ ЦИМ...
*СКРИИИП
ТЕМНА КІМНАТЧИНА ЗЗАДУ ДРУГОГО ПОВЕРХУ...
ВІДЧИНЯТИ ЇЇ ДВЕРІ ЗАВЖДИ БУЛО СУМНО.

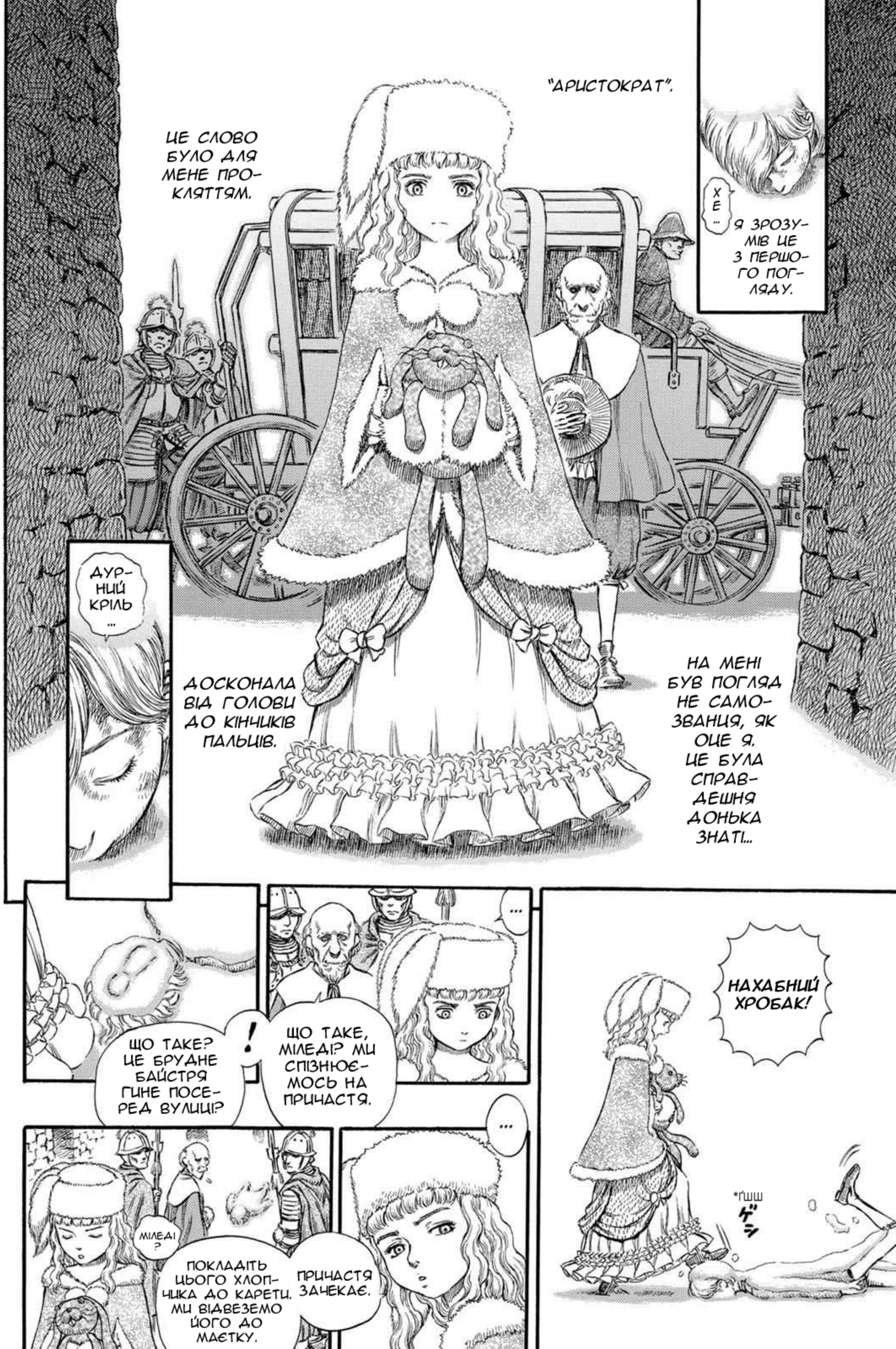

Від цього через недугу залишились одна шкіра й кості...
...воно нагадувало мені, дитині, про смерть.
Я приніс поїсти, матінко.
Де ж тебе носило? Поки твоя мати тут так страждає...
Спина болить. Розітри-но її.
Через її покорчені ребра та хребет, які випинались...
...вона скидалась на химерну потвору.
Звідки в тебе ці синці?
А, ем, я вліз у бійку з міськими хлопчаками...
*ляск
Ти ж аристократ!
Бійки з простаками – абсурд!
Ти мусиш мати гордість!



ДАРУЮ ЦЕ ТОБІ..
НЕ ПЕРЕЗБУДЖУЙТЕСЬ, МАТІНКО. ЗНОВУ НАПАДЕ ПРИСТУП КАШЛЮ.
"МАЙ ГОРДІСТЬ".
ВОНА ПОВТОРЮВАЛА ЦЕ В МАРЕННІ, ЯК ЯКУСЬ МАНТРУ.
ОДНОГО ДНЯ ТВІЙ БАТЬКО ПРИЙДЕ ПО НАС.
МАЙ АРИСТОКРАТСЬКУ ГОРДІСТЬ, АБИ НЕ РОЗЧАРУВАТИ ЙОГО, КОЛИ ТОЙ ДЕНЬ НАСТАНЕ.
*ХХХ... ХХХ
ТИ МОЯ ЄДИНА НАДІЯ.
СХОЖЕ, ЩО КОЛИСЬ ВОНА ПРАЦЮВАЛА ПОКОЇВКОЮ В МАЄТКУ ДЕЯКОГО ВЕЛЬМОЖІ.
ВОНА КАЗАЛА, ЩО НАПРИКІНЦІ МЕДОВОГО МІСЯЦЯ З НИМ ЇЇ ОБДАРУВАЛИ МНОЮ.
ЗАВЖДИ НОСИ ЙОГО З СОБОЮ.
НАПЕВНО, ОДНОГО ДНЯ ВІН ДОВЕДЕ ТВОЄ ПРАВО.
ТОЖ, Я БАЙСТРЮК ДВОРЯНИНА.
МАТИ ЧІПЛЯЛАСЯ ЗА СВОЇ СОЛОДКІ СПОГАДИ...
...І ЖИЛА ЗАВДЯКИ ОБТЯЖУВАННЮ МЕНЕ ЇЇ МРІЄЮ.
СХОЖЕ, ВОНА НЕ МОГЛА НАВІТЬ УЯВИТИ...
...ЯК ДИТИНІ, ЯКІЙ ЩЕ Й ДЕСЯТИ НЕ ВИПОВНИЛОСЬ, ДОВОДИЛОСЯ ЗІ ШКІРИ ЛІЗТИ, ЩОБИ ПРОГОДУВАТИ СЕБЕ Й ХВОРУ МАТІР НА ЛІЖКУ.
ТИ ПЕРЕД МОЇМ БРАТОМ У БОРГУ ЗА ВБОРАШНЄ.
ЩОДНЯ МОЯ МАТИ ЗМУШУВАЛА НЕСТИ ТЯЖЧИЙ ТЯГАР ГОРДОСТІ, НІЖ Я МІГ.
ЗАТЛУМТЕ ЙОГО ДО НАПІВСМЕРТІ!
І ЩОДНЯ МІСТО ЦІЛКОВИТО ПОЗБАВЛЯЛО МЕНЕ ЦІЄЇ ГОРДОСТІ.



Я втратив усі емоції, навіть не усвідомивши цього...
...і не відчував геть нічого.
*БОММ
Я не можу рухатись.
З такими темпами мене поховає під снігом...
*БОММ
Мабуть, так просто...
*БОММ
Буде легше ...
*БОММ
*ТОРОХ
*ТОРОХ
......
*ТОРОХ
*ТОРОХ
*ТОРОХ
Звук торохтіння коліс ...
!
Стійте!
*ТОРОХ
Зупиніть карету!
Міледі ?!
*ГРЮК
*ШУХХ



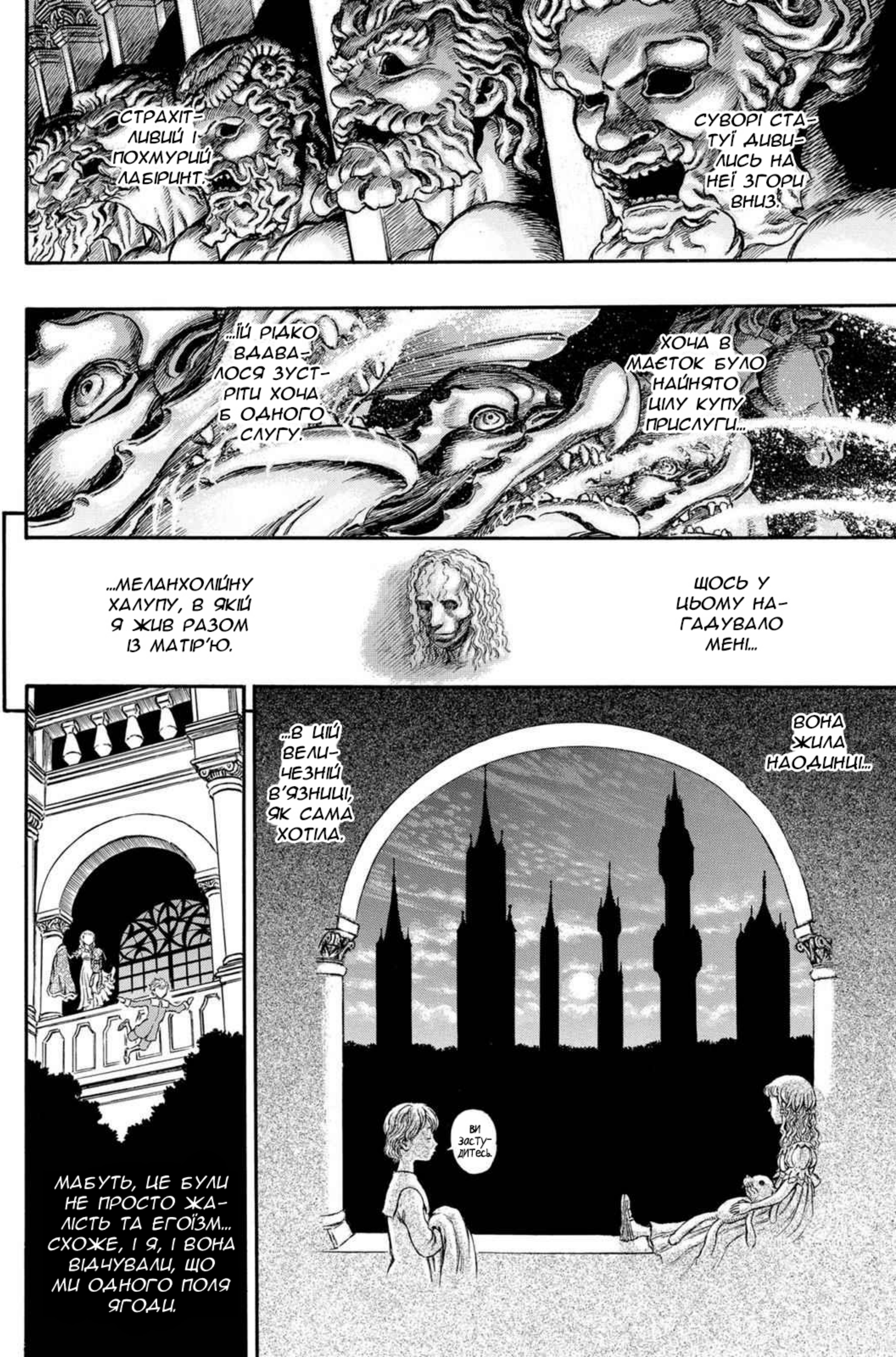
Хе...
Я зрозумів це з першого погляду.
"Аристократ".
Це слово було для мене прокляттям.
На мені був погляд не самозванця, як оце я. Це була справдешня донька знаті...
Досконала від голови до кінчиків пальців.
Дурний кріль...
Нахабний хробак!
*ґшш
ゲシ
...
Що таке, міледі? Ми спізнюємось на причастя.
!
Що таке? Це брудне байстря гине посеред вулиці?
...
Причастя зачекає.
Покладіть цього хлопчика до карети. Ми відвеземо його до маєтку.
Міледі?


МІЛЕДІ, МИ ДОГЛЯНЕМО ЗА НИМ ...
НІ, НЕ ДОГЛЯНЕТЕ!
Я ДОГЛЯДАТИМУ ЗА ЦИМ ХЛОПЧИКОМ!
А ВИ ВСІ МОЖЕТЕ ЙТИ!
ТО ВОНА ДУМАЄ, ЩО ЗНАЙШЛА ПОРАНЕНОГО ЦУЦИКА, ЧИ ЩОСЬ ТАКЕ...
*ПЛЮХ
*ШЛЯП
СЛУХАЙ.
Я ВРЯТУВАЛА ТОБІ ЖИТТЯ...
...ТОЖ ТЕПЕР ТИ НАЛЕЖИШ МЕНІ.
ТОДІ ЩОСЬ РОЗУМІТИ БУЛО...
ПРИСВЯТИ СЕБЕ МЕНІ.
...ПОНАД МОЇ СИЛИ.
АЛЕ ЗАВДЯКИ ЦЬОМУ....
У МАЄТКУ ДВОРЯНИНА?
А ІМ'Я ЯКЕ?
...МЕНІ ВДАЛОСЯ ЗНАЙТИ НЕОЧІКУВАНУ РОБОТУ.
Я БУВ ТАКИМ РАДИМ, ЩО ЗАБУВ СПИТАТИ.
Я ЗВІЛЬНИВСЯ ВІД ЦЬОГО МЕЛАНХОЛІЙНОГО ЧУДОВИСЬКА.
МЕНІ СКАЗАЛИ, ЩО ВІДЗАВТРА Я ЖИТИМУ Й ПРАЦЮВАТИМУ ТАМ.
Я ЗБРЕХАВ БИ, ЯКБИ СКАЗАВ, ЩО МОЄ СЕРЦЕ НЕ ЗРАДІЛО.
НЕ ХВИЛЮЙТЕСЬ... ЗАВДЯКИ МОЇМ ПОЖИТКАМ Я НАЙМУ ДЛЯ ВАС СЛУЖНИЦЮ.
ХОЧА, КОЛИ Я ПОЧУВ ЇЇ СЛОВА...
ЦЕ ТВІЙ ЄДИНИЙ ШАНС ПОТРАПИТИ ДО ДВОРЯНСЬКОГО СУСПІЛЬСТВА.
СЛУЖИ ЇМ ДОБРЕ.
...УСВІДОМИВ СВІЙ ГРІХ.



Дім Вандіміонів. Ходили чутки, що його статки перевищують бюджет солідної нації. Кров Вандіміонів виднілася в королівських родинах декількох королівств. Це благородна родина над благородними родинами, яка мешкала в святому місті й мала значний вплив навіть у релігійних колах.
Та він на вигляд здоровенний!
Але я був надто малим, аби зрозуміти таку значущість.
Відсьогодні ти мій особистий паж.
Ти маєш цілком мені підкорятись.
Служи мені добре.
Так, леді Фарнезе.
Я звільнився від ярма тих жахливих днів.
З цією думкою на умі...
...я міг терпіти...
...дещо...
...нерозумні накази...
...моєї нової володарки.
А в тебе добре терпіння.
Бідолаха.
Кажеш, гепнувся з коня?
Можливо, ти ще зламав пару ребер.
Усі слуги леді Фарнезе вже по горло ситі її характером, тому й повтікали.
Одній дівчині вона навіть підпалила сукню. Бідося отримала тяжкі опіки.
Тобі зараз краще не псувати настрій юній хазяйці.
...

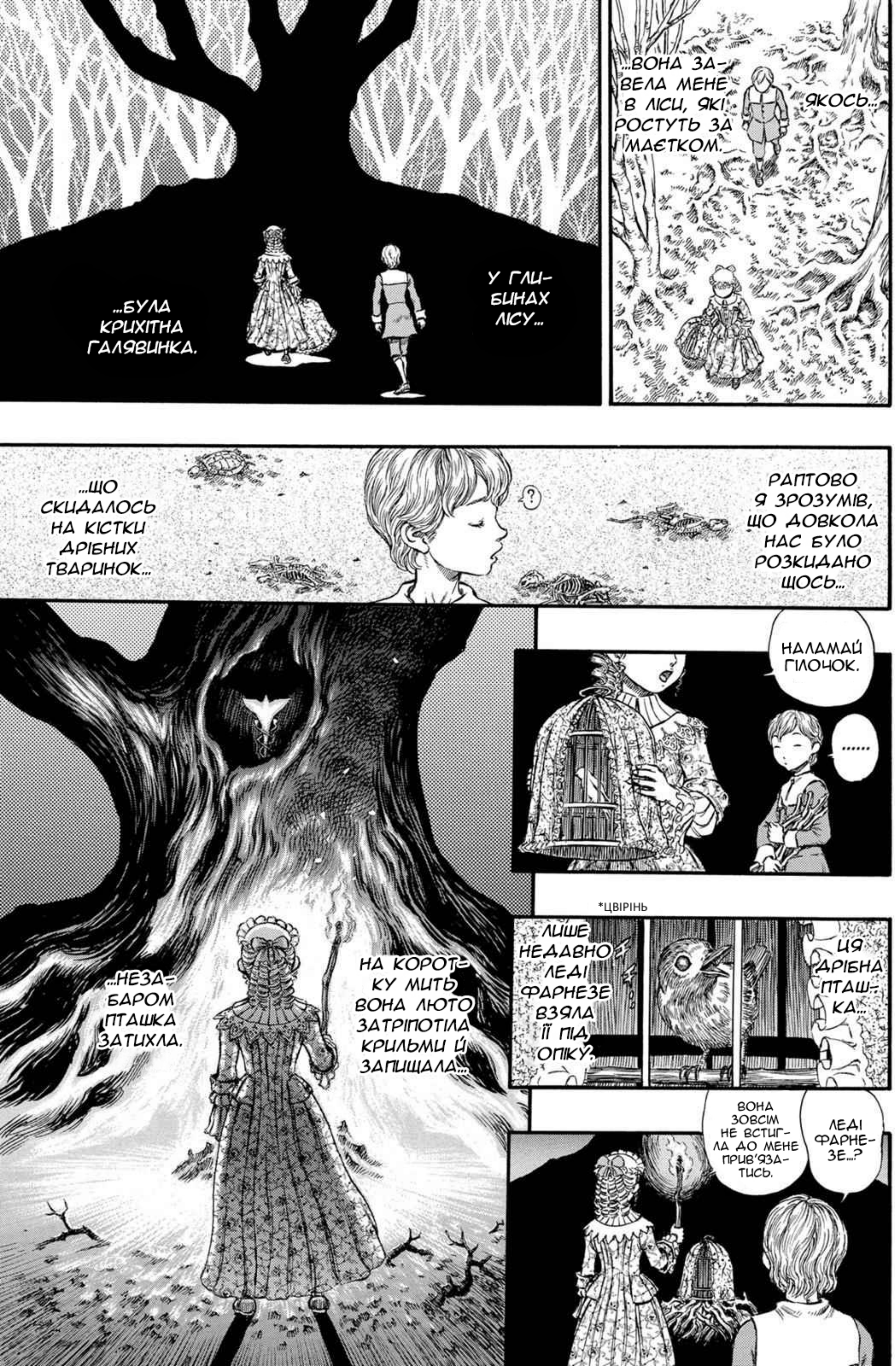

УСІ В МАЄТКУ ХОДИЛИ З ОСТРАХОМ...
...ДОВКОЛА ЦЬОГО МАЛЕНЬКОГО ДЕСПОТА.
ПРОТЕ В НЕЇ БУЛА ХОРОША ПРИЧИНА БУТИ ТАКОЮ.
ЇЇ БАТЬКО, ЛОРД ВАНДІМІОН, БУВ ЦІЛКОМ ВІДДАНИЙ СВОЇЙ РОБОТІ, ТОМУ НЕЧАСТО ПОВЕРТАВСЯ ДО МАЄТКУ.
А ЇЇ МАТИ ГУБИЛАСЯ В МАРНОТРАТНИЦТВІ, ЩОДНЯ КИДАЮЧИ ДОНЬКУ НАПРИЗВОЛЯЩЕ.
БАТЬКИ...
...ЗАКИДАЛИ ЇЇ РЕЧИМА, ЩОБИ ПОКАЗАТИ СВОЮ ЛЮБОВ.
ЛЕДІ ФАРНЕЗЕ БУЛА ПОСПРАВЖНЬОМУ САМОТНЬОЮ В ЦЬОМУ НЕОСЯЖНОМУ МАЄТКУ.



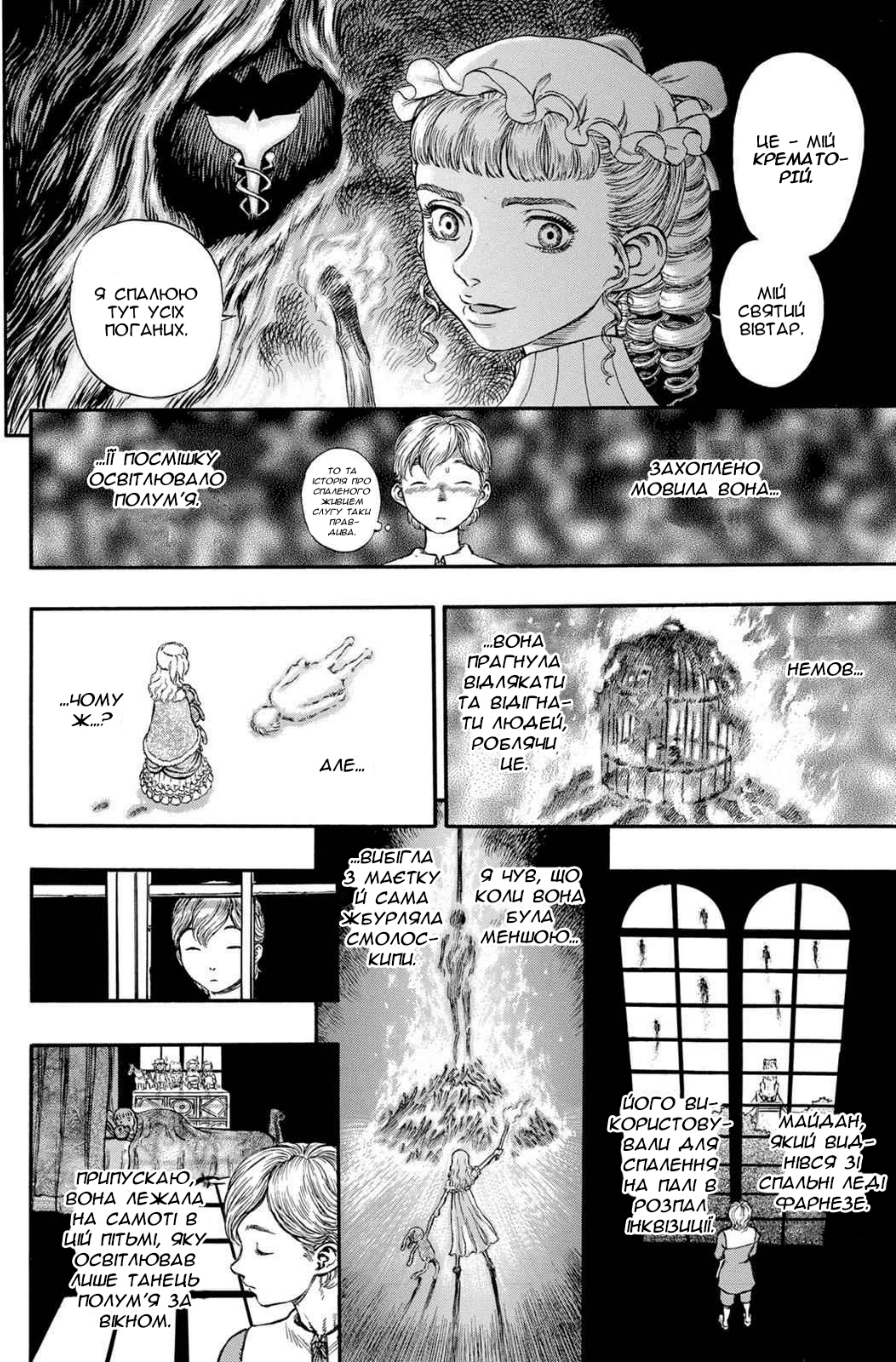
Страхітливий і похмурий лабіринт.
Суворі статуї дивились на неї згори вниз.
...їй рідко вдавалося зустріти хоча б одного слугу.
Хоча в маєток було найнято цілу купу прислуги...
...меланхолійну халупу, в якій я жив разом із матір'ю.
Щось у цьому нагадувало мені...
...в цій величезній в'язниці, як сама хотіла.
Вона жила наодинці...
Ви застудитесь.
Мабуть, це були не просто жалість та егоїзм... Схоже, і я, і вона відчували, що ми одного поля ягоди.


ОДНОЇ ШТОРМОВОЇ НОЧІ...
СЛУХАЙ МЕНЕ. ТИ СИДІТИМЕШ ТУТ ЦІЛУ НІЧ І ТРИМАТИМЕШ МЕНЕ ЗА РУКУ.
ТАК, МІЛЕДІ.
*ФІУ-У-У-У-У-У
*СПАЛАХ
УСЕ ДОБРЕ, ЛЕДІ ФАРНЕЗЕ.
І-І-І-І!! НІІІ!!
*ГУР-ГУРРР
ЗРОБИ ЩОСЬ ІЗ ТИМ ГРОМОМ!!
АЛЕ Я НЕ МОЖУ...
І-І-І-І-І-І-І!
!
*ХРЯСССЬ
І-І-І!
О, НІ!
ВІКНО...!!
*БІЖИТЬ
!
ЛЕДІ ФАРНЕЗЕ!!
ЛЕДІ ФАРНЕЗЕ, КУДИ ВИ...?!
*ҐО-О-О-О-О
!


Там, серед штормовиці...
...вона танцювала колами та кричала чудернацьким голосом. Це було щось між вереском та сміхом.
На неї найшло щось жах-ливе...
*ХРЯСССЬ
*А-ХА-ХА-ХА
Леді Фарнезе!!
?!
Це буря!!
Треба лише самій стати бурею!!
Саме ця ненормальна поведінка...
...відлякувала від неї людей.



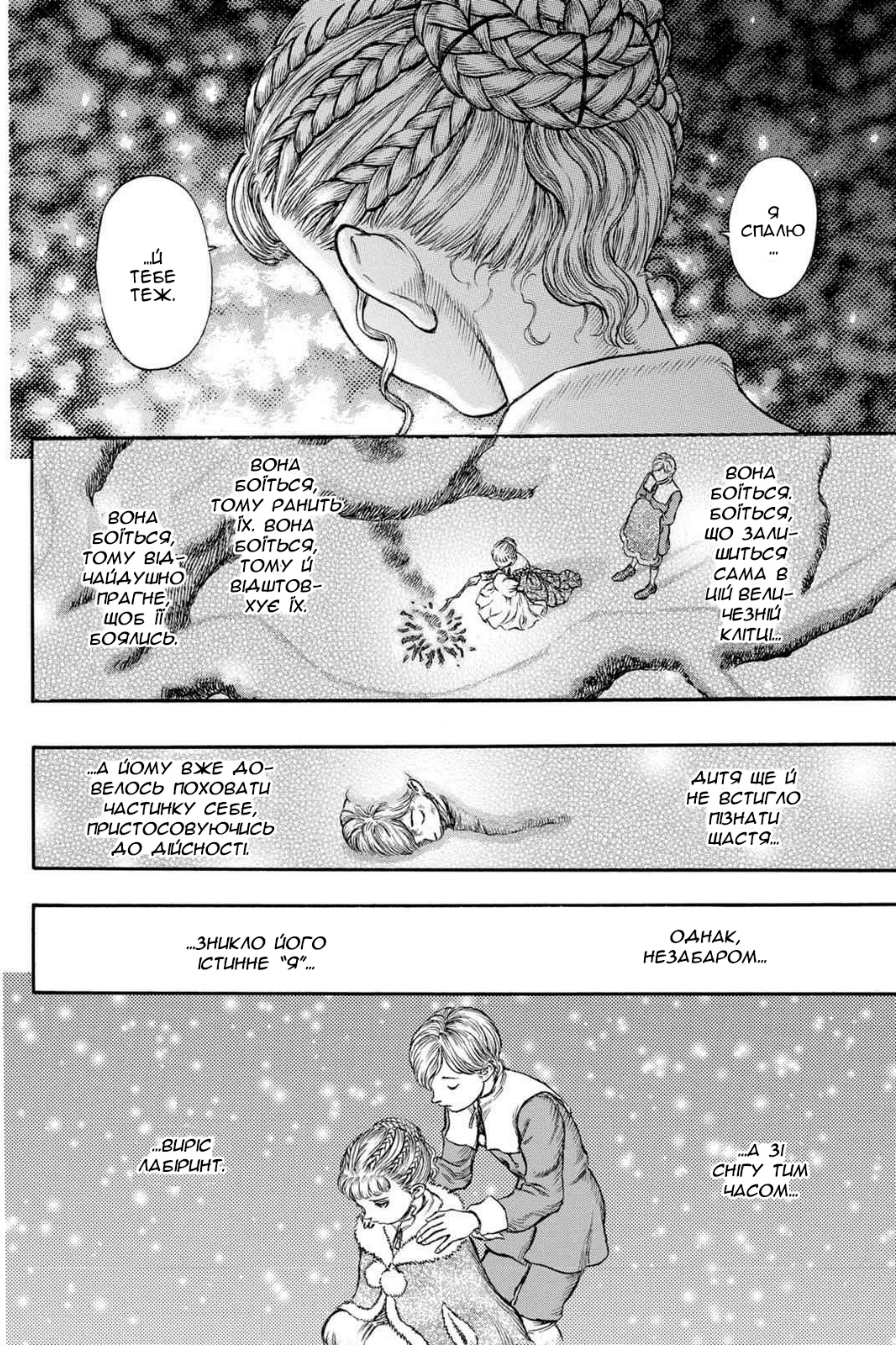
Якось…
…вона завела мене в ліси, які ростуть за маєтком.
У глибинах лісу…
…була крихітна галявинка.
Раптово я зрозумів, що довкола нас було розкидано щось…
?
…що скидалось на кістки дрібних тваринок…
Наламай гілочок.
……
*цвірінь
Ця дрібна пташка…
Лише недавно леді Фарнезе взяла її під опіку.
Леді Фарнезе…?
Вона зовсім не встигла до мене прив'язатись.
На коротку мить вона люто затріпотіла крильми й запищала…
…незабаром пташка затихла.



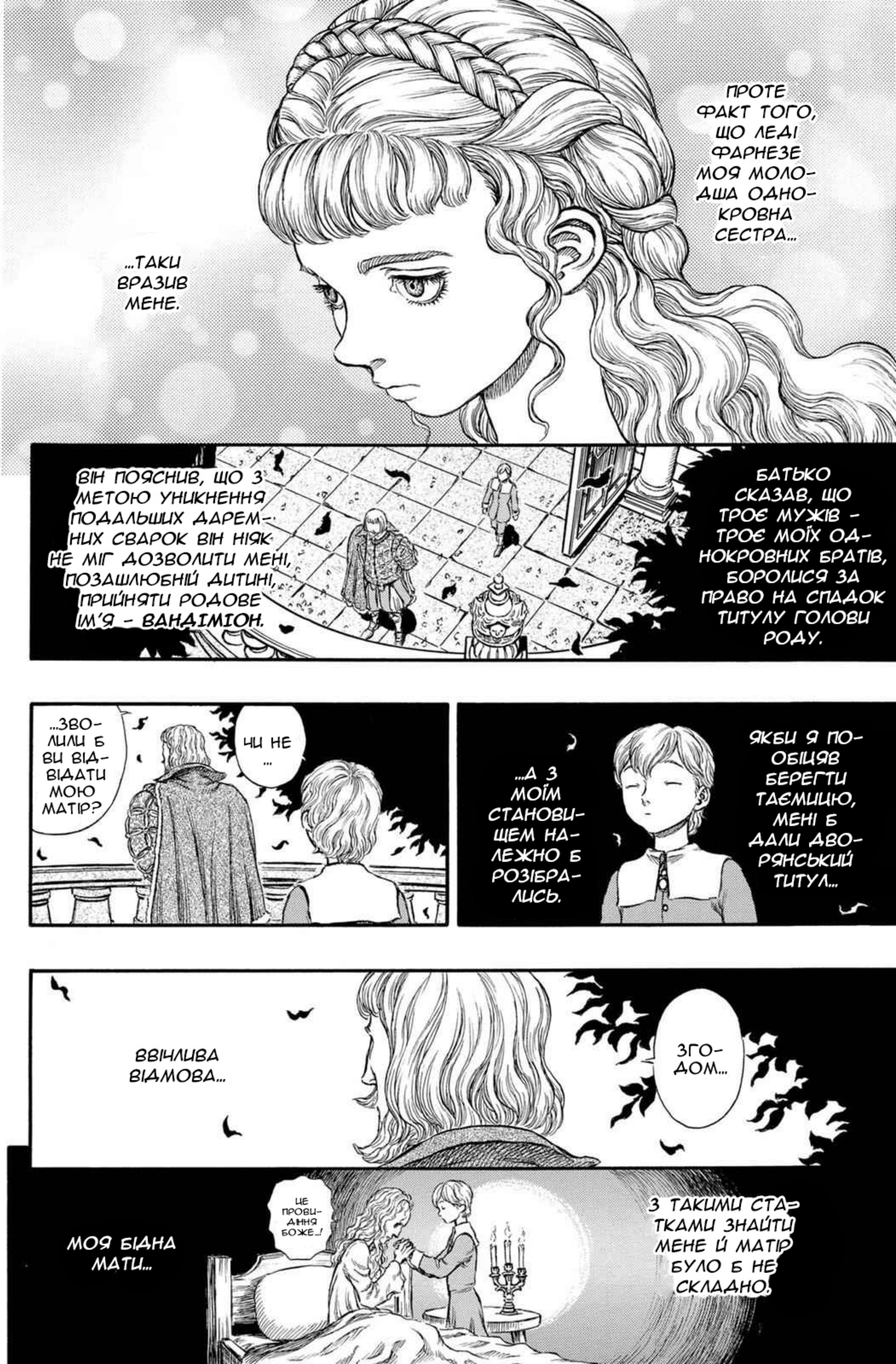
ЦЕ – МІЙ КРЕМАТОРІЙ.
МІЙ СВЯТИЙ ВІВТАР.
Я СПАЛЮЮ ТУТ УСІХ ПОГАНИХ.
ЗАХОПЛЕНО МОВИЛА ВОНА...
ТО ТА ІСТОРІЯ ПРО СПАЛЕНОГО ЖИВЦЕМ СЛУГУ ТАКИ ПРАВДИВА.
...ЇЇ ПОСМІШКУ ОСВІТЛЮВАЛО ПОЛУМ'Я.
НЕМОВ...
...ВОНА ПРАГНУЛА ВІДЛЯКАТИ ТА ВІДІГНАТИ ЛЮДЕЙ, РОБЛЯЧИ ЦЕ.
АЛЕ...
...ЧОМУ Ж...?
Я ЧУВ, ЩО КОЛИ ВОНА БУЛА МЕНШОЮ...
...ВИБІГЛА З МАЄТКУ Й САМА ЖБУРЛЯЛА СМОЛОСКИПИ.
МАЙДАН, ЯКИЙ ВИДНІВСЯ ЗІ СПАЛЬНІ ЛЕДІ ФАРНЕЗЕ.
ЙОГО ВИКОРИСТОВУВАЛИ ДЛЯ СПАЛЕННЯ НА ПАЛІ В РОЗПАЛ ІНКВІЗИЦІЇ.
ПРИПУСКАЮ, ВОНА ЛЕЖАЛА НА САМОТІ В ЦІЙ ПІТЬМІ, ЯКУ ОСВІТЛЮВАВ ЛИШЕ ТАНЕЦЬ ПОЛУМ'Я ЗА ВІКНОМ.

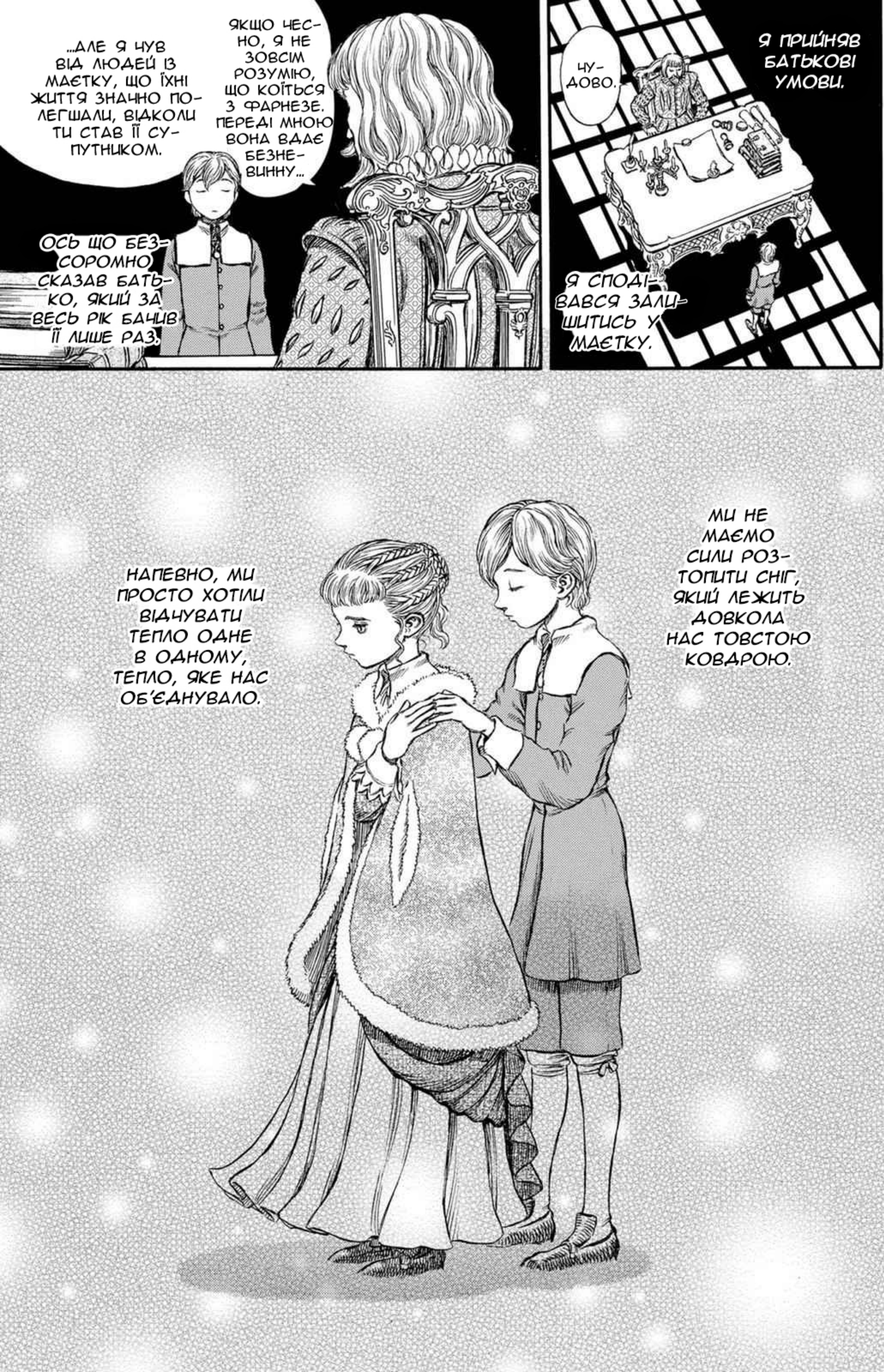


БАТЬ-КУУУ!
ОДНОГО СНІЖНОГО ДНЯ ПОВЕРНУВСЯ ГОСПОДАР МАЄТКУ. ХОЧА НА ТОЙ ЧАС Я ПРАЦЮВАВ ТАМ УЖЕ РІК, ЦЕ БУЛА МОЯ ПЕРША ЗУСТРІЧ ІЗ НИМ.
ХВИЛИНОЧКУ, ФАРНЕЗЕ.
Я ОБГОВОРЮВАВ СПРАВИ.
ТАК, БАТЬКУ.
О?
ГЕ?
ЩО ЦЕ ЗА БРУДНА ЛЯЛЬКА?
ВИКИНЬ ЦЕ.
Я МОЖУ ЗАМОВИТИ СТІЛЬКИ НОВИХ ІГРАШОК, СКІЛЬКИ ТИ ЗАБАЖАЄШ. ХАЙ ТАМ ЯК, БІЖИ ЗАРАЗ.
ах...
ем...
ем...
ТАК...
...БАТЬКУ.
ЛЕДІ ФАРНЕЗЕ?
ЗА СЛОВАМИ МОЇХ ТОВАРИШІВ ІЗ ПРИСЛУГИ...
...КІЛЬКА РОКІВ ТОМУ БУВ ЄДИНИЙ РАЗ, КОЛИ РОДИНА ЙШЛА КУДИСЬ РАЗОМ......
...І ЛЕДІ ФАРНЕЗЕ ВИКАНЮЧИЛА В СВОГО БАТЬКА ПРИДБАТИ ТОГО КРОЛИКА.
ЗДАВАЛОСЯ Б, ЧУДОВА ЗГАДКА.
...
ЛЕДІ...
*ТРІСК
ЙДИ ГЕТЬ.


Я спалю...
...й тебе теж.
Вона боїться. Боїться, що залишиться сама в цій величезній клітці...
Вона боїться, тому ранить їх. Вона боїться, тому й відштовхує їх.
Вона боїться, тому відчайдушно прагне, щоб її боялись.
Дитя ще й не встигло пізнати щастя...
...а йому вже довелось поховати частинку себе, пристосовуючись до дійсності.
Однак, незабаром...
...зникло його істинне "я"...
...а зі снігу тим часом...
...виріс лабіринт.


ОДНОГО РАЗУ МЕНЕ СПИНИВ ГОСПОДАР ОСЕЛІ.
ЩОСЬ НЕ ТАК, ПАНЕ?
ЩО ЦЕ В ТЕБЕ НА ШИЇ ВИСИТЬ...?
УСЕРЕДИНІ БУВ ІНКРУСТОВАНИЙ ПОРТРЕТ МОЇХ БАТЬКІВ У МОЛОДОСТІ.
Я ПОДУМАВ, ЩО ВІН ЗВИНУВАТИТЬ МЕНЕ В КРАДІЖЦІ.
ЦЕ?
ДАЙ-НО БЛИЖЧЕ ГЛЯНУ.
ОХ, ЯК Я Й ДУМАВ...
І ТАК...
...Я ЗУСТРІВСЯ З НИМ.
ЦЕ БУЛО РАДШЕ РОЗЧАРУВАННЯ.
ДЛЯ МЕНЕ В ЦЬОМУ НЕ БУЛО НІЧОГО ОСОБЛИВО ЗВОРУШЛИВОГО.
ВІН ТОЙ САМИЙ ...


ПРОТЕ ФАКТ ТОГО, ЩО ЛЕДІ ФАРНЕЗЕ МОЯ МОЛОДША ОДНОКРОВНА СЕСТРА...
...ТАКИ ВРАЗИВ МЕНЕ.
БАТЬКО СКАЗАВ, ЩО ТРОЄ МУЖІВ – ТРОЄ МОЇХ ОДНОКРОВНИХ БРАТІВ, БОРОЛИСЯ ЗА ПРАВО НА СПАДОК ТИТУЛУ ГОЛОВИ РОДУ.
ВІН ПОЯСНИВ, ЩО З МЕТОЮ УНИКНЕННЯ ПОДАЛЬШИХ ДАРЕМНИХ СВАРОК ВІН НІЯК НЕ МІГ ДОЗВОЛИТИ МЕНІ, ПОЗАШЛЮБНІЙ ДИТИНІ, ПРИЙНЯТИ РОДОВЕ ІМ'Я – ВАНДІМІОН.
ЯКБИ Я ПООБІЦЯВ БЕРЕГТИ ТАЄМНИЦЮ, МЕНІ Б ДАЛИ ДВОРЯНСЬКИЙ ТИТУЛ...
...А З МОЇМ СТАНОВИЩЕМ НАЛЕЖНО Б РОЗІБРАЛИСЬ.
ЧИ НЕ ...
...ЗВОЛИЛИ Б ВИ ВІДДАТИ МОЮ МАТІР?
ЗГОДОМ...
ВВІЧЛИВА ВІДМОВА...
З ТАКИМИ СТАТКАМИ ЗНАЙТИ МЕНЕ Й МАТІР БУЛО Б НЕ СКЛАДНО.
ЦЕ ПРОВИДІННЯ БОЖЕ...!
МОЯ БІДНА МАТИ...

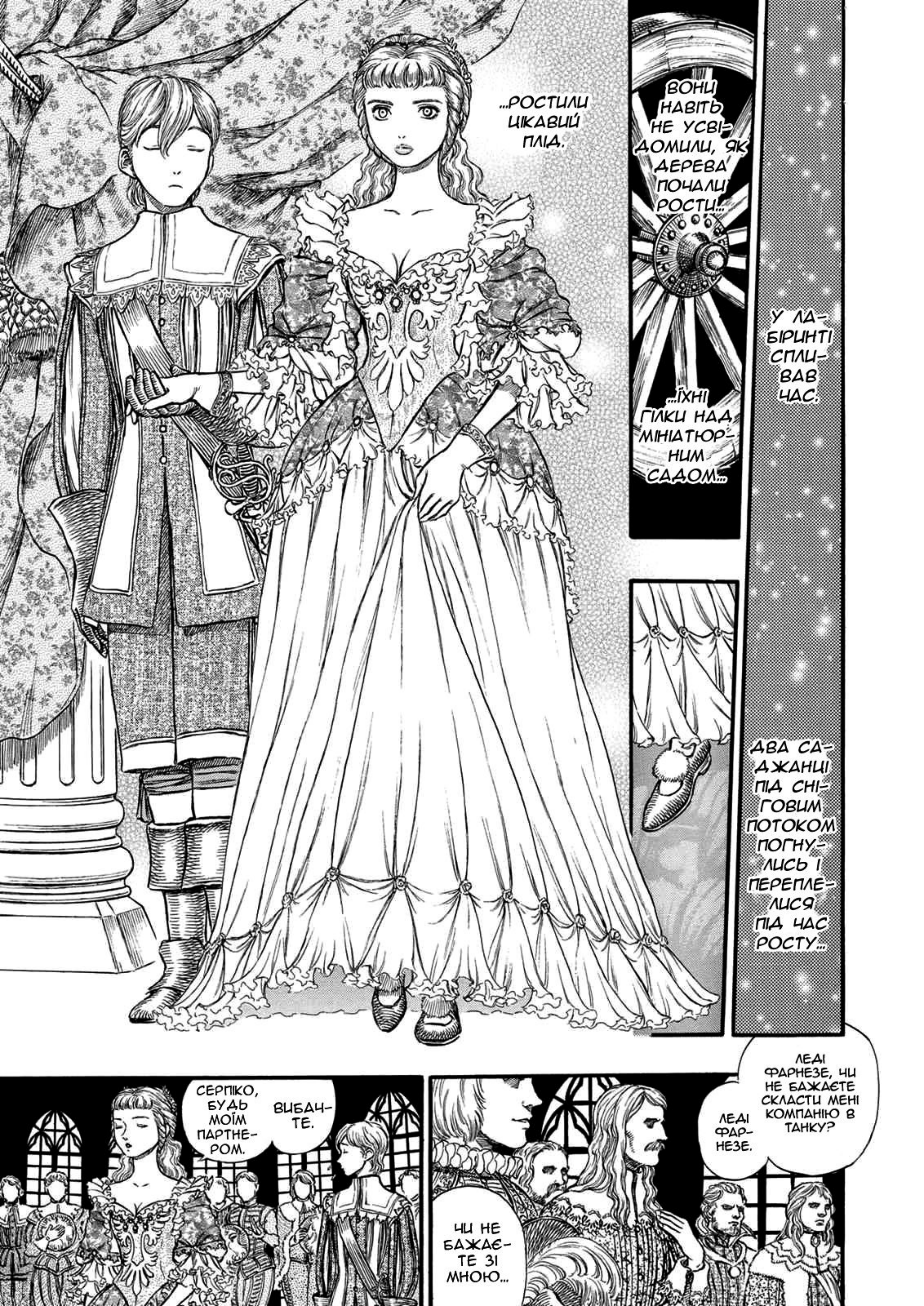

Я прийняв батькові умови.
Чудово.
Я сподівався залишитись у маєтку.
Якщо чесно, я не зовсім розумію, що коїться з Фарнезе. Переді мною вона вдає безневинну...
...але я чув від людей із маєтку, що їхні життя значно полегшали, відколи ти став її супутником.
Ось що безсоромно сказав батько, який за весь рік бачив її лише раз.
Ми не маємо сили розтопити сніг, який лежить довкола нас товстою ковдрою.
Напевно, ми просто хотіли відчувати тепло одне в одному, тепло, яке нас об'єднувало.

ПРО СНІГ І ПОЛУМ'Я

ДІЯ ДРУГА

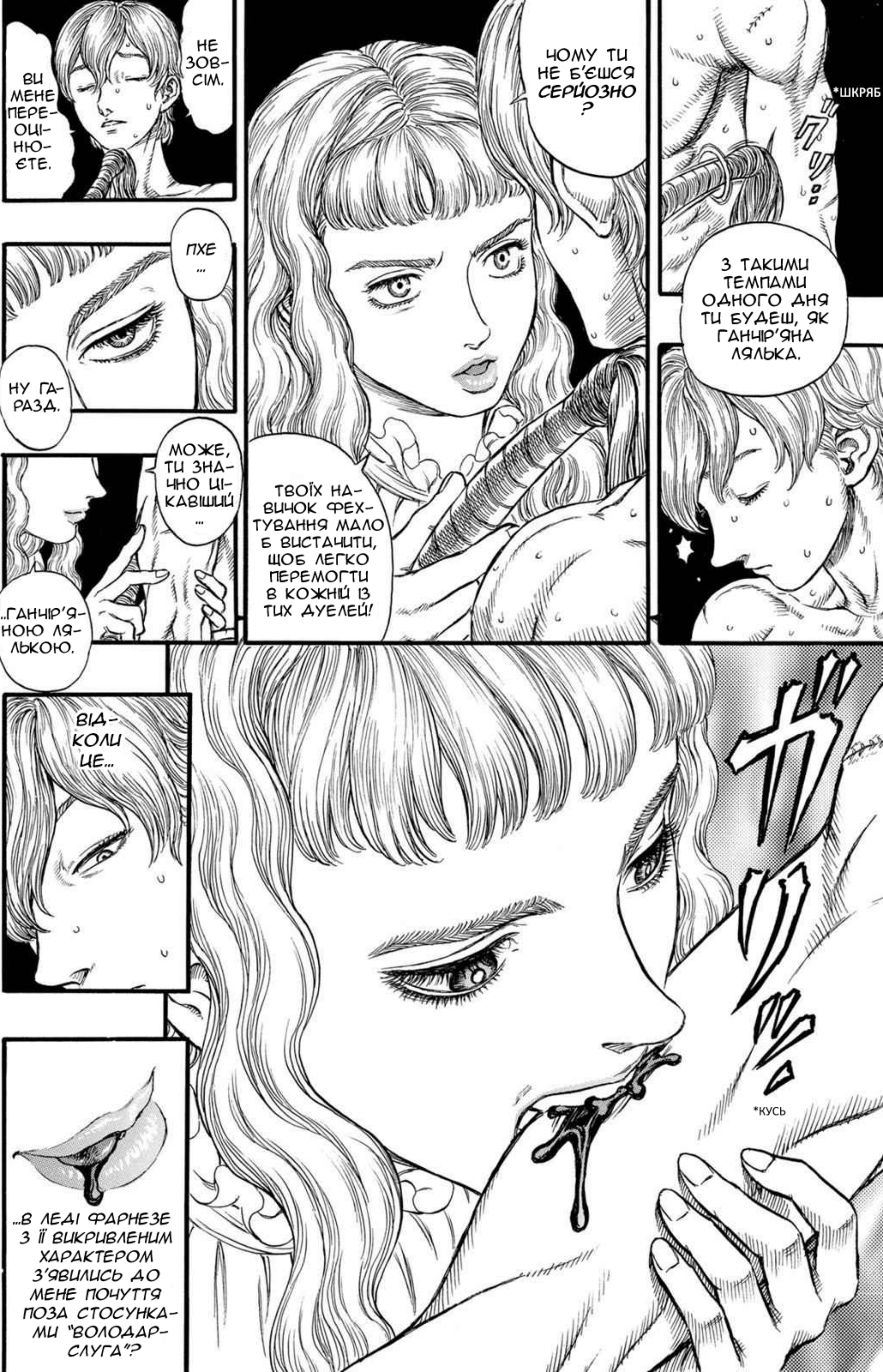
雪と炎と／後篇

БЕРСЕРК

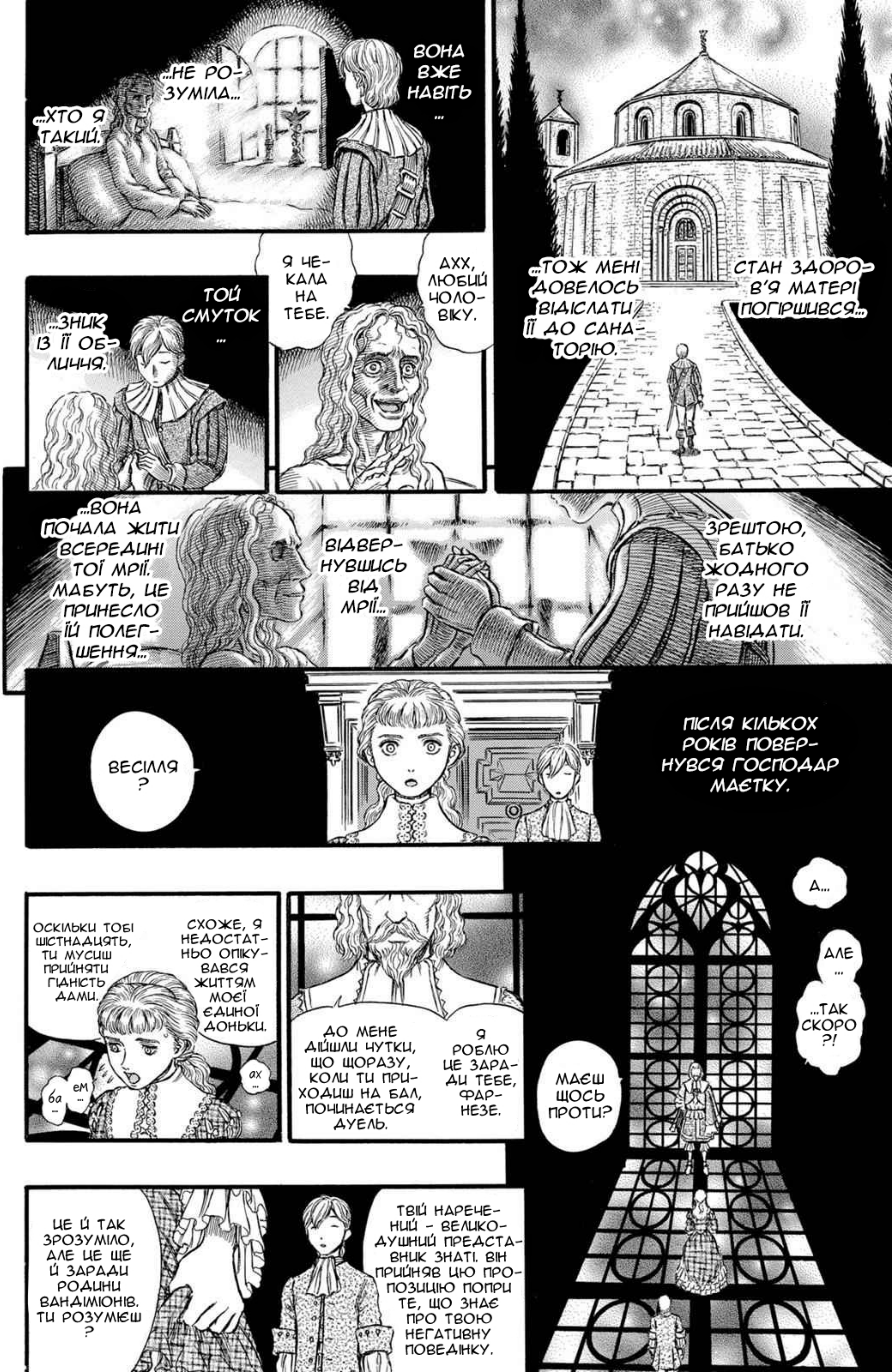

У лабіринті спливав час.
Два саджанці під сніговим потоком погнулись і переплелися під час росту...
Вони навіть не усвідомили, як дерева почали рости...
...їхні гілки над мініатюрним садом...
...ростили цікавий плід.
Леді Фарнезе, чи не бажаєте скласти мені компанію в танку?
Леді Фарнезе.
Чи не бажаєте зі мною...
Вибачте.
Серпіко, будь моїм партнером.


СКІЛЬКИ НЕ ЗАПРОШУЙ – УСЕ ДАРМА.
ЇЙ НЕ ДОГОДИШ.
ВОНА ЩО, ЗНОВ ТАНЦЮВАТИМЕ ЛИШЕ ЗІ СВОЇМ СЛУЖКОЮ?
КОЖЕН ВОЛІЄ БУТИ БЛИЖЧИМ ІЗ НЕЮ.
УСІ ВІДЧАЙДУШНО ПРАГНУТЬ ПОТРАПИТИ ПІД КРИЛО ВАНДІМІОНІВ.
ХТО ВІН, ДО РЕЧІ?
Я ЧУВ...
...ЩО ВІН МАЄ ЗВАННЯ ПЕРА, ТА СПЕРШУ ВІН БУВ ПАЖЕМ ЛЕДІ ФАРНЕЗЕ.
ТО ВІН ПРОСТОЛЮДИН?!
*ЛЯСК
!
ЛЕДІ ФАРНЕЗЕ?
СХОЖЕ, САМ ЇЇ БАТЬКО, ЛОРД ВАНДІМІОН, СПОНСОРУЄ ЙОГО. А ТОЙ ХРОБАК ОБРАВ ДОБРЕ МІСЦЕ ДЛЯ НАЖИВИ.
Я НЕ ПРОБАЧУ ОБРАЗУ В БІК МОГО СУПУТНИКА!!
ЛЕДІ...
ДУЕЛЬ!!
ОДНАК, ОСКІЛЬКИ Я ЛЕДІ, СУПЕРНИКОМ БУДЕ ТОЙ, КОГО ОБРАЗИЛИ.
*СМИК
ТАК І ЗНАВ...
*ДЗИНЬ
*ДЗИНЬ

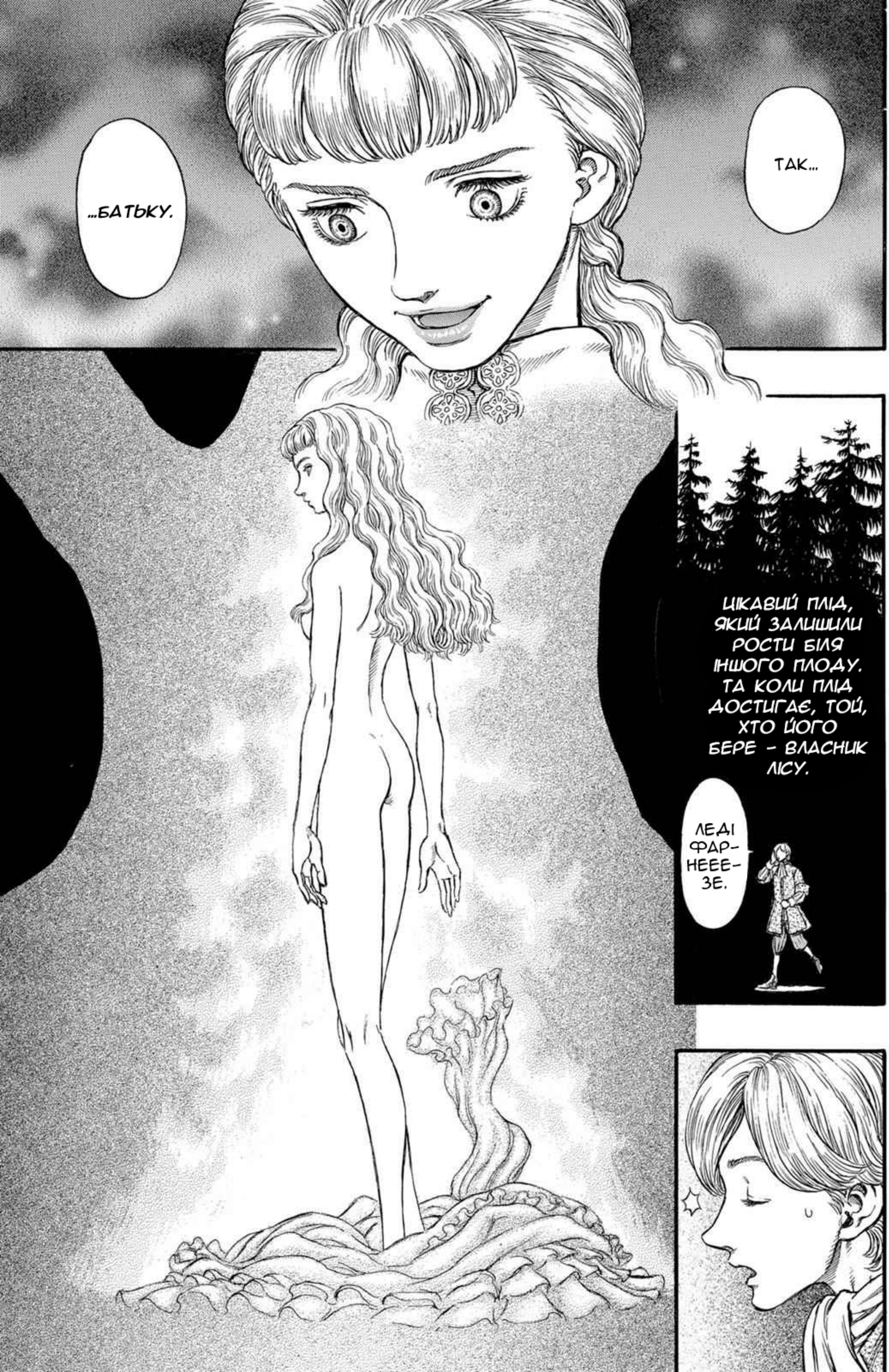

Ох!
Що ж, тоді... гадаю, це нічия.
Ви чудово бились.
Ну ж бо.
Твої вміння суперечать твоєму простому походженню. Не дивно, що тебе обрали охоронцем юної леді Вандіміон.
Прошу, вибачте мою неввічливість, леді Фарнезе.
.........
*лясск
Ця рана минулотижнева.
Ця й ця - з минулого місяця.


*ШКРЯБ
З ТАКИМИ ТЕМПАМИ ОДНОГО ДНЯ ТИ БУДЕШ, ЯК ГАНЧІР'ЯНА ЛЯЛЬКА.
ЧОМУ ТИ НЕ Б'ЄШСЯ СЕРЙОЗНО?
ТВОЇХ НАВИЧОК ФЕХТУВАННЯ МАЛО Б ВИСТАЧИТИ, ЩОБ ЛЕГКО ПЕРЕМОГТИ В КОЖНІЙ ІЗ ТИХ ДУЕЛЕЙ!
НЕ ЗОВСІМ.
ВИ МЕНЕ ПЕРЕОЦІНЮЄТЕ.
ПХЕ...
НУ ГАРАЗД.
МОЖЕ, ТИ ЗНАЧНО ЦІКАВІШИЙ...
...ГАНЧІР'ЯНОЮ ЛЯЛЬКОЮ.
*КУСЬ
ВІДКОЛИ ЦЕ...
...В ЛЕДІ ФАРНЕЗЕ З ЇЇ ВИКРИВЛЕНИМ ХАРАКТЕРОМ З'ЯВИЛИСЬ ДО МЕНЕ ПОЧУТТЯ ПОЗА СТОСУНКАМИ "ВОЛОДАР-СЛУГА"?

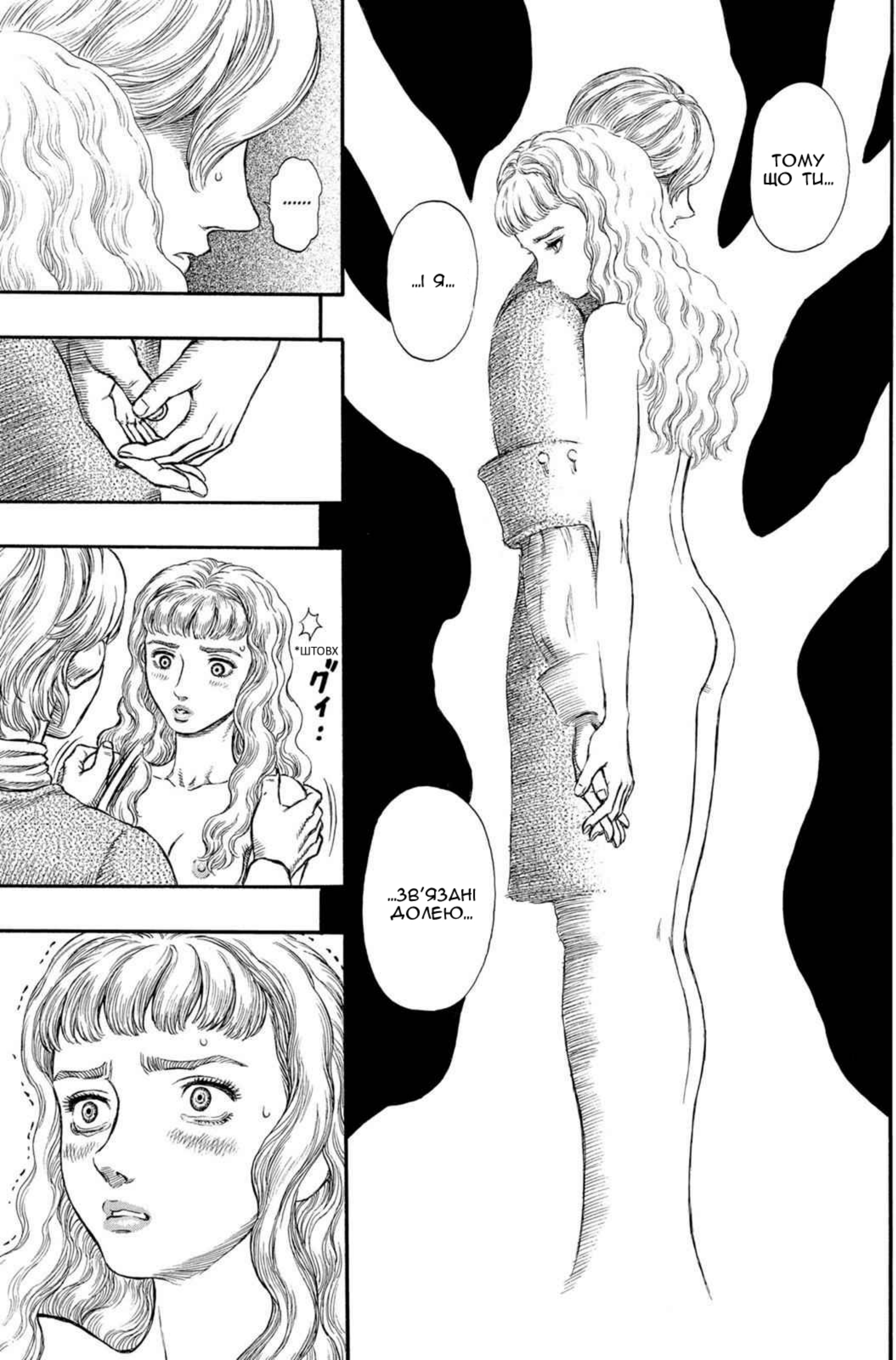

МАБУТЬ, У ЦЬОМУ НЕ БУЛО НІЧОГО ДИВНОГО...
...ДЛЯ ПАРИ, ЯКА РОСЛА В КОЛИСЦІ МАЛЕНЬКОГО САДУ.
*ФШШ... ФШШ
КОЛИ Я БУВ У ЦЬОМУ МІСТІ ДИТИНОЮ, МЕНЕ ВЧИЛИ Й УЧИЛИ, ЩО ВІДПЛАТА - ЦЕ ДУРІСТЬ, ЯКА ПОРОДЖУЄ ЛИШЕ ВІДПЛАТУ.
ЦЕ НАЙКРАЩИЙ СПОСІБ ЗБЕРЕГТИ ЧЕСТЬ ЛЕДІ ФАРНЕЗЕ, НЕ ПОСІЯВШИ РОЗБРАТУ...
...
ТОГО РОКУ В СВЯТОМУ МІСТІ...
...Я ЧАСТЕНЬКО БАЧИВ БЕЗПРИТУЛЬНИХ.



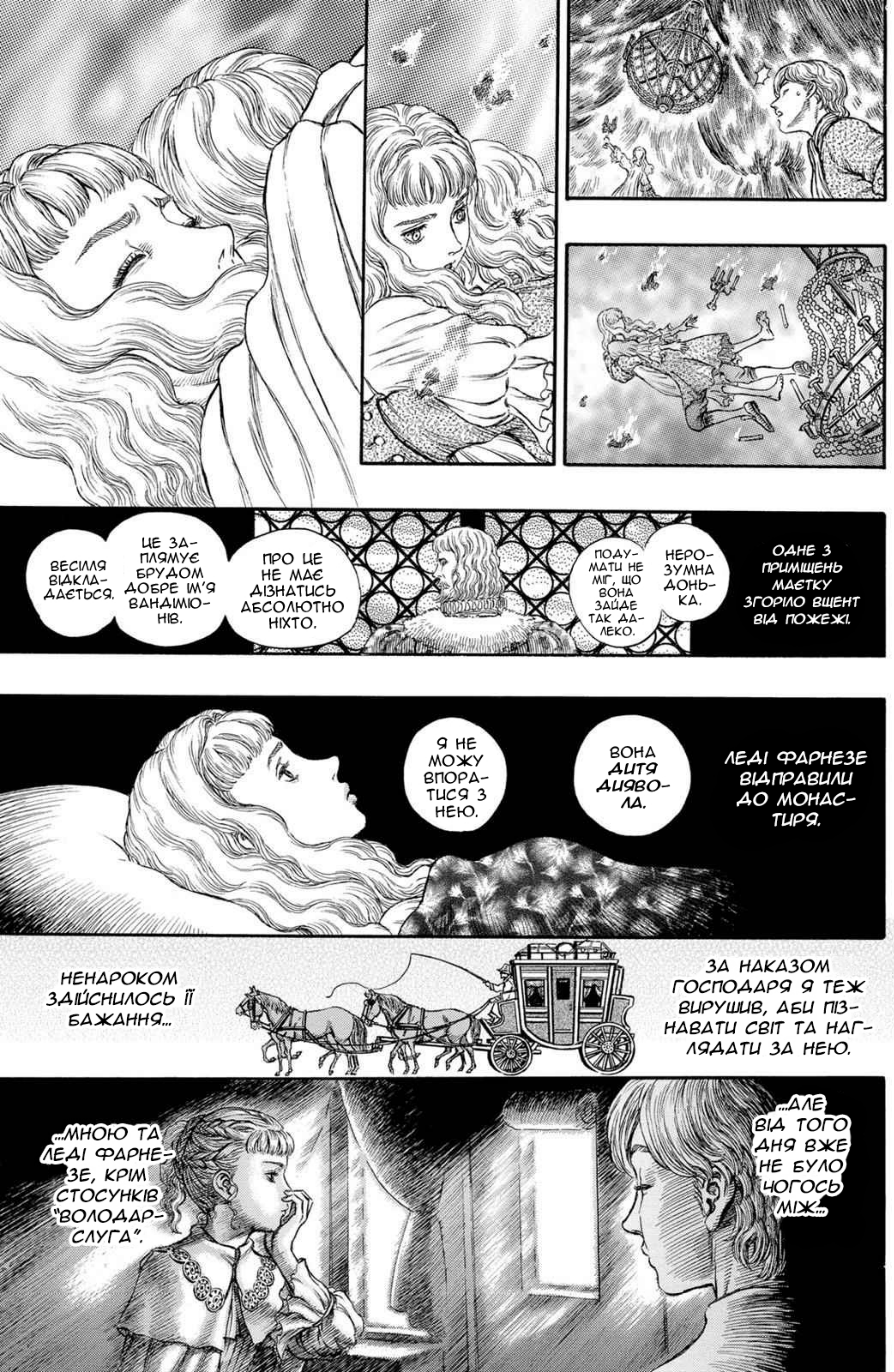
СТАН ЗДОРО-В'Я МАТЕРІ ПОГІРШИВСЯ...
...ТОЖ МЕНІ ДОВЕЛОСЬ ВІДІСЛАТИ ЇЇ ДО САНА-ТОРІЮ.
ВОНА ВЖЕ НАВІТЬ ...
...НЕ РО-ЗУМІЛА...
...ХТО Я ТАКИЙ.
АХХ, ЛЮБИЙ ЧОЛО-ВІКУ.
Я ЧЕ-КАЛА НА ТЕБЕ.
ТОЙ СМУТОК ...
...ЗНИК ІЗ ЇЇ ОБ-ЛИЧЧЯ.
ЗРЕШТОЮ, БАТЬКО ЖОДНОГО РАЗУ НЕ ПРИЙШОВ ЇЇ НАВІДАТИ.
ВІДВЕР-НУВШИСЬ ВІД МРІЇ...
...ВОНА ПОЧАЛА ЖИТИ ВСЕРЕДИНІ ТОЇ МРІЇ. МАБУТЬ, ЦЕ ПРИНЕСЛО ЇЙ ПОЛЕГ-ШЕННЯ...
ПІСЛЯ КІЛЬКОХ РОКІВ ПОВЕР-НУВСЯ ГОСПОДАР МАЄТКУ.
ВЕСІЛЛЯ ?
А...
АЛЕ ...
...ТАК СКОРО ?!
МАЄШ ЩОСЬ ПРОТИ?
Я РОБЛЮ ЦЕ ЗАРА-ДИ ТЕБЕ, ФАР-НЕЗЕ.
ДО МЕНЕ ДІЙШЛИ ЧУТКИ, ЩО ЩОРАЗУ, КОЛИ ТИ ПРИ-ХОДИШ НА БАЛ, ПОЧИНАЄТЬСЯ ДУЕЛЬ.
СХОЖЕ, Я НЕДОСТАТ-НЬО ОПІКУ-ВАВСЯ ЖИТТЯМ МОЄЇ ЄДИНОЇ ДОНЬКИ.
ОСКІЛЬКИ ТОБІ ШІСТНАДЦЯТЬ, ТИ МУСИШ ПРИЙНЯТИ ГІДНІСТЬ ДАМИ.
ах ...
ем ...
ба ...
ТВІЙ НАРЕЧЕ-НИЙ - ВЕЛИКО-ДУШНИЙ ПРЕДСТА-ВНИК ЗНАТІ. ВІН ПРИЙНЯВ ЦЮ ПРО-ПОЗИЦІЮ ПОПРИ ТЕ, ЩО ЗНАЄ ПРО ТВОЮ НЕГАТИВНУ ПОВЕДІНКУ.
ЦЕ Й ТАК ЗРОЗУМІЛО, АЛЕ ЦЕ ЩЕ Й ЗАРАДИ РОДИНИ ВАНДІМІОНІВ. ТИ РОЗУМІЄШ ?


Так...
...батьку.
Цікавий плід, який залишили рости біля іншого плоду. Та коли плід достигає, той, хто його бере - власник лісу.
Леді Фар-нееее-зе.

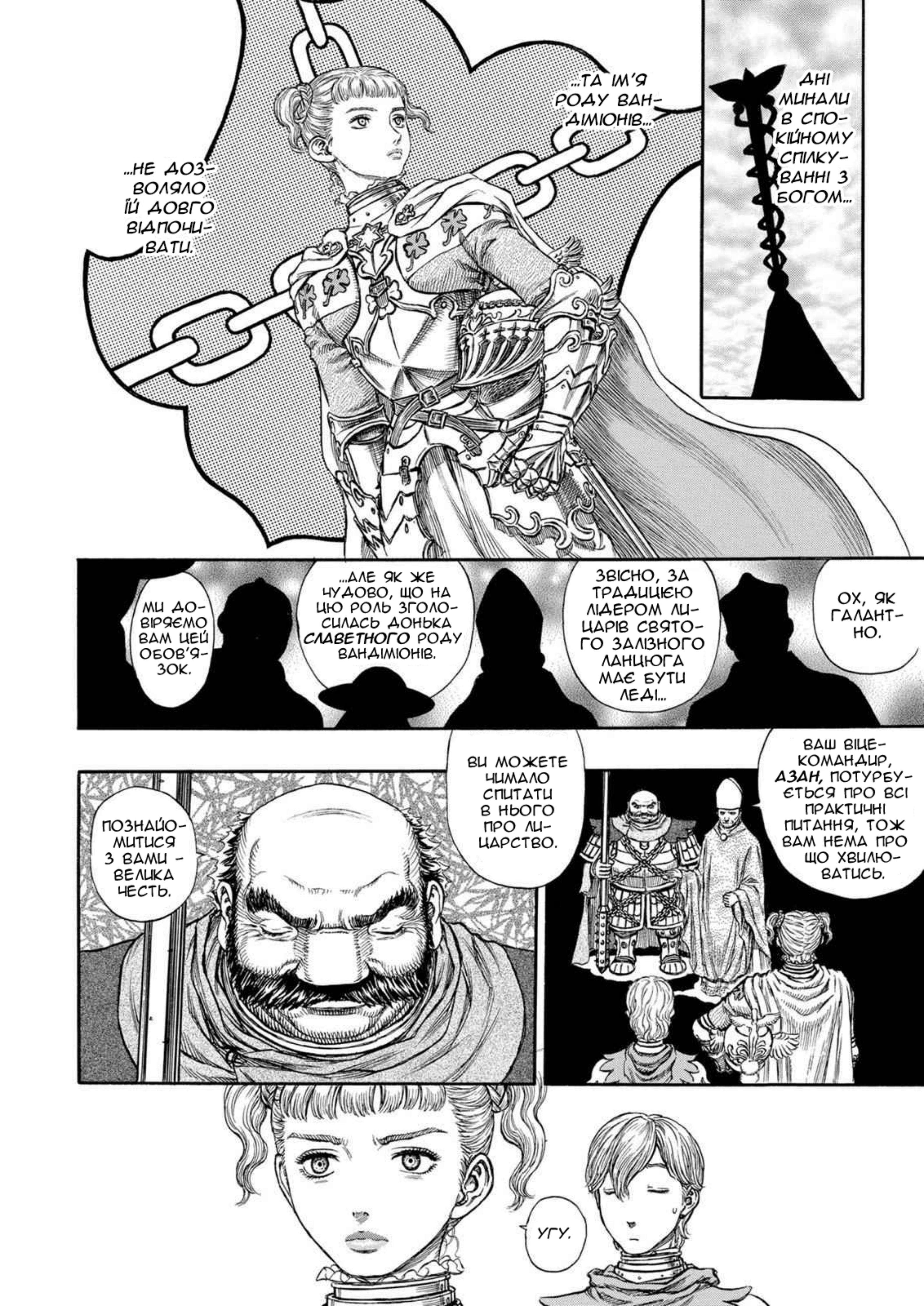

!
ЛЕДІ ...
НІ...
Я НЕ МОЖУ ЗАЛИШИ-ТИ ЦЕ МІСЦЕ.
ЗОВНІ ...
Я НЕ МОЖУ ЖИТИ ДЕІНДЕ.
ЛИШЕ...
ЯКЩО ТИ ВІЗЬ-МЕШ МЕНЕ З СОБОЮ ТА ВТЕЧЕШ...


ТОМУ ЩО ТИ...
...І Я...
...ЗВ'ЯЗАНІ ДОЛЕЮ...
......
*ШТОВХ
グイッ


БАТЬКО, МАТІНКА, РОДИЧІ...
ЧОМУ Я ТЕПЕР НЕ ЗМІГ УТЕКТИ...
...ВІД ЯРМА, ЯКЕ НАС У КАЙДАНИ СКОВУЄ...?
ПО-ЖЕЖА...!!
МАЄТОК...!!
ЮНА ХАЗЯЙКА ОСКАЖЕ-НІЛА!
*А-ХА-ХА-ХА-ХА-ХА
!

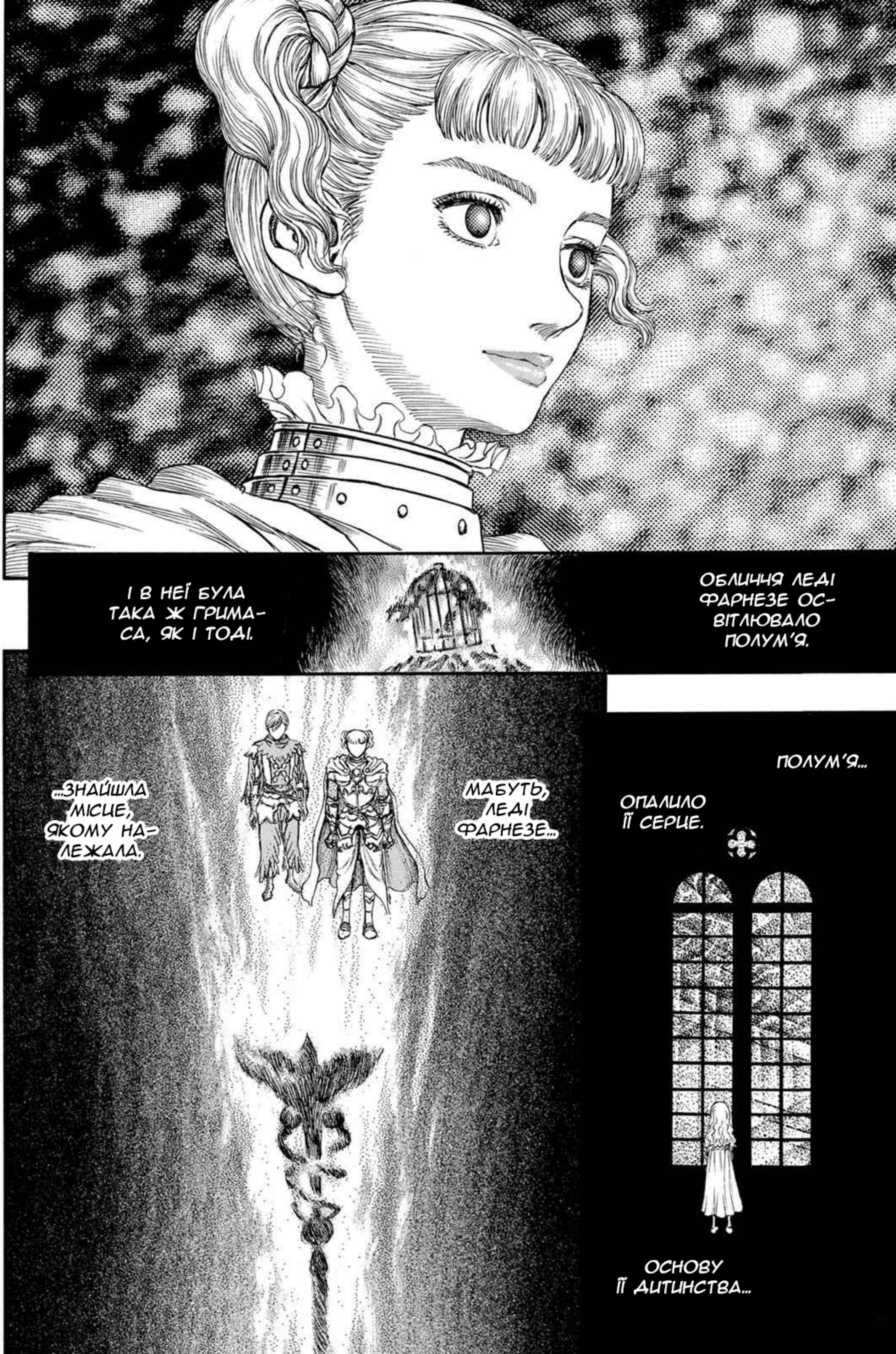


Одне з приміщень маєтку згоріло вщент від пожежі.
Нерозумна донька.
Подумати не міг, що вона зайде так далеко.
Про це не має дізнатись абсолютно ніхто.
Це заплямує брудом добре ім'я Вандіміонів.
Весілля відкладається.
Леді Фарнезе відправили до монастиря.
Вона дитя диявола.
Я не можу впоратися з нею.
За наказом господаря я теж вирушив, аби пізнавати світ та наглядати за нею.
Ненароком здійснилось її бажання...
...але від того дня вже не було чогось між...
...мною та леді Фарнезе, крім стосунків "володар-слуга".

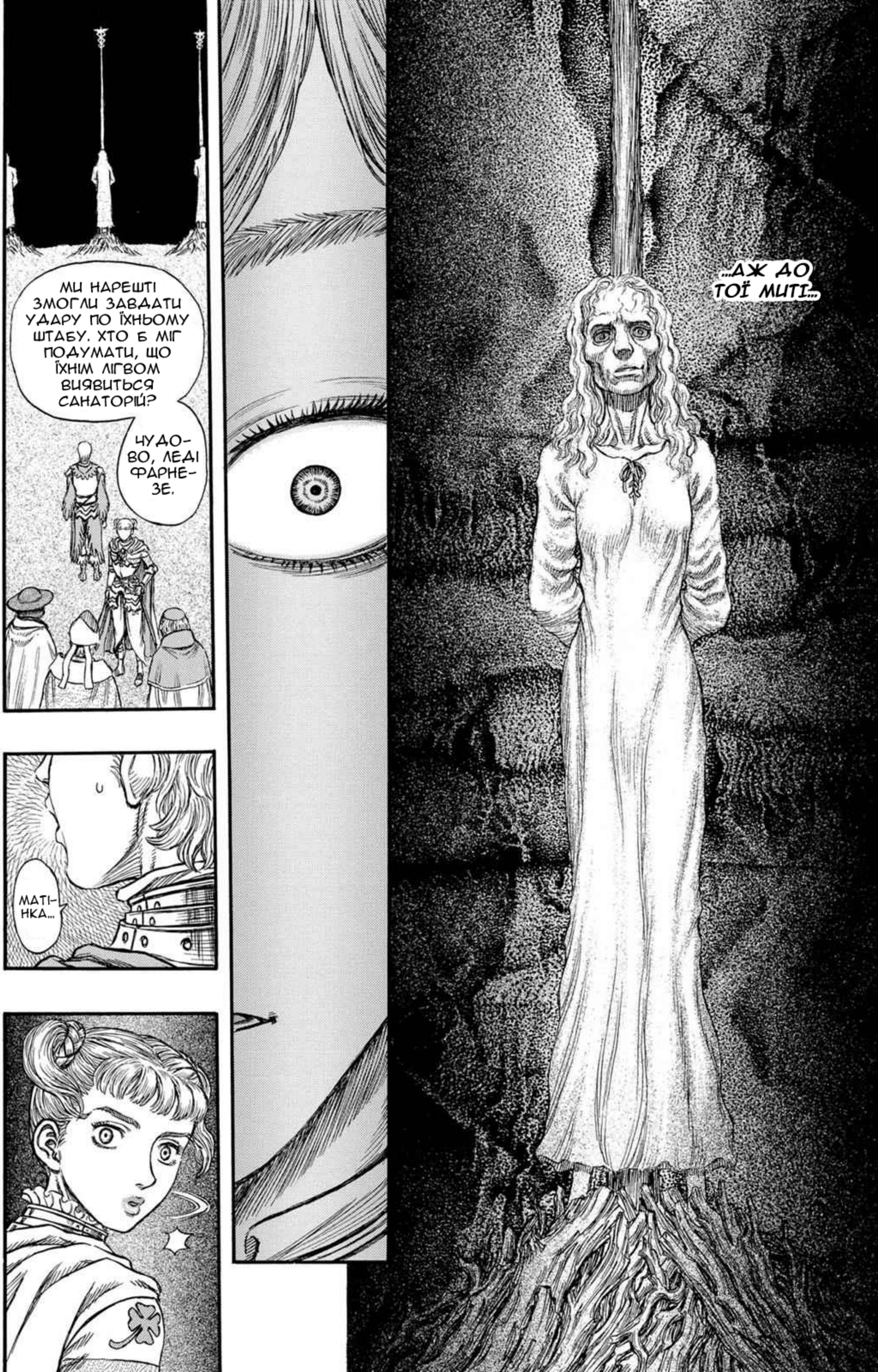


Дні минали в спокійному спілкуванні з богом...
...та ім'я роду Вандіміонів...
...не дозволяло їй довго відпочивати.
Ох, як галантно.
Звісно, за традицією лідером лицарів Святого Залізного Ланцюга має бути леді...
...але як же чудово, що на цю роль зголосилась донька **славетного** роду Вандіміонів.
Ми довіряємо вам цей обов'язок.
Ваш віце-командир, **Азан**, потурбується про всі практичні питання, тож вам нема про що хвилюватись.
Ви можете чимало спитати в нього про лицарство.
Познайомитися з вами - велика честь.
Угу.

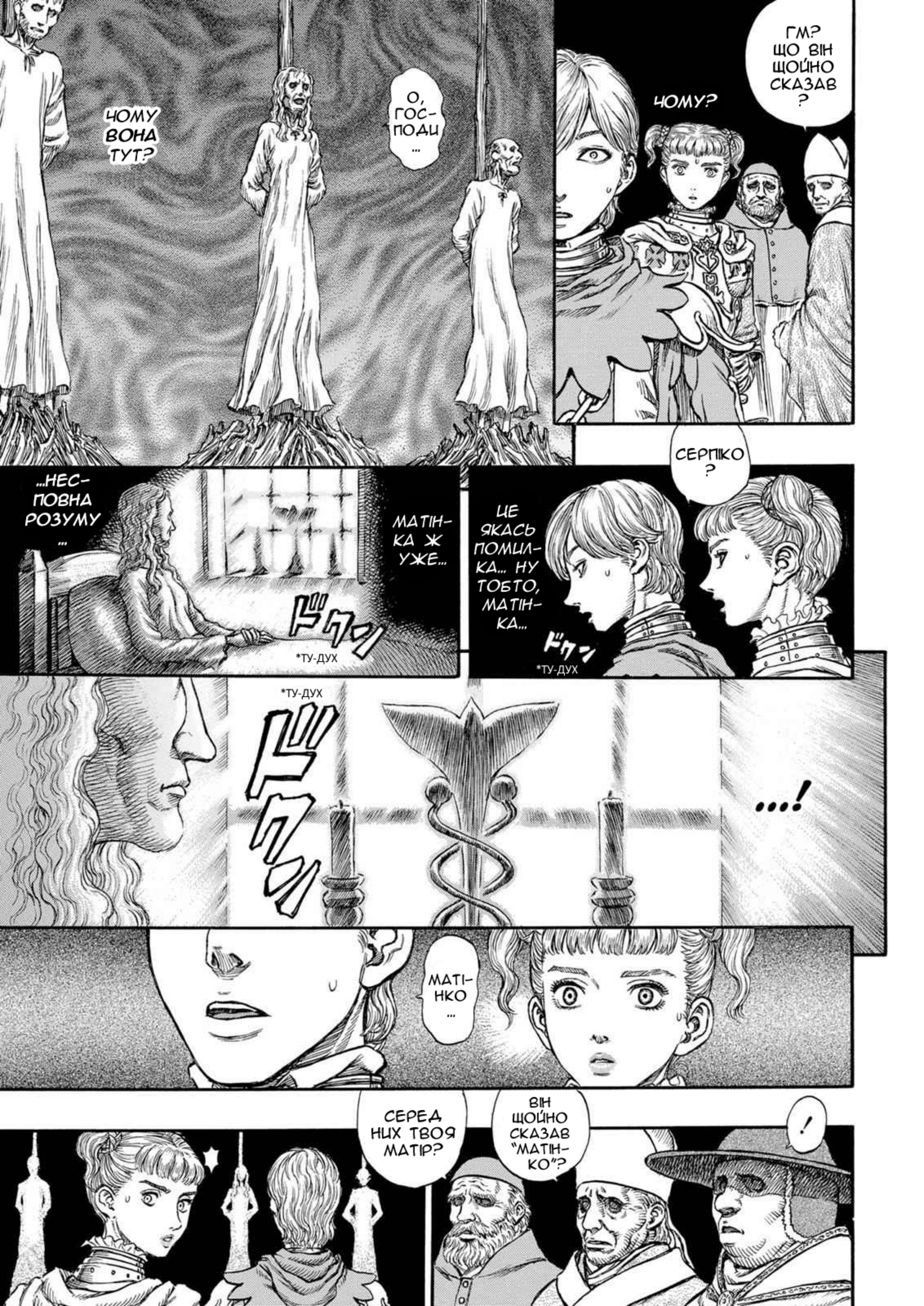

ТАК СКЛАЛОСЯ, ЩО ТОЇ ЗИМИ...
...ОСКАЖЕНІЛІ ЄРЕТИКИ ПОЧАЛИ ВЛАШТОВУВАТИ ПІДПАЛИ ХРАМІВ ТА МАЄТКІВ ДВОРЯН.
НАВІТЬ ЛИЦАРІВ СВЯТОГО ЗАЛІЗНОГО ЛАНЦЮГА, ПЕРЕВАЖНО, ВАРТОВИХ ЦЕРЕМОНІЙ...
...ВІДІСЛАЛИ, ЩОБ ТІ ЯКНАЙШВИДШЕ СХОПИЛИ Й ПРИДУШИЛИ ЄРЕТИКІВ.
ТА ЗАНЕДБАНА БУДІВЛЯ! УСІ ВІЙСЬКА, ВПЕРЕД!!
ЛЕДІ ФАРНЕЗЕ БУЛА НАЧЕ ОДЕРЖИМА...
...ВОНА ВЗЯЛА ПІД ОСОБИСТИЙ КОНТРОЛЬ СХОПЛЕННЯ ЄРЕТИКІВ.
ТАКЕ СТАРАННЕ ВИКОНАННЯ ОБОВ'ЯЗКУ...
...ЗМУСИЛО ЗАЧУДУВАТИСЬ НАВІТЬ ВИСОКОПОСАДОВЦІВ.
......

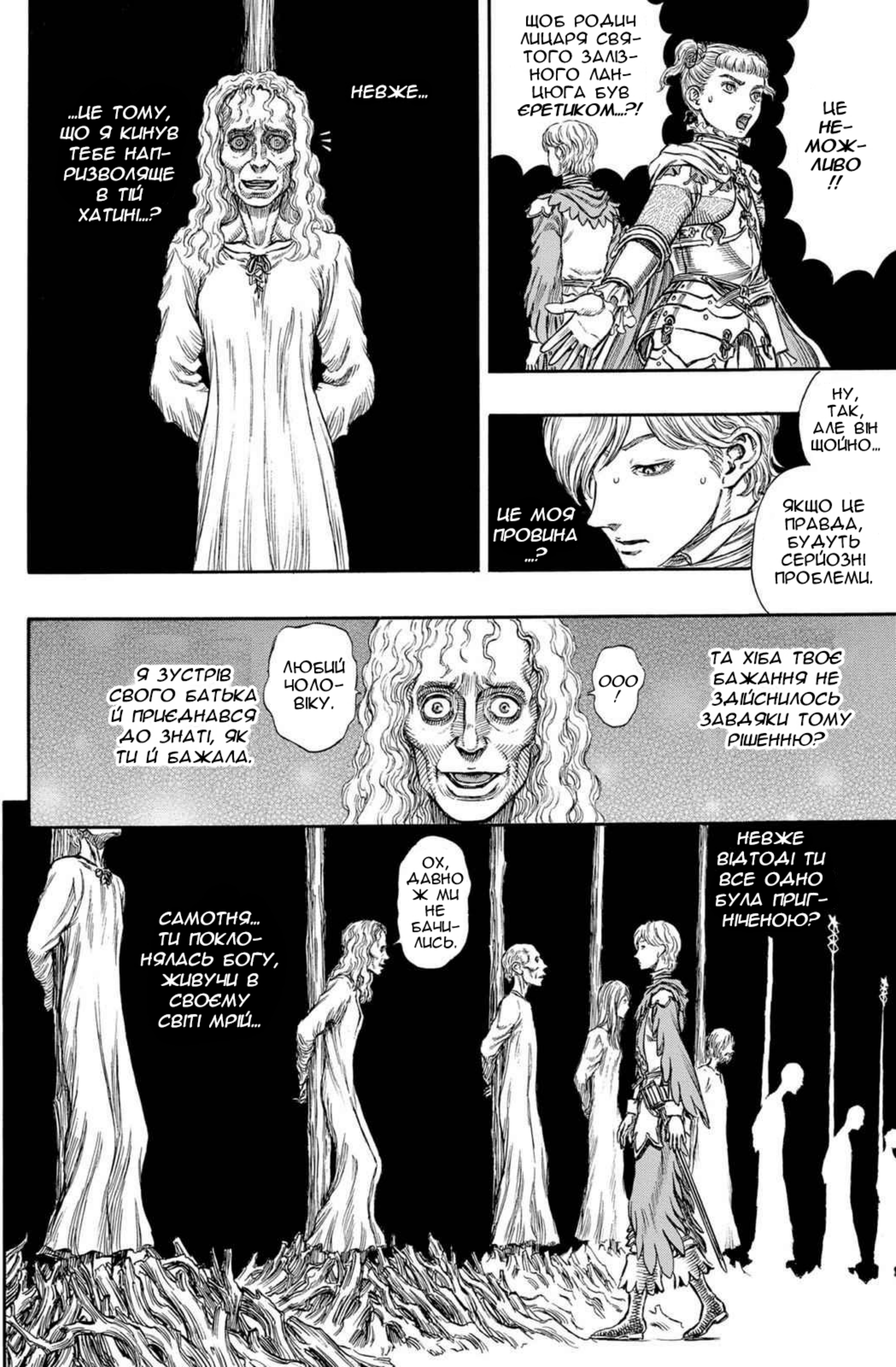

Обличчя леді Фарнезе освітлювало полум'я.
І в неї була така ж гримаса, як і тоді.
Полум'я...
Опалило її серце.
Основу її дитинства...
Мабуть, леді Фарнезе...
...знайшла місце, якому належала.


ЦЕ БУЛИ УЧАСНИКИ ЄРЕТИЧНОЇ СЕКТИ.
ЄРЕТИКИ НЕ БУЛИ "ПОСЛІДОВНИКАМИ ДИЯВОЛА".
ВОНИ ПРОТЕСТУВАЛИ ПРОТИ ТОГО, ЩО ЦЕРКВА ТА ДВОРЯНСТВО ПРИВЛАСНИЛИ СОБІ СВІТОВІ БАГАТСТВА.
"ЄРЕТИКИ" ПРОПОВІДУВАЛИ, ЩО "ПЕРЕД БОГОМ УСІ РІВНІ".
СВЯТИЙ ПРЕСТОЛ ОГОЛОСИВ ЦЕ ВЧЕННЯ ЄРЕССЮ.
БОРОТЬБА ПРОТИ ТИХ, ХТО ЗАГРОЖУВАВ ЇХНЬОМУ СОЦІЯЛЬНОМУ СТАТУСУ ТА ВЛАДІ, ДОСЯГЛА НАЙВИЩИХ ВИСОТ ЖОРСТОКОСТІ.
НАВІТЬ ЯКЩО ЧИЙОГОСЬ РОДИЧА ЗВИНУВАЧУВАЛИ В ЄРЕСІ, СУДУ ПІДДАВАЛИ ЦІЛУ РОДИНУ.
НАСПРАВДІ ЦЕ ОЗНАЧАЛО ВБИВСТВО ЦІЛОЇ РОДИНИ.
МАЙЖЕ ВСІ ЗАТРИМАНІ...
...БУЛИ ТРЕТЬОСОРТНИМИ ГРОМАДЯНАМИ...
...КОТРІ НЕ МАЛИ В РОТІ Й КРИХТИ ХЛІБА.
ВОНИ БУЛИ ТАКИМИ...
...ЯКИМ КОЛИСЬ БУВ Я.
АЛЕ ЖОДНЕ СТРАХІТЛИВЕ ВИДОВИЩЕ...
...НЕ ПРОБУДИЛО ЧОГОСЬ У МОЄМУ СЕРЦІ...



...АЖ ДО ТОЇ МИТІ...
МИ НАРЕШТІ ЗМОГЛИ ЗАВДАТИ УДАРУ ПО ЇХНЬОМУ ШТАБУ. ХТО Б МІГ ПОДУМАТИ, ЩО ЇХНІМ ЛІГВОМ ВИЯВИТЬСЯ САНАТОРІЙ?
ЧУДО-ВО, ЛЕДІ ФАРНЕ-ЗЕ.
МАТІ-НКА...

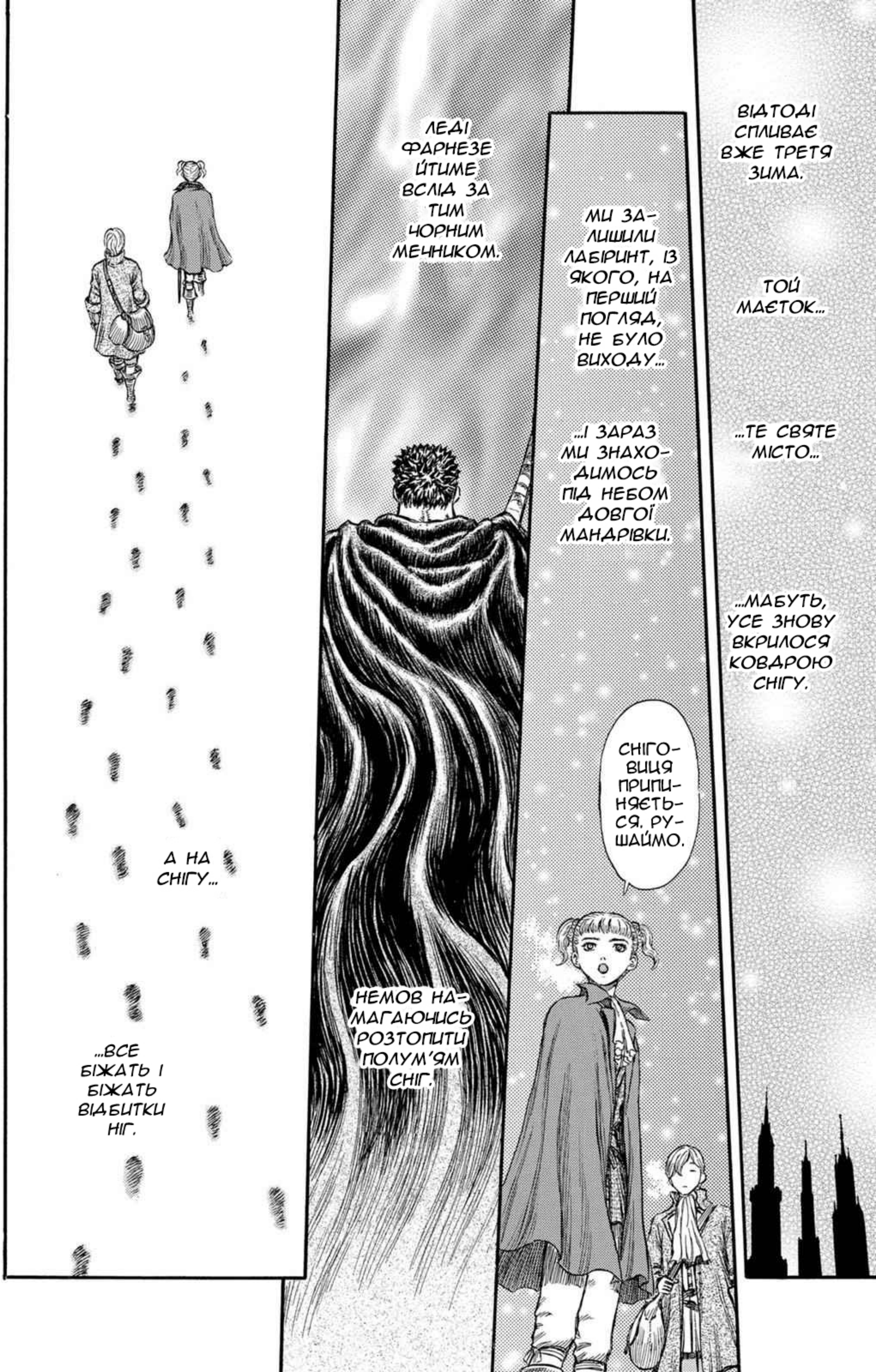

ГМ? ЩО ВІН ЩОЙНО СКАЗАВ?
ЧОМУ?
О, ГОСПОДИ...
ЧОМУ ВОНА ТУТ?
СЕРПІКО?
ЦЕ ЯКАСЬ ПОМИЛКА... НУ ТОБТО, МАТІНКА...
ドクン
*ТУ-ДУХ
МАТІНКА Ж УЖЕ...
...НЕСПОВНА РОЗУМУ...
ドクン
*ТУ-ДУХ
...!
ドクン
*ТУ-ДУХ
МАТІНКО...
!
ВІН ЩОЙНО СКАЗАВ "МАТІНКО"?
СЕРЕД НИХ ТВОЯ МАТІР?


Це неможливо!!
Щоб родич лицаря святого залізного ланцюга був єретиком...?!
Ну, так, але він щойно...
Якщо це правда, будуть серйозні проблеми.
Це моя провина ...?
Невже...
...Це тому, що я кинув тебе напризволяще в тій хатині...?
Та хіба твоє бажання не здійснилось завдяки тому рішенню?
Ооо!
Любий чоловіку.
Я зустрів свого батька й приєднався до знаті, як ти й бажала.
Невже відтоді ти все одно була пригніченою?
Ох, давно ж ми не бачились.
Самотня... ти поклонялась богу, живучи в своєму світі мрій...


Я ненавидів тебе. Іноді я бажав тобі смерті, щоб нарешті чкурнути від твого ярма.
Наш син був для тебе корисним?
Він бува не зробив чогось, що б заплямувало добре ім'я роду?
То це і є причина?
Невже це...
...твоя помста?
Жбурни смолоскип.
Фар...!


Доведи мені.
Доведи, що вона не твоя мати.
Заприсягнись іще раз.
Я – твоя володарка.
Лише я.
Завжди, віднині...
...й довіку.
Що ж ми...
...поховали та сховали?


ЩО Ж МИ СПАЛИЛИ ДОТЛА?
ВІД ЧОГО МИ ВРЯТУВАЛИСЯ?
ЩО Ж НАС ЗАКОВУВАЛО?


ВІДТОДІ СПЛИВАЄ ВЖЕ ТРЕТЯ ЗИМА.
ТОЙ МАЄТОК...
...ТЕ СВЯТЕ МІСТО...
...МАБУТЬ, УСЕ ЗНОВУ ВКРИЛОСЯ КОВДРОЮ СНІГУ.
МИ ЗА-ЛИШИЛИ ЛАБІРИНТ, ІЗ ЯКОГО, НА ПЕРШИЙ ПОГЛЯД, НЕ БУЛО ВИХОДУ...
...І ЗАРАЗ МИ ЗНАХО-ДИМОСЬ ПІД НЕБОМ ДОВГОЇ МАНДРІВКИ.
СНІГО-ВИЦЯ ПРИПИ-НЯЄТЬ-СЯ. РУ-ШАЙМО.
ЛЕДІ ФАРНЕЗЕ ЙТИМЕ ВСЛІД ЗА ТИМ ЧОРНИМ МЕЧНИКОМ.
НЕМОВ НА-МАГАЮЧИСЬ РОЗТОПИТИ ПОЛУМ'ЯМ СНІГ.
А НА СНІГУ...
...ВСЕ БІЖАТЬ І БІЖАТЬ ВІДБИТКИ НІГ.

COMICS & GRAPHIC NOVELS / MANGA / HORROR

БЕРСЕРК

КЕНТАРО МІУРА

22

ベルセルク

三浦建太郎

Світ, у якому живе Чорний Мечник Ґатс, змінюється на очах. Хоч і демонічний вихор зрівняв вежу Засудження із землею, поклавши цим край пануванню терору великого інквізитора Мозґуса, до Мідланду так і не повернувся мир. Падіння вежі виявилось передвісником неочікуваного повернення Ґріффіта, колишнього командира Ґатса. Востаннє Ґріффіта бачили, коли той перетворився з понівеченої оболонки на одного з володарів демонів Руки Бога. Але тепер він виглядає, як колись. Ґріффітова мрія отримати власне королівство ще не згасла. Він створює нову Банду Сокола, проте цього разу його воїнами стають утілення зла, щоб нарешті виконати його смертоносне призначення!

Хоч і цю серію манґи перекладено українською, читати її треба все одно як і в оригіналі - спершу репліки справа, а потім уже зліва.

DARK HORSE MANGA

ДЛЯ ЧИТАЧІВ ВІКОМ ВІД 18 РОКІВ